

4V CORDLESS ROTARY TOOL PFBSA 4 B2

(GB)

4V CORDLESS ROTARY TOOL

User manual
Translation of the original
instructions

(FI)

4 V AKKUKÄYTTÖINEN PIENPORA- JA HIOMAKONE

Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

4 V BATTERIDRIVEN FINBORRSLIP

Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i
original

(DK)

4 V BATTERIDREVET FINBORESLIBER

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

4 V WIERTARKO-WKĘTARKA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

4 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-ŠLIFUOKLIS

Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

4 V AKUOTSLIHVIJA

Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA TAISNĀ SLĪPMAŠĪNA

Lietošanas pamācība
Originalnās pamācības tulkojums

(DE)

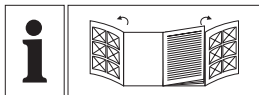
(AT)

(BE)

(CH)

4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	41
SE	Bruksanvisning	Sidan	76
DK	Betjeningsvejledning	Side	111
PL	Instrukcja obsługi	Strona	147
LT	Naudojimo instrukcija	Psł	186
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	222
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	257
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	294

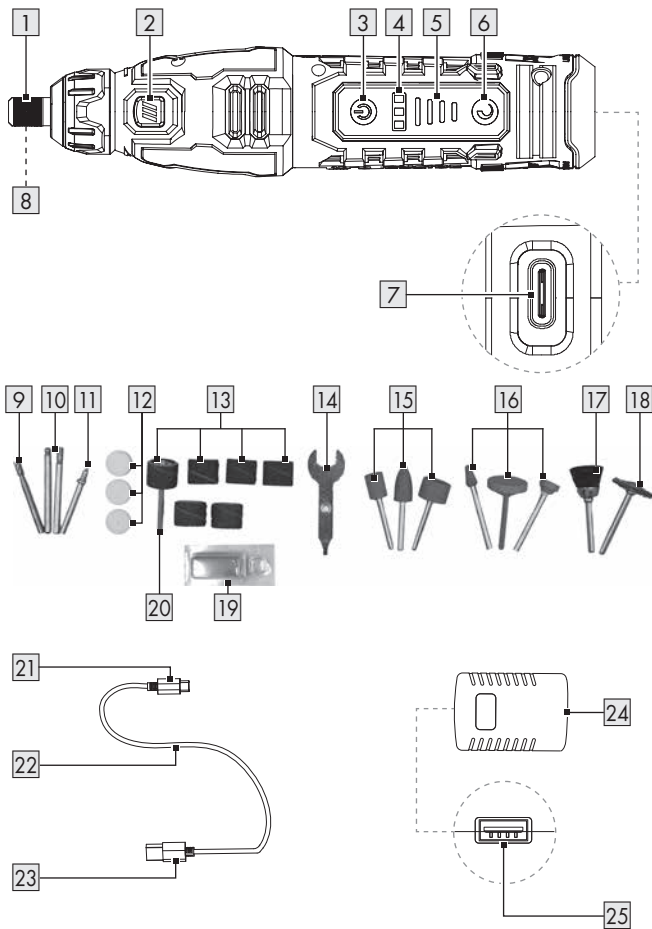
A

Diagram B illustrates the connection of the USB cable to the device and the USB adapter. The device (labeled 7) is shown with a USB port (labeled 21). A USB cable (labeled 23) is connected to the USB port (21). The other end of the USB cable (labeled 24) is connected to the USB adapter (labeled 25). The USB adapter (25) is shown with a USB port (labeled 23) and a USB port (labeled 24).

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Description of parts	Page	10
Technical data	Page	11
Safety instructions	Page	15
General power tool safety warnings	Page	15
Safety instructions for all operations	Page	19
Further safety instructions for all operations	Page	22
Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations	Page	24
Additional safety instructions for wire brushing operations	Page	25
Battery charger safety warnings	Page	26
Original accessories/auxiliary equipment	Page	27
Before first use	Page	27
Unpacking the product	Page	27
Preparation	Page	27
Charging the battery	Page	27
Checking the battery charge status	Page	29
Inserting/changing the tool/collet chuck	Page	30
Operation	Page	30
Switching on and off/Setting the speed level	Page	30
Notes on working with materials/tools/speed level	Page	31

Cleaning and maintenance	Page	34
Before cleaning and maintenance	Page	34
Cleaning	Page	34
Maintenance	Page	35
Replacement parts/Accessories	Page	35
Transportation	Page	36
Storage	Page	36
Disposal	Page	36
Warranty	Page	37
Warranty claim procedure	Page	38
Service	Page	39
EU declaration of conformity	Page	40

List of pictograms used



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)

Li-Ion

Lithium-Ion battery

n

Rated speed

min⁻¹

Revolutions per minute



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Wear eye protection!



Wear ear protection!



Protection class II (double insulation)



Use the product in dry indoor spaces only.



This symbol means that the user manual must be observed when using the product.



Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.



Protect the rechargeable battery from fire.



Protect the rechargeable battery from water and moisture.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS ROTARY TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for the following work:

- | | |
|-------------|------------|
| – Drilling | – Cleaning |
| – Milling | – Grinding |
| – Engraving | – Cutting |
| – Polishing | |

Following materials can be processed with the product:

- | | |
|-----------|------------|
| – Wood | – Ceramics |
| – Metal | – Stone |
| – Plastic | |

- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 4V Cordless rotary tool
- 1 USB cable (USB-A to USB-C)
- 1 Accessories kit (25 pieces)
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Clamping nut
-  Spindle lock button
-  On/off switch
-  Battery status indicator
-  Speed level indicator

- 6 Speed control button
- 7 USB-C socket
- 8 Collet chuck (pre-installed)
- 9 Milling bit (HSS) (max. 25,000 min⁻¹)
- 10 Engraving bit (max. 25,000 min⁻¹) (2×)
- 11 Threaded mandrel (max. 25,000 min⁻¹)
- 12 Polishing discs (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 13 Abrasive sleeves (max. 25,000 min⁻¹) (6×)
- 14 Combination spanner
- 15 Grinding cylinder bit (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 16 Grinding disc bit (max. 25,000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastic brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 18 Metal brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 19 Polishing paste
- 20 Mandrel (for abrasive sleeves)
- 21 USB-C plug
- 22 USB cable
- 23 USB-A plug
- 24 Charger *
- 25 USB-A socket

● Technical data

4V Cordless rotary tool	PFBSA 4 B2
Model number:	HG12780
Rated voltage:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 2,000 mAh
Rated speed n:	max. 25,000 min ⁻¹
Drills:	max. Ø 3.2 mm
Discs:	max. Ø 38.1 mm

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Use only the following charger to charge the product **::

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

** The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see “Service”).

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	64.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	75.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

Vibration a_h :	0.551 (< 2.5) m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There*

is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.



Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

WARNING!



Always wear safety goggles!

● **Safety instructions for all operations**

Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing, carving or abrasive cutting-off operations

- This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure*

to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- b) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- c) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.*
- e) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- f) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** *If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

- h) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area.** **Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** *Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.*
- k) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** *The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.*
- l) **Use clamps to support workpiece whenever practical.** **Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** *Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.*
- m) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*

- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*
- o) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*
- p) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- q) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- r) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- s) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

● Further safety instructions for all operations

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's

movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c) **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

● Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** *Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c) **Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.*

- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

● **Additional safety instructions for wire brushing operations**

Safety warnings specific for wire brushing operations

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*
- b) **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** *Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.*
- c) **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** *Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.*

● Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the accessories and auxiliary equipment that are specified in this user manual and are compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Preparation**

● **Charging the battery**

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ If the USB cable  and/or the USB-C socket  is damaged, have them replaced/repaired by an authorised specialist or contact our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Protect the USB cable  from hot surfaces and sharp edges.
- ▶ Ensure that the USB cable  is not stretched tightly or kinked.
- ▶ Use only the supplied USB cable  to charge the battery.
- ▶ Do not charge the battery from the USB port of a PC or notebook.
- ▶ Charge the battery only in dry indoor spaces.
- ▶ Never recharge the battery again immediately after charging. There is a risk that the battery will become overcharged.

NOTE

- ▶ A new battery or a battery which has not been used for a long time needs to be charged before first use/reuse. The battery reaches its full capacity after around 3–5 charge cycles.
- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

1. Connect the USB-A plug [23] of the USB cable [22] to the USB-A socket [25] of the charger [24] (not included).
2. Connect the USB-C plug [21] of the USB cable [22] to the USB-C socket [7] of the product.
3. Connect the charger [24] to a suitable socket-outlet. The battery is being charged.
When the battery is fully charged, all 3 LEDs (red/orange/green) of the battery status indicator [4] light up.
4. To stop charging, disconnect the charger [24] from the product and socket-outlet.
5. Remove the USB cable [22] from the USB-C socket [7].

● Checking the battery charge status

- When you switch on the product, the charge status/residual charge is shown on the battery status indicator [4] as follows:

Colour	Meaning
Red/orange/green	Maximum charge
Red/orange	Medium charge
Red	The battery needs to be charged.

● Inserting/changing the tool/collet chuck

NOTE

- ▶ Use the narrow end of the combination spanner [14] to loosen and tighten the screw of the mandrel [20] for abrasive sleeves [13].

1. Press and hold the spindle lock button [2].
2. Turn the clamping nut [1] until the lock clicks into place.
3. Loosen the clamping nut [1] from the thread using the combination spanner [14].
4. Remove any inserted tool, if necessary.
5. Push the desired tool through the clamping nut [1].
6. Insert the desired tool into the collet chuck [8].
7. Press and hold the spindle lock button [2].
8. Insert the collet chuck [8] into the thread insert.
9. Tighten the clamping nut [1] on the thread using the combination spanner [14].

● Operation

● Switching on and off/Setting the speed level

Switching on/Setting the speed level

1. Press and hold the on/off switch [3] for approx. 2 seconds.
2. Press the on/off switch [3] again within 10 seconds.
3. Press the speed control button [6] repeatedly to set the speed level.

The speed level is indicated by the speed level indicator [5].

The maximum speed is reached when all 4 bars of the speed level indicator [5] light up.

Switching off

- Press the on/off switch [3] again.

● Notes on working with materials/tools/speed level

NOTE

► The following information is a non-binding recommendation. When carrying out practical work, test for yourself which tool and which settings are best suited to the material to be processed.

- ☐ Use the milling bit (HSS) **9** at maximum speed for working on steel and iron.
- ☐ Determine the speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium, and copper by carrying out tests on test pieces.
- ☐ Use a low speed for working on plastics and materials with a low melting point.
- ☐ Use a medium speed for cleaning, polishing and buffing work.
- ☐ Use a high speed for working on wood.

Setting a suitable speed

Speed level indicator 5	Material to be processed
1 bar lights up	Plastics and materials with a low melting point
2 bars light up	Soft wood, metal
2–3 bars light up	Stone, ceramics
3 bars light up	Hard wood
4 bars light up	Steel

Application examples/selecting a suitable tool

Function	Accessories	Use	Protrusion
Drilling	HSS drill bit (not included)	Processing wood	min.: 18 mm max.: 25 mm
Milling	Milling bit (HSS) 	Various jobs (e.g. creating recesses, hollows, moulds, grooves or slots)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Engraving	Engraving bit 	Labelling, handicrafts	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polishing, rust removal ***	Metal brush 	Rust removal	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polishing discs 	Processing various metals and plastics, especially precious metals such as gold and silver	min.: 12 mm max.: 18 mm

*** **CAUTION!** Exert only a light pressure when applying the tool to the workpiece.

Function	Accessories	Use	Protrusion
Cleaning	Plastic brush 	e.g. cleaning plastic housings that are difficult to access or cleaning the area around a door lock	min.: 9 mm max.: 15 mm
Grinding	Grinding discs (not included)	Grinding work on stone, wood, fine work on hard materials such as ceramics or alloyed steel	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Abrasive sleeves 		10 mm
	Grinding disc bit 		10 mm
	Grinding cylinder bit 		10 mm
Cutting	Cutting discs (not included)	Processing metal, plastic and wood	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Do not exceed the following maximum diameters:

Max. Ø	Accessories
55 mm	■ Composite grinding bodies ■ Grinding cones ■ Mounted points with threaded inserts
80 mm	■ Sandpaper grinding accessories

- The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- If you apply too much pressure, the clamped tool may break and/or the workpiece may be damaged. You can achieve optimum work results by guiding the tool towards the workpiece with a constant speed range and low pressure.
- Store the accessories in the original box or protect them against damage in a different way.
- Store the accessories in a dry place away from any aggressive substances.
- When carrying out cutting work, hold the product firmly with both hands.
- Observe the data and information in above table to prevent the spindle end from touching the base of the hole in the grinding tool.

● **Cleaning and maintenance**

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● **Before cleaning and maintenance**

1. Switch off the product.
2. Remove the USB cable 22 and any inserted tool/accessory from the product.

● **Cleaning**

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.

- ☐ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

- ☐ Before and after each use, check the product and the accessories for wear and damage.
- ☐ If required, exchange the accessories (see “Inserting/ changing the tool/collet chuck”).

● **Replacement parts/Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Customers can order compatible chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508255_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508255_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Product identification: "Parkside" Cordless Fine Drill Grinder PFB5A 4 B1
Model Number: HG12780

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

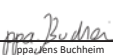
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista	Sivu	43
Johdanto	Sivu	45
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	45
Toimituksen sisältö	Sivu	46
Osien kuvaus	Sivu	46
Tekniset tiedot	Sivu	47
Turvallisuusohjeet	Sivu	50
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	50
Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten	Sivu	55
Lisäturvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten	Sivu	58
Lisäturvallisuusohjeet hiontaa ja katkaisua varten	Sivu	60
Lisäturvallisuusohjeet teräsharjojen kanssa työskentelyä varten	Sivu	61
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	61
Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet	Sivu	62
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	63
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	63
Valmistelu	Sivu	63
Akun lataaminen	Sivu	63
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	65
Työkalun/kiristyspihtien kiinnittäminen/ vaihtaminen	Sivu	65

Käyttö	Sivu	66
Päälle- ja poiskytkeminen/nopeusasetuksen valinta	Sivu	66
Ohjeet materiaalin työstöstä/työkaluista/ nopeusasetuksesta.	Sivu	66
Puhdistus ja huolto	Sivu	69
Ennen puhdistusta ja huoltoa	Sivu	69
Puhdistus	Sivu	70
Huolto	Sivu	70
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	70
Kuljetus	Sivu	71
Säilytys	Sivu	71
Hävittäminen	Sivu	71
Takuu	Sivu	72
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	73
Huoltopalvelu	Sivu	74
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	75

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista



VAARA! – Osoittaa korkean riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. tukehtumisvaara)



VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)



VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)



HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)

Li-Ion

Litiumioniakku

n

Nimellisa nopeus

min⁻¹

Kierrosta per minuutti



Vaara – sähköiskun vaara!



Vaihtovirta/-jännite



Tasavirta/-jännite



Käytä suojalaseja!

	Käytä kuulosuojaimia!
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
 	Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.
	Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Suojaa akkua avotulelta.
	Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
 	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.

4 V AKKUKÄYTTÖINEN PIENPORA- JA HIOMAKONE

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- | | |
|-------------|-------------|
| – Poraus | – Puhdistus |
| – Jyrsintä | – Hionta |
| – Kaiverrus | – Katkaisu |
| – Kiillotus | |

Tuotteella voidaan käsitellä seuraavia materiaaleja:

- | | |
|----------|--------------|
| – Puu | – Keramiikka |
| – Metall | – Kivi |
| – Muovi | |

- Käytä aina käyttöön sopivaa lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

- Toiminnanharjoittaja tai tuotteen käyttäjä vastaa tapaturmista tai kolmansille osapuolille sattuneista henkilövahingoista ja/ tai heidän omaisuudelle sattuneista ainevahingoista.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.

● Toimituksen sisältö

VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 4 V Akkukäyttöinen pienpora- ja hiomakone
- 1 USB-johto (USB-A–USB-C)
- 1 Lisävarustesetti (25 osaa)
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

-  Istukkamutteri
-  Karalukituspainike
-  On-/off-kytkin
-  Akun tilan näyttö
-  Nopeusasetuksen näyttö
-  Nopeuden säätöpainike
-  USB-C-liitäntä
-  Kiristyspihdit (esiasennettu)
-  Jyrsintäkärki (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
-  Kaiverruskärki (maks. 25000 min⁻¹) (2×)
-  Kierrekara (maks. 25000 min⁻¹)

- 12 Kiillotuslaikka (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Hiomalaikka (maks. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Yhdistelmäavain
- 15 Sylinterihiomakärki (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Hiomalaikkakärki (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Muoviharja (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Metalliharja (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Kiillotustahna
- 20 Kiristyskara (hiomalaikoille)
- 21 USB-C-pistoke
- 22 USB-johto
- 23 USB-A-pistoke
- 24 Laturi *
- 25 USB-A-liitäntä

● Tekniset tiedot

4 V Akkukäyttöinen pienpora- ja hiomakone		PFBSA 4 B2
Mallinumero:		HG12780
Nimellisjännite:		4 V 
Akku (kiinteä):		Litiumioniakku, 2000 mAh
Nimellisaika n:		maks. 25000 min ⁻¹
Poranterä:		enint. Ø 3,2 mm
Laikat:		enint. Ø 38,1 mm

* Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturia on saatavilla puhelimitse (katso ”Huoltopalvelu”).

Käytä ainoastaan seuraavaa laturia tuotteen lataamiseen **:

Tieto	Arvo
Valmistajan nimi tai tavaramerkki, kaupparekisterinumero ja osoite:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSA
Mallitunniste:	HG06825 (VDE-pistoke) HG06825-BS (BS-pistoke)

Tieto	Arvo	Yksikkö
Ottojännite:	100–240	V~
Tuloverkkotaajuus:	50/60	Hz
Antojännite:	5,0	V ===
Antovirta:	1,7	A
Antoteho:	8,5	W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde:	78,2	%
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus:	< 0,1	W
Ottovirta:	0,3	A
Suojausluokka:	II/□ (kaksinkertainen eristys)	
Liitäntätyyppi:	USB (tyyppi A)	
Latausaika:	n. 60	min

** Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturia on saatavilla puhelimitse (katso ”Huoltopalvelu”).

Suositeltava ympäristön lämpötila	
Lataus:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käyttö:	0 °C korkeintaan +40 °C
Säilytys:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA} :	64,5 dB
Epävarmuus K_{pA} :	3,0 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	75,5 dB
Epävarmuus K_{WA} :	3,0 dB

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinä a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

HUOMAUTUS

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

- **Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** *Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** *Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.*
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** *Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.*
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** *Huomion kohdistuessa muualle voit menettää laitteen hallinnan.*

Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** **Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** *Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.*
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** *Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.*
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** *Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.*
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta.** **Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** *Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.*

- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** *Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** *Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.*
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** *Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.*
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** *Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai laite liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.*
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** *Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.*
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** *Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.*
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä**

pyörivistä osista. *Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

- g) **Jos pölynpoisto- ja keräyslaitteet on mahdollista asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** *Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.*

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** *Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.*
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** *Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen työpöydälle.** *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** *Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*
- e) **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti.** *Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** *Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.*
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** *Huomioi aina työolosuhteet*

ja työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** *Tietyn tyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.*
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** *Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.*
- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** *Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** *Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*

⚠ VARO! Räjähdysvaara!

► Älä koskaan lataa paristoja!

⚠ VARO! Räjähdysvaara!



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta.



Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

VAROITUS!



Käytä aina suojalaseja!

● Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

Yhteiset turvallisuusohjeet hiontaa, hiomapaperin käyttöä, teräsharjojen käyttöä, kiillotusta, jysintää ja katkaisuhiontaa varten

- a) **Tätä sähkötyökalua voidaan käyttää hiomakoneena, hiekkapaperihiomakoneena, teräsharjana, kiillotuskoneena, jysinkoneena ja katkaisukoneena. Noudata kaikkia laitteen mukana saatuja turvallisuusohjeita, käyttöohjeita, kuvia ja muita tietoja.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Älä käytä sellaisia lisävarusteita, joita valmistaja ei ole erityisesti tarkoittanut ja suositellut sähkötyökalulle.** Lisävarusteen mahdollinen kiinnitys sähkötyökaluun ei takaa turvallista käyttöä.
- c) **Vaihtotyökalun sallitun nopeuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.** Lisävaruste, joka pyörii sallittua nopeammin, voi murtua ja sinkoutua ilmaan.
- d) **Vaihtotyökalun ulkohalkaisijan ja paksuuden on vastattava sähkötyökalun**

mittavaatimuksia. *Vääränkokoisia vaihtotyökaluja ei voi suojata tai hallita riittävästi.*

- e) **Hiomalaikkojen, hiomateloiden tai muiden lisävarusteiden on sovittava tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan tai kiristyspihteihin.** *Vaihtotyökalut, jotka eivät sovi täsmälleen sähkötyökalun kiinnittimeen, pyörivät epäsymmetrisesti, värisevät voimakkaasti ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.*
- f) **Laikat, hiomasylinterit, leikkuutyökalut tai muut karaan asennetut lisävarusteet on asetettava kokonaan kiristyspihteihin tai istukkaan.** *Karan ulkoneman tai paljaan osan hiomalaikan ja kiristyspihtien tai istukan välissä on oltava mahdollisimman pieni.* *Jos karaa ei ole kiristetty kunnolla tai jos hiomalaikka työntyy liian pitkälle, vaihtotyökalu voi irrota ja sinkoutua ulos suurella nopeudella.*
- g) **Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja. Tarkasta vaihtotyökalut ennen jokaista käyttökertaa, kuten hiomalaikat murtumien ja halkeamien varalta, hiomatelat halkeamien, kulumien tai voimakkaan kulumisen varalta, teräsharjat irtonaisten tai katkenneiden harjasten varalta.** *Jos sähkötyökalu tai vaihtotyökalu putoaa, tarkista se vaurioiden varalta tai käytä ehjää vaihtotyökalua. Kun olet tarkistanut ja kiinnittänyt vaihtotyökalun, seiso itse sekä pidä sivulliset etäällä pyörivästä vaihtotyökalusta ja anna laitteen käydä suurimmalla nopeudella minuutin ajan.* *Vaurioituneet vaihtotyökalut rikkoutuvat useimmiten tänä testiaikana.*
- h) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä kokokasvosuojainta, silmäsuojainta tai suojalaseja käyttötarkoituksesta riippuen. Käytä tarvittaessa pölynaamaria, kuulosuojainta, suojakäsineitä tai esiliinaa, joka pitää pienet hankaavat ja materiaalipartikkelit loitolla.** *Silmät on suojattava sinkoavilta vierasesineiltä, joita syntyy eri käyttötarkoituksissa.* *Pölynaamarin tai hengityssuojaimen on*

suodatettava työskentelyn aikana syntyvä pöly. Jos altistut pitkään kovalle melulle, kuulosi voi heikentyä.

- i) **Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisella etäisyydellä työskentelyalueesta. Jokaisen, joka tulee työskentelyalueelle, on käytettävä henkilönsuojaimia.** *Työkappaleesta tai vaihtotyökalusta murtuneet osat voivat sinkoutua ilmaan ja aiheuttaa loukkaantumisia myös työskentelyalueen ulkopuolella.*
- j) **Pidä laitetta eristetyistä otepinnoista kiinni, jos käytät vaihtotyökalua työhön, jossa saatat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** *Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.*
- k) **Pidä sähkötyökalusta hyvin kiinni käynnistysvaiheessa.** *Kiihdytettäessä täydelle nopeudelle moottorin reaktiomomentti voi aiheuttaa sähkötyökalun kääntymisen.*
- l) **Jos mahdollista, käytä ruuvipuristimia työkappaleen pitämiseksi paikallaan. Älä koskaan pidä pientä työkappaletta toisessa kädessä ja sähkötyökalua toisessa kädessä käytön aikana.** *Kiinnittämällä pienet työkappaleet voit molemmin käsin hallita sähkötyökalua paremmin. Kun sahaat pyöreitä työkappaleita, kuten puutappeja, tankoja tai putkia, ne pyrkivät vierimään pois, mikä voi aiheuttaa vaihtotyökalun juuttumisen ja sinkoamisen.*
- m) **Pidä liitäntäjohto etäällä pyörivistä vaihtotyökaluista.** *Jos menetät laitteen hallinnan, virtajohto voi katketa tai tarttua kiinni ja kädet tai käsivarret voivat joutua pyörivään vaihtotyökaluun.*
- n) **Älä koskaan aseta sähkötyökalua työtasolle ennen kuin vaihtotyökalu on täysin pysähtynyt.** *Pyörivä vaihtotyökalu voi joutua kosketuksiin työtason kanssa, jolloin saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.*

- o) **Kun olet vaihtanut vaihtotyökalun tai muuttanut laitteen asetuksia, kiristä kiristyspihtien mutteri, istukka tai muut kiinnityselementit tiukalle.** *Löystyneet kiinnityselementit voivat siirtyä odottamatta ja aiheuttaa hallinnan menetyksen; varmistamattomat, pyörivät osat sinkoutuvat väkisin ulos.*
- p) **Älä pidä sähkötyökalua käynnissä, kun kannat sitä.** *Vaatteet voivat tarttua pyörivään vaihtotyökaluun, jolloin vaihtotyökalu voi porautua kehoon.*
- q) **Puhdista sähkötyökalun ilmanottoaukot säännöllisesti.** *Moottorin tuuletin imee pölyä koteloon, ja liiallinen metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähköiskun.*
- r) **Älä käytä sähkötyökalua tulenarkojen materiaalien lähellä.** *Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.*
- s) **Älä käytä vaihtotyökaluja, joiden käyttö vaatii nestemäisiä jäähdytysaineita.** *Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö voi johtaa sähköiskuun.*

● Lisäturvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

Takaisku ja vastaavat turvallisuusohjeet

Takaisku on äkillinen reaktio, joka johtuu jumiutuneesta tai lukkiutuneesta pyörivästä vaihtotyökalusta, kuten hiomalaikasta, hiomahihnasta, teräsharjasta jne. Jumiutuminen tai lukkiutuminen johtaa pyörivän vaihtotyökalun äkilliseen pysähtymiseen. Tämän seurauksena hallitsematon sähkötyökalu kiihtyy vaihtotyökalun pyörimissuuntaa vastaan.

Jos esimerkiksi hiomalaikka jumittuu tai lukkiutuu työkappaleeseen, työkappaleeseen uponnut hiomalaikan reuna voi jäädä siihen kiinni, mikä rikkoo hiomalaikan tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu sitten käyttäjää kohti tai poispäin riippuen laikan pyörimissuunnasta lukituskohdassa. Hiomalaikat voivat myös murtua.

Takaisku on seurausta sähkötyökalun vääärästä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan välttää asianmukaisilla varotoimenpiteillä, jotka on kuvattu jäljempänä.

- a) **Pidä sähkötyökalusta hyvin kiinni sekä aseta keho ja käsivarret asentoon, jossa voit ottaa vastaan takaiskun.** *Käyttäjä voi hallita takaiskuja noudattamalla asianmukaisia varotoimenpiteitä.*
- b) **Työskentele erityisen varovasti kulmissa, terävissä reunoissa jne. Estä vaihtotyökalujen kimpoaminen työkappaleesta tai niihin juuttuminen.** *Pyörivällä vaihtotyökalulla on taipumus juuttua työskenneltäessä kulmissa, terävissä reunoissa tai sen kimmotessa työkappaleesta. Tämä johtaa hallinnan menetykseen tai takaiskuun.*
- c) **Älä käytä sahalaitaista sahanterää.** *Tällaiset vaihtotyökalut aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menetyksen.*
- d) **Ohjaa vaihtotyökalu materiaaliin aina saman suuntaisesti, jossa leikkuureuna irtoaa materiaalista (vastaa sitä suuntaa, johon lastut putoavat).** *Sähkötyökalun ohjaaminen väärään suuntaan aiheuttaa vaihtotyökalun leikkuureunan murtumisen työkappaleesta, minkä seurauksena sähkötyökalu vetäytyy tähän syöttösuuntaan.*
- e) **Kiinnitä työkappale aina tiukasti, kun käytät pyöriviä viiloja, katkaisulaikkoja, nopeita jyrsimiä tai kovametallijyrsimiä.** *Jo pienessäkin kallistumassa urassa vaihtotyökalut juuttuvat ja voivat aiheuttaa takaiskun. Katkaisulaikka katkeaa yleensä juutuessaan. Jos pyörivät viilat, nopeat jyrsimet tai kovametallijyrsimet jäävät jumiin, työkalu voi singota ulos urasta ja johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.*

● Lisäturvallisuusohjeet hiontaa ja katkaisua varten

Erikoisturvallisuusohjeet hiontaa ja katkaisua varten

- a) **Käytä vain sähkötyökalussa hyväksytyjä hiomalaikkoja ja vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.**
Esimerkki: Älä koskaan käytä katkaisulaikan sivupintaa hiontaan. *Katkaisulaikat on tarkoitettu materiaalin poistamiseen laikan terällä. Näihin hiomalaikkoihin kohdistuva sivusuuntainen voima saattaa rikkoa ne.*
- b) **Käytä kartiomaisissa ja suorissa hiomakynissä, joissa on kierre, vain ehjiä ja oikeankokoisia ja -pituisia karoja, joiden vasteessa ei ole lovea.** *Sopivien karojen käyttö vähentää mahdollisia murtumia.*
- c) **Vältä katkaisulaikan lukittumista tai liian kovaa painamista. Älä tee liian syviä leikkauksia.** *Katkaisulaikan ylikuormitus lisää sen rasitusta ja alttiutta kallistumiseen tai lukkiutumiseen ja siten takaiskun tai hiomalaikan rikkoutumisen mahdollisuutta.*
- d) **Älä aseta käsiä pyörivän katkaisulaikan eteen tai taakse.** *Jos siirrät työkappaleessa olevaa katkaisulaikkaa kädestä pois päin, takaiskun sattuessa sähkötyökalu ja pyörivä laikka voivat sinkoutua suoraan päällesi.*
- e) **Jos katkaisulaikka jumittuu tai keskeytät työn, kytke laite pois päältä ja pidä sitä rauhallisesti paikallaan, kunnes laikka on pysähtynyt. Älä koskaan yritä vetää katkaisulaikkaa irti leikkuukohtasta, muutoin seurauksena voi olla takaisku.** *Selvitä jumittumiseen johtanut syy ja korjaa asia.*
- f) **Älä kytke sähkötyökalua uudelleen päälle, niin kauan kun se on työkappaleessa. Anna katkaisulaikan saavuttaa ensin täysi nopeutensa ennen kuin jatkat varovasti leikkaamista.** *Muutoin laikka voi juuttua, sinkoutua työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.*

- g) **Tue levyt tai suuret työkappaleet, mikä pienentää juuttuneen katkaisulaikan takaiskun vaaraa.** *Isot työkappaleet voivat taipua oman painonsa vuoksi. Työkappale on tuettava laikan molemmin puolin sekä katkaisukohdan läheltä että reunasta.*
- h) **Ole erityisen varovainen, kun teet upotuksia olemassa oleviin seiniin tai muihin piilossa oleviin kohtiin.** *Upoava katkaisulaikka voi aiheuttaa takaiskun leikkautuessaan kaasutai vesiputkiin, sähköjohtoihin tai muihin esineisiin.*

● **Lisäturvallisuusohjeet teräsharjojen kanssa työskentelyä varten**

Erkoisturvallisuusohjeet teräsharjojen kanssa työskentelyä varten

- a) **Huomioi, että teräsharja menettää teräslankoja myös normaalissa käytössä. Älä ylikuormita teräslankoja liiallisella painamisella.** *Sinkoutuvat teräslangat voivat tunkeutua helposti ohuisiin vaatteisiin ja/tai ihoon.*
- b) **Anna harjojen käydä työskentelynopeudella vähintään yhden minuutin ajan ennen käyttöä. Varmista, että tänä aikana kukaan henkilö ei seiso harjan edessä tai samalla linjalla sen kanssa.** *Löysät teräslangat voivat sinkoutua esikäyttöaikana.*
- c) **Kohdista pyörivä teräsharja itsestäsi poispäin.** *Harjoja käytettäessä pienet hiukkaset ja pienet teräslangat voivat sinkoutua suurella nopeudella ja tunkeutua ihon läpi.*

● **Latureita koskevat turvallisuusohjeet**

- **Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan**

rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun.
- Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.



Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa.

● Alkuperäiset lisävarusteet/lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvot.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● Valmistelu

● Akun lataaminen

(Kuva B)

VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Tuote on varustettu kiinteällä akulla, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akun saa poistaa tai vaihtaa uuteen vain valmistaja tai tämän asiakaspalvelu tai muu tehtävään pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Jos USB-johto [22] ja/tai USB-C-liitäntä [7] on vaurioitunut, pyydä valtuutettua ammattihenkilöstöä vaihtamaan tai korjaamaan ne tai ota yhteyttä huoltokeskukseemme (katso ”Huoltopalvelu”).
- ▶ Suojaa USB-johto [22] kuumilta pinnoilta ja teräviltä reunoilta.
- ▶ Varmista, ettei USB-johtoa [22] ole venytetty tiukasti tai ettei se ole mutkalla.

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä akun lataamiseen vain mukana toimitettua USB-johtoa [\[22\]](#).
- ▶ Älä lataa akkua PC-tietokoneen tai kannettavan tietokoneen USB-liitännän kautta.
- ▶ Lataa akku vain kuivissa sisätiloissa.
- ▶ Älä koskaan lataa akkua toista kertaa välittömästi latauksen jälkeen. Vaarana on akun yllilataaminen.

HUOMAUTUS

- ▶ Uusi tai pitkään käyttämätön akku on ladattava ennen ensimmäistä ja uudelleen käyttöä. Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa n. 3–5 latausjakson jälkeen.
- ▶ Kiinteä akku toimitetaan osittain ladattuna.
- ▶ Litiumioniakut voidaan ladata milloin tahansa ilman että niiden käyttöikä lyhenee. Latauksen keskeytys ei vahingoita akkua.
- ▶ Älä koskaan lataa tuotetta ympäristössä, jonka lämpötila on alle +4 °C tai yli +40 °C. Säilytä tuotetta viileässä ja kuivassa paikassa, jonka ympäristön lämpötila on yli 0 °C ja alle +50 °C.
- ▶ Tuote lämpenee hieman latauksen aikana.

1. Yhdistä USB-johdon [\[22\]](#) USB-A-pistoke [\[23\]](#) laturin [\[24\]](#) USB-A-liitäntään [\[25\]](#) (ei sisälly toimitukseen).
2. Yhdistä USB-johdon [\[22\]](#) USB-C-pistoke [\[21\]](#) laitteen USB-C-liitäntään [\[7\]](#).
3. Kytke laturi [\[24\]](#) sopivaan pistorasiaan. Akku ladataan. Kun akku on ladattu täyteen, akun tilan näytön [\[4\]](#) kaikki 3 LEDiä (punainen/oranssi/vihreä) syttyvät.

4. Lopeta tuotteen lataaminen irrottamalla laturi [24] tuotteesta ja pistorasiasta.
5. Irrota USB-johto [22] USB-C-liitännästä [7].

● Akun lataustilan tarkistaminen

- Kun kytket laitteen päälle, akun lataustila eli jäljellä oleva varaus näytetään akun tilan näytössä [4] seuraavasti:

Väri	Tarkoitus
Punainen/oranssi/vihreä	Maksimi varaus
Punainen/oranssi	Keskimääräinen varaus
Punainen	Akku on ladattava.

● Työkalun/kiristyspihtien kiinnittäminen/ vaihtaminen

HUOMAUTUS

- Käytä yhdistelmäavaimen [14] kapeaa päätä hiomalaikkojen [13] kiristyskaran [20] ruuvien löysäämiseen ja kiristämiseen.

1. Pidä karalukituspainiketta [2] alaspainettuna.
2. Käännä istukkamutteri [1], kunnes lukitus lukittuu.
3. Irrota istukkamutteri [1] yhdistelmäavaimella [14] kierteestä.
4. Poista tarvittaessa asetettu työkalu.
5. Työnnä haluttu työkalu istukkamutterin [1] läpi.
6. Työnnä haluttu työkalu kiristyspihteihin [8].
7. Pidä karalukituspainiketta [2] alaspainettuna.
8. Laita kiristyspihdit [8] kierreholkkiin.
9. Kiristä istukkamutteri [1] yhdistelmäavaimella [14] kierteeseen.

● **Käyttö**

● **Päälle- ja poiskytkeminen/nopeusasetuksen valinta**

Päällekytkeminen/nopeusasetuksen valinta

1. Pidä on-/off-kytkintä [3] n. 2 sekuntia alaspainettuna.
2. Paina on-/off-kytkintä [3] uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
3. Paina nopeuden säätöpainiketta [6] toistuvasti nopeusasetuksen säätämiseksi.

Nopeusasetus näytetään nopeusasetuksen näytöllä [5].

Maksimi asetus on saavutettu, kun nopeusasetuksen näytön [5] kaikki 4 palkkia palavat.

Poiskytkeminen

- ☐ Paina on-/off-kytkintä [3] uudelleen.

● **Ohjeet materiaalin työstöstä/työkaluista/ nopeusasetuksesta**

HUOMAUTUS

- ▶ Seuraavat tiedot ovat suuntaa-antavia suosituksia. Käytännössä voit myös itse testata, mikä työkalu ja mikä asetus sopii parhaiten käsiteltävälle materiaalille.

- ☐ Käytä jyrsintäkärkeä (HSS) [9] teräksen ja raudan työstöön alle enimmäisnopeudella.
- ☐ Määritä nopeusalue sinkin, sinkkiseosten, alumiinin ja kuparin käsittelyyn koekappaleilla tehtyjen testien avulla.
- ☐ Käsittele muoveja ja materiaaleja, joilla on alhainen sulamispiste, alhaisella nopeusalueella.
- ☐ Suorita puhdistus- ja kiillotustyöt keskitasoisella nopeusalueella.
- ☐ Käsittele puuta korkealla nopeusalueella.

Sopivan nopeuden säätäminen

Nopeusasetuksen näyttö 5	Käsiteltävä materiaali
1 palkki palaa	Muovit ja materiaalit, joilla alhainen sulamispiste
2 palkkia palaa	Pehmeä puu, metalli
2–3 palkkia palaa	Kivi, keramiikka
3 palkkia palaa	Kova puu
4 palkkia palaa	Teräs

Käyttöesimerkkejä/sopivan työkalun valitseminen

Toiminto	Lisävarusteet	Käyttö	Ulkonema
Poraus	HSS-pora (ei sisälly)	Puun työstö	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Jyrsintä	Jyrsintäkärki (HSS) 9	Monenlainen työstö (esim. levennysten, kolojen, muotojen, urien tai rakojen tekeminen)	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Kaiverrus	Kaiverruskärki 10	Merkintöjen tekeminen, askartelutyöt	min.: 18 mm maks.: 25 mm

Toiminto	Lisävarusteet	Käyttö	Ulkonema
Kiillotus, ruosteen poisto ***	Metalliharjat 18	Ruosteen poisto	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Kiillotuslaik- ka 12	Erilaisten metallien ja muovien, etenkin jalometallien kuten kullan tai hopean, käsittely	min.: 12 mm maks.: 18 mm
Puhdistus	Muoviharja 17	esim. vaikea- pääsyisen muovikotelon tai ovilukon ympäriällä olevan alueen puhdistus	min.: 9 mm maks.: 15 mm
Hionta	Hiomalaikat (ei sisäly)	Kiven, puun hiontatyöt, kovien materiaalien, kuten keramiikan tai terässeoksen, hieno hionta	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Hiomalaikat 13		10 mm
	Sylinterihi- omakärki 15		10 mm
	Hiomalaikka- kärki 16		10 mm
Katkaisu	Katkaisulaikat (ei sisäly)	Metallin, muovin ja puun käsittely	min.: 12 mm maks.: 18 mm

*** **VARO!** Paina työkalua vain kevyesti työkalupäätä vasten.

- Älä ylitä seuraavia maksimihalkaisijoita:

Maks. Ø	Lisävarusteet
55 mm	■ Komposiittihiomatyökalut ■ Hiomakartiot ■ Hiomakynät, joissa kierreholkki
80 mm	■ Hiomapaperitarvikkeet

- Kiristyskaran suurin sallittu pituus on 33 mm.
- Jos painetaan liikaa, kiinnitetty työkalu voi murtua ja/ tai työkappale voi vaurioitua. Optimaaliset työtulokset saavutetaan käyttämällä työkalua vakionopeusalueella ja painamalla kevyesti työkappaletta.
- Säilytä lisävarusteita alkuperäispakkauksessa tai suojaa lisävarusteet muutoin vaurioitumisen varalta.
- Säilytä lisävarusteita kuivassa paikassa etäällä voimakkaista aineista.
- Pidä tuotteesta katkaisutöissä aina molemmin käsin kiinni.
- Noudata yllä olevan taulukon tietoja, jotta karan pää ei kosketa hiomatyökalun rei'itettyä pohjaa.

● Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS

- ▶ Anna sellaiset korjaukset ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä ohjeessa, huoltokeskuksemme suoritettaviksi (katso ”Huoltopalvelu”). Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

● Ennen puhdistusta ja huoltoa

1. Kytke tuote pois päältä.
2. Irrota USB-johto **22** ja mahdollisesti käytettävä työkalu/ lisävarusteosa tuotteesta.

● Puhdistus

HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.
- ▶ Tuotetta on pidettävä aina puhtaana, kuivana sekä öljyttömänä ja rasvattomana.
- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.

HUOMAUTUS

- ▶ Säännöllinen ja asianmukainen puhdistus takaa tuotteen turvallisen käytön ja pidentää sen käyttöikää.
- ☐ Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

● Huolto

- ☐ Tarkista tuote ja lisävarusteet aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta.
- ☐ Vaihda lisävarusteet tarvittaessa uusiin (katso ”Työkalun/ kiristyspihtien kiinnittäminen/vaihtaminen”).

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

● Kuljetus

- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värähtelyltä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Säilytys

- Säilytä tuotetta lasten ulottumattomissa ja kuivassa, suoralta auringonsäteilyltä suojatussa paikassa sisätiloissa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin.
Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se

asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkusykliä tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajäte käsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuohjeiden mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä

myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 508255_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 508255_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Tuotetunniste: "Parkside" Akkukäyttöinen pienpora- ja hiomakone
Mallinumero: HG12780

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

20.10.2025

Päivämäärä

ppa. Budweis *ppa. T. Maier*
ppa. Budweis Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu allekirjoittaja valtuutettu allekirjoittaja

FI



Teckenförklaring till de piktogram/ symboler som använts	Sidan	78
Inledning	Sidan	80
Avsedd användning	Sidan	80
Leverans	Sidan	81
Beskrivning av delarna	Sidan	81
Tekniska data	Sidan	82
Säkerhetsanvisningar	Sidan	85
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	85
Säkerhetsanvisningar för alla tillämpningar	Sidan	90
Ytterligare säkerhetsanvisningar för all användning	Sidan	93
Ytterligare säkerhetsanvisningar för slipning och kapning	Sidan	95
Ytterligare säkerhetsanvisningar för arbete med trådborstar	Sidan	96
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	96
Originaltillbehör/-extrautrustning	Sidan	97
Före första användningen	Sidan	97
Packa upp produkten	Sidan	97
Förberedelse	Sidan	98
Laddning av batteriet	Sidan	98
Kontroll av batteriets laddningsnivå	Sidan	100
Isättning/byte av verktyg/spännhylsa	Sidan	100
Hantering	Sidan	100
Till/från, val av varvtal	Sidan	100
Anvisningar om materialbearbetning/verktyg/ varvtalsläge	Sidan	101

Rengöring och underhåll	Sidan 105
Före rengöring och underhåll	Sidan 105
Rengöring	Sidan 105
Underhåll	Sidan 105
Reservdelar/tillbehör	Sidan 106
Transport	Sidan 106
Förvaring	Sidan 106
Avfallshantering	Sidan 106
Garanti	Sidan 107
Handläggning av garantianspråk	Sidan 108
Service	Sidan 109
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan 110

Teckenförklaring till de piktogram/ symboler som använts



FARA! – Betecknar en farokälla med hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. kvävningsrisk)



VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)



VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)



SE UPP! – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)

Li-Ion

Litiumjonbatteri

n

Märkvarvtal

min⁻¹

Varv per minut



Fara – risk för elektrisk stöt!



Växelström/-spänning



Likström/-spänning



Bär ögonskydd!



Använd hörselskydd!



Skyddsklass II (dubbelisolering)



Använd endast produkten i torra inomhusrum.



Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.



Skydda batteriet mot värme och direkt solljus.



Skydda batteriet mot eld.



Skydda batteriet mot vatten och fukt.



Säkerhetsanvisningar



Hanteringsanvisningar



CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.

4 V BATTERIDRIVEN FINBORRSLIP

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Produkten är avsedd för följande tillämpningar:

- | | |
|-------------|-------------|
| – Borring | – Rengöring |
| – Fräsning | – Slipning |
| – Gravering | – Kapning |
| – Polering | |

Följande material kan bearbetas med produkten:

- | | |
|----------|-----------|
| – Trä | – Porslin |
| – Metall | – Sten |
| – Plast | |

- Använd alltid rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som avsedd användning och kan medföra livsfara och risk för dödsfall, personskador och saksador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda.

- Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och för person- och sakskador som drabbar tredje part.
- Denna produkt är endast avsedd för privat bruk.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.

● Leverans

WARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Fara för sväljning och kvävning!

- 1 4 V Batteridrivna finborrslip
- 1 USB-kabel (USB-A till USB-C)
- 1 Tillbehörssats (25 delar)
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

(Bild A)

- 1 Spännmutter
- 2 Spindellåsknapp
- 3 Till/från-omkopplare
- 4 Batteristatusindikator
- 5 Varvtalsindikering
- 6 Varvtalsknapp
- 7 USB-C-uttag
- 8 Spännhylsa (förmonterad)
- 9 Fräsbits (HSS) (max. 25000 min⁻¹)
- 10 Gravyrbits (max. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Gängdorn (max. 25000 min⁻¹)
- 12 Polerskiva (max. 25000 min⁻¹) (3×)

- 13 Sliphylsa (max. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombinyckel
- 15 Cylindriskt slipstift (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Slipskiva (max. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastborste (max. 15000 min⁻¹)
- 18 Metallborste (max. 15000 min⁻¹)
- 19 Polerpasta
- 20 Spännndorn (för sliphylsor)
- 21 USB-C-stickkontakt
- 22 USB-kabel
- 23 USB-A-stickkontakt
- 24 Laddare *
- 25 USB-A-uttag

● Tekniska data

4 V Batteridrivnen finborrs slip PFBSA 4 B2	
Modellnummer:	HG12780
Märkspänning:	4 V 
Batteri (inbyggt):	Li-Ion, 2000 mAh
Märkvarvtal n:	max. 25000 min ⁻¹
Borrar:	max. Ø 3,2 mm
Skivor:	max. Ø 38,1 mm

* Laddaren ingår inte i leveransen. En laddare kan beställas via telefon (se "Service").

Använd endast följande laddare för att ladda produkten **:

Information	Värde
Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellbeteckning:	HG06825 (VDE-stickkontakt) HG06825-BS (BS-stickkontakt)

Information	Värde	Enhet
Ingående spänning:	100–240	V~
Ingående frekvens (växelström):	50/60	Hz
Utgående spänning:	5,0	V ===
Utgående ström:	1,7	A
Utgående effekt:	8,5	W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge:	78,2	%
Elförbrukning vid noll-last:	< 0,1	W
Inström:	0,3	A
Skyddsklass:	II/□ (dubbel isolering)	
Anslutningstyp:	USB (typ A)	
Laddningstid:	ca 60	min

** Laddaren ingår inte i leveransen. En laddare kan beställas via telefon (se "Service").

Rekommenderad omgivningstemperatur	
Vid laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	0 °C till +40 °C
Vid förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 60745.
Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	64,5 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3,0 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	75,5 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3,0 dB

WARNING!



Använd hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 60745:

Vibration a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär uppskattning av belastning på kroppen.



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga instruktioner.**
Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden bli elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg", som används i säkerhetsanvisningarna hänför sig till nätdrivna elverktyg (med anslutningskabel) eller elverktyg drivna av uppladdningsbara batterier (utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** *Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.*
- b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** *Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.*
- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** *Om du tappar koncentrationen kan du förlora kontrollen över apparaten.*

Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget.** **Stickkontakten får under inga omständigheter ändras.** **Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** *Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.*
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** *Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.*
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** *Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*
- d) **Använd inte kabeln på felaktigt sätt, som att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget.** **Skydda**

kabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga apparatdelar. *Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektrisk stöt.*

- e) **Om du arbetar med elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus.** *Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.*
- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** *Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.*

Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** *Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvariga personskador.*
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** *Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.*
- c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** *Om du har fingret på omkopplaren då du bär elverktyget eller ansluter apparaten till elnätet med omkopplaren i läge till, kan det leda till olyckor.*
- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** *Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av en apparat som roterar kan leda till olyckor.*

- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** *På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar är långt ifrån rörliga delar.** *Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.*
- g) **Om stoftutsugnings- och uppsamlingsenheter kan installeras, säkerställ att de är korrekt monterade och används korrekt.** *Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.*

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** *Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.*
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** *Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.*
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter tillbehör eller lägger ifrån dig apparaten.** *Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.*
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inga personer använda apparaten, som inte är förtrogna med den eller som inte har läst dessa anvisningar.** *Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*
- e) **Underhåll elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder**

apparaten. *Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.*

- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** *Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kårvar mindre och är lättare att styra.*
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** *Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.*

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** *En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri, uppstår brandfara om det används med andra batterier.*
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** *Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.*
- c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** *Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.*
- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** *Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.*

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Explosionsfara!

► Återladda aldrig engångsbatterier!

VAR FÖRSIKTIG! Explosionsfara!



Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt.



Fara för explosion.



Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** *Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.*

WARNING!



Använd alltid skyddsglasögon!

● **Säkerhetsanvisningar för alla tillämpningar**

Säkerhetsanvisningar för slipning, sandpappersslipning, arbete med trådborstar, polering, fräsning och kapning

- a) **Detta elverktyg kan användas som slipmaskin, sandpappersslip, stålborste, polermaskin, för fräsning och som kapmaskin. Följ alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och data som medföljer apparaten.** *Underlåtenhet att följa anvisningarna nedan kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.*
- b) **Använd inte tillbehör som tillverkaren inte specifikt har konstruerats för och är rekommenderad för detta**

elverktyg. Att ett tillbehör kan monteras på elverktyget garanterar inte säker användning.

- c) **Insatsverktygets maximalt tillåtna varvtal måste vara minst lika med elverktygets maximala varvtal.** Tillbehör som roterar med högre varvtal än tillåtet kan sprängas och slunga ut fragment.
- d) **Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måtten på ditt elverktyg.** Insatsverktyg med felaktiga mått kan inte skyddas eller kontrolleras tillräckligt.
- e) **Slipskivor, sliprullar eller andra tillbehör måste passa exakt på slispindeln eller spännhylsan på ditt elverktyg.** Insatsverktyg, som inte passar exakt på elverktygets slispindel, roterar ojämnt, vibrerar mycket starkt vilket kan leda till att man tappar kontrollen.
- f) **Skivor, slipcylindrar, skärverktyg eller andra tillbehör som är monterade på en dorn måste sättas in helt i spännhylsan eller chucken. "Utskottet" eller den utsatta delen av dornen mellan slipverktyget och spännhylsan eller chucken, måste vara minimal.** Om dornen inte är tillräckligt åtdragen eller om slipverktyget sticker ut för långt kan insatsverktyget lossna och slungas ut med hög hastighet.
- g) **Använd inte skadade insatsverktyg. Före varje användning, kontrollera insatsverktyg som slipskivor med avseende på hack och sprickor, sliprullar med avseende på sprickor, förslitning och kraftig nötning, trådborstar med avseende på lösa och brutna trådar.** Om elverktyget eller insatsverktyget faller, kontrollera om det är skadat eller byt till ett oskadat insatsverktyg. När du har kontrollerat och monterat insatsverktyget, håll dig själv och andra människor utanför nivån på det roterande insatsverktyget, och låt apparaten gå med maximalt varvtal i 1 minut. Skadade insatsverktyg sprängs vanligtvis under denna testkörning.

- h) **Använd personlig skyddsutrustning. Allt efter användning, använd ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon. Använd lämpligt andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som skyddar mot slipspån och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot flygande partiklar som uppstår vid olika typer av användning. Dammskydd och eller andningsskydd måste kunna filtrera bort det stoft som uppstår under användning. Om du utsätts för höga ljudnivåer under lång tid kan du få hörselnedsättning.**
- i) **Håll andra människor på säkert avstånd från ditt arbetsområde. Alla som befinner sig i arbetsområdet måste använda personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycket eller trasiga insatsverktyg kan flyga iväg och orsaka skador även utanför det direkta arbetsområdet.**
- j) **Håll apparaten i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insatsverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.**
- k) **Håll alltid ordentligt fast elverktyget när du startar det. Vid acceleration till full hastighet kan motorns reaktionsmoment få elverktyget att rotera.**
- l) **Om möjligt, använd klämmor för att hålla arbetsstycket på plats. Håll aldrig ett litet arbetsstycke i ena handen och elverktyget i den andra medan du använder elverktyget. Genom att spänna fast små arbetsstycken har du båda händerna fria och bättre kontroll över elverktyget. När du kapar runda arbetsstycken som träpluggar, stänger eller rör tenderar dessa att rulla iväg, vilket kan orsaka att insatsverktyget kläms fast och kastas mot dig.**
- m) **Låt inte anslutningskabeln komma i kontakt med roterande insatsverktyg. Om du förlorar kontrollen över**

apparaten kan anslutningskabeln kapas eller fastna och dra in din hand eller arm i det roterande insatsverktyget.

- n) **Lägg aldrig ner elverktyget innan insatsverktyget har slutat rotera.** Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget, vilket kan leda till att du tappar kontrollen över elverktyget.
- o) **Efter att du har bytt insatsverktyg eller inställningar på apparaten, dra åt spännhylsmuttern, chucken och andra fästelement ordentligt.** Lösa fästelement kan röra sig oväntat och resultera i att du tappar kontrollen och löst sittande, roterande komponenter kan slungas ut med stor kraft.
- p) **Låt inte elverktyget vara igång medan du flyttar det.** Dina kläder kan fastna i det roterande insatsverktyget och medföra att det borrar sig in i din kropp.
- q) **Rengör regelbundet ventilationsöppningarna på elverktyget.** Motorfläkten suger in stoft i kapslingen. Kraftig ansamling av metallstoft kan orsaka elektriska faror.
- r) **Använd inte elverktyget nära brännbara material.** Gnistor kan antända dessa material.
- s) **Använd inte insatsverktyg som kräver kylvätska.** Användning av vatten eller andra kylvätskor kan medföra elektrisk stöt.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar för all användning

Kast och motsvarande säkerhetsanvisningar

Kast är den plötsliga reaktionen på grund av att fastkört eller blockerat roterande insatsverktyg, t.ex. slipskiva, sliprulle, trådborste etc. fastnar eller blockeras, vilket leder till plötsligt stopp av det roterande insatsverktyget. Då accelererar ett okontrollerat elverktyg mot insatsverktygets rotationsriktning.

Om t.ex. en slipskiva kör fast eller blockeras i arbetsstycket kan kanten av slipskivan som går in i arbetsstycket fastna och därigenom skada slipskivan eller orsaka kast. Slipskivan rör sig därvid mot eller bort från användaren, beroende på skivans rotationsriktning vid blockeringspunkten. Detta kan även orsaka att slipskivan sprängs.

Kast beror på otillåten eller felaktig användning av elverktyget. Det kan förebyggas genom lämpliga försiktighetsåtgärder, som beskrivs nedan.

- a) **Håll elverktyget stadigt och håll kropp och armar i ett läge där du kan absorbera kastkrafterna.** *Användaren kan kontrollera kast- och reaktionskraften genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder.*
- b) **Arbeta särskilt försiktigt i närheten av hörn, vassa kanter osv. Förhindra att insatsverktyg orsakar backslag och kärvar.** *Det roterande insatsverktyget kan lätt kärva vid hörn och vassa kanter eller när det uppstår backslag. Detta orsakar förlust av kontroll eller kast.*
- c) **Använd inte ett tandad sågblad.** *Sådana insatsverktyg orsakar lätt kast eller förlust av kontroll över elverktyget.*
- d) **För alltid in insatsverktyget i materialet i samma riktning som skäret lämnar materialet (motsvarar samma riktning som spånen matas ut).** *Att flytta elverktyget åt fel håll gör att skärkanten på insatsverktyget bryts ut ur arbetsstycket, varvid elverktyget dras i denna riktning.*
- e) **Kläm alltid fast arbetsstycket när du använder roterande filer, kapskivor, höghastighets fräsverktyg eller fräsverktyg för hårdmetall.** *Även med liten lutning i spåret fastnar detta insatsverktyg och kan orsaka kast. Om en kapskiva fastnar går denna oftast sönder. Om roterande filer, höghastighets fräsverktyg eller fräsverktyg för hårdmetall fastnar kan verktygsinsatsen hoppa ur spåret och resultera i att du tappar kontrollen över elverktyget.*

● Ytterligare säkerhetsanvisningar för slipning och kapning

Särskilda säkerhetsanvisningar för slipning och kapning

- a) **Använd uteslutande de slipverktyg, som är godkända för ditt elverktyg och endast för rekommenderade tillämpningar. Exempel: Slipa aldrig med sidoytan av en kapskiva.** *Kapskivor är konstruerade för att avverka material med skivans kant. Sidokrafter på sådana slipverktyg kan skada dem.*
- b) **Använd för koniska och raka monterade slipstift med gänga, endast oskadade dornar av rätt storlek och längd, utan underskärning på axeln.** *Lämpliga dornar minskar risken för skador.*
- c) **Undvik att blockera kapskivan och att applicera för kraftigt kontakttryck. Utför inte överdrivet djupa skär.** *Överbelastning av kapskivan ökar belastningen på den liksom sannolikheten att den kärvar eller blockeras, vilket i sin tur medför risk för kast eller skivsprängning.*
- d) **Undvik att använda er hand i området framför och bakom den roterande kapskivan.** *Om du rör kapskivan i riktning från dig i arbetsstycket kan elverktyget med den roterande skivan kastas direkt mot dig vid rekyl.*
- e) **Om kapskivan fastnar eller om du avbryter arbetet, stäng av apparaten och håll den stilla tills skivan har stannat. Försök aldrig dra ut kapskivan ur snittet medan den fortfarande roterar eftersom det kan orsaka kast. Hitta och åtgärda orsaken till att elverktyget kärvar.**
- f) **Starta inte elverktyget på nytt medan det är i kontakt med arbetsstycket. Låt kapskivan nå sitt arbetsvarvtal innan du fortsätter kapningen försiktigt. Annars kan skivan köra fast, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka kast.**
- g) **Stöd plattor och stora arbetsstycken för att minska risken för kast på grund av en fastklämd kapskiva. Stora**

arbetsstycken kan böjas av sin egen vikt. Vid kapning måste arbetsstycket måste stödjas på båda sidor av skivan, både nära snittet och vid kanten.

- h) **Var speciellt försiktig vid s.k. "dykskär" i befintliga väggar eller andra dolda områden.** Kapskivan kan orsaka kast vid kapning av gas- och vattenledningar, elektriska ledningar eller andra föremål.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar för arbete med trådborstar

Särskilda säkerhetsanvisningar för arbete med trådborstar

- a) **Observera att trådborsten tappar borsttrådar även vid normal användning. Överbelasta inte trådarna genom för högt kontaktryck.** Borsttrådar som slungas ut kan tränga genom tunna kläder och/eller huden.
- b) **Låt borstarna gå med arbetshastighet i minst 1 minut före användning. Se till att ingen annan under denna tid står framför eller i samma linje som borsten.** Lösa bitar av tråd kan flyga iväg under inkörningstiden.
- c) **Rikta den roterande trådborsten bort från dig.** När du arbetar med dessa borstar kan små partiklar och små trådbitar flyga iväg i hög hastighet och tränga in i huden.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna produkt kan användas av barn fr.o.m. 8 års ålder och över, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller får undervisning

i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt.
- Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.



Produkten är endast avsedd för användning inomhus.

● **Originaltillbehör/-extrautrustning**

- Använd enbart tillbehör och tilläggsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● **Före första användningen**

● **Packa upp produkten**

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial och all skyddsfolie.

2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● **Förberedelse**

● **Laddning av batteriet**

(Bild B)

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!

- ▶ Denna produkt har ett inbyggt laddningsbart batteri som inte kan bytas av användaren. För att undvika att det uppstår fara får endast tillverkaren, dennes kundtjänst eller annan person med liknande kvalifikation ta ut eller byta batteriet.

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Om USB-kabeln [22] och/eller USB-C-uttaget [7] är skadade, låt byta ut eller reparera dem av behörig personal eller kontakta vår kundtjänst (se "Service").
- ▶ Skydda USB-kabeln [22] mot heta ytor och vassa kanter.
- ▶ Säkerställ att USB-kabeln [22] inte är spänd eller böjd.
- ▶ För att ladda batteriet, använd endast den medföljande USB-kabeln [22].
- ▶ Ladda inte batteriet från en USB-port på en dator eller bärbar dator.
- ▶ Ladda batteriet endast i torr inomhusmiljö.

SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Ladda aldrig batteriet en andra gång direkt efter laddning. Det finns risk för överladdning av batteriet.

HÄNVISNING

- ▶ Ett nytt batteri eller ett som inte har använts på länge måste laddas innan det används första gången/igen. Batteriet når sin fulla kapacitet efter ca 3–5 laddningscykler.
 - ▶ Det inbyggda batteriet levereras delvis laddat.
 - ▶ Litiumjonbatterier kan laddas när som helst utan att deras livslängd påverkas. Att avbryta laddningen skadar inte batteriet.
 - ▶ Ladda aldrig produkten vid omgivningstemperaturer under +4 °C eller över +40 °C. Förvara produkten svalt och torrt, vid omgivningstemperatur över 0 °C och under +50 °C.
 - ▶ Produkten värms upp något under laddning.
1. Anslut USB-A-stickkontakten  på USB-kabeln  till USB-A-uttaget  på laddaren  (ingår inte i leveransen).
 2. Anslut USB-C-stickkontakten  på USB-kabeln  till produktens USB-C-uttag .
 3. Anslut laddaren  till ett eluttag. Batteriet laddas. När batteriet är fulladdat tänds alla 3 LED (röd/orange/grön) på batteristatusindikatorn .
 4. För att avbryta laddningen, skilj laddaren  från produkten och eluttaget.
 5. Dra ut USB-kabeln  ur USB-C-uttaget .

● Kontroll av batteriets laddningsnivå

- När du slår på produkten visar batteristatusindikatorn [4] laddningsstatus eller resterande laddning enligt följande:

Färg	Betydelse
Röd/orange/grön	Maximal laddning
Röd/orange	Medelhög laddning
Röd	Batteriet måste laddas.

● Isättning/byte av verktyg/spännhylsa

HÄNVISNING

- Använd skruvmejselsidan på kombinyckeln [14] för att lossa och dra åt skruven på spännbornen [20] för sliphylsor [13].

1. Tryck och håll in spindellåsknappen [2].
2. Vrid spännmuttern [1] tills spärren klickar fast.
3. Lossa spännmuttern [1] från gängen med kombinyckeln [14].
4. Avlägsna det insatsverktyg som eventuellt var isatt.
5. Skjut det önskade insatsverktyget genom spännmuttern [1].
6. Skjut in det önskade insatsverktyget i spännhylsan [8].
7. Tryck och håll in spindellåsknappen [2].
8. För in spännhylsan [8] i den gängade insatsen.
9. Dra åt spännmuttern [1] på gängen med kombinyckeln [14].

● Hantering

● Till/från, val av varvtal

Till, val av varvtal

1. Håll till/från-omkopplaren [3] intryckt i ca 2 sekunder.
2. Tryck på till/från-omkopplaren [3] igen inom 10 sekunder.

3. Tryck upprepade gånger på varvtalsknappen [6] för att ställa in önskat varvtal.
Inställt varvtalsläge visas av varvtalsindikeringen [5].
Den maximala inställningen är när alla 4 signalerna på varvtalsindikeringen [5] är tända.

Frånkoppling

- ☐ Tryck på till/från-omkopplaren [3] igen.

● Anvisningar om materialbearbetning/verktyg/ varvtalsläge

HÄNVISNING

► Följande information utgör endast en rekommendation. I praktiken kan du själv testa vilka insatsverktyg och vilka inställningar som är bäst lämpade för materialet som ska bearbetas.

- ☐ Använd fräsbitsen (HSS) [9] vid maximalt varvtal för att bearbeta stål och järn.
- ☐ Bestäm lämpligt varvtalsområde för bearbetning av zink, zinklegeringar, aluminium och koppar genom att testa på provbitar.
- ☐ Bearbeta plast och material med låg smältpunkt vid låga varvtal.
- ☐ Rengör, polera och putsa med medelhöga varvtal.
- ☐ Bearbeta trä med höga varvtal.

Inställning av lämpligt varvtal

Varvtalsindikering 5	Material som ska bearbetas
1 stapel lyser	Plast och material med låg smältpunkt
2 staplar lyser	Barrträ, metall
2–3 staplar lyser	Sten, keramik
3 staplar lyser	Lövträ
4 staplar lyser	Stål

Tillämpningsexempel/val av lämpligt verktyg

Funktion	Tillbehör	Användning	Överhäng
Borrning	HSS-borr (ingår inte i leveransen)	Bearbetning av trä	min.: 18 mm max.: 25 mm
Fräsning	Fräsbits (HSS) 9	Mångsidigt användbar (t.ex. för att göra utbuktningar, håligheter, formar, spår eller slitsar)	min.: 18 mm max.: 25 mm
Gravering	Gravyrbits 10	Märkning, pysselarbeten	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funktion	Tillbehör	Användning	Överhäng
Polering, rostborttagning ***	Metallborste 18	Rostborttagning	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polerskiva 12	Bearbetning olika metaller och plaster, särskilt ädelmetaller som guld eller silver	min.: 12 mm max.: 18 mm
Rengöring	Plastborste 17	T.ex. rengöring av svåråtkomliga delar av plastkomponenter eller området runt ett dörrhandtag	min.: 9 mm max.: 15 mm
Slipning	Slipskivor (ingår inte i leveransen)	Slipning av sten och trä, och finbearbetning av hårda material som keramik eller legerat stål	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Sliphylsor 13		10 mm
	Cylindriskt slipstift 15		10 mm
	Slipskiva 16		10 mm

*** **VAR FÖRSIKTIG!** Applicera endast lätt tryck på arbetsstycket med insatsverktyget.

Funktion	Tillbehör	Användning	Överhäng
Kapning	Kapskivor (ingår inte i leveransen)	Bearbeta metall, plast och trä	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Överskrid inte följande maximala diametrar:

Max. Ø	Tillbehör
55 mm	■ Slipverktyg av kompositmaterial ■ Slipkon ■ Slipstift med gängad insats
80 mm	■ Sliptillbehör för sandpapper

- Största tillåtna längd på en spännhorn är 33 mm.
- Om du trycker för hårt kan det fastspända insatsverktyget gå sönder och/eller skada arbetsstycket. Du kan uppnå optimala arbetsresultat genom att föra produkten mot arbetsstycket med konstant varvtal och lågt tryck.
- ☐ Förvara tillbehören i originalförpackningen eller skydda dem på annat sätt mot skador.
- ☐ Förvara tillbehören på en torr plats och skyddade mot aggressiva substanser.
- ☐ Håll produkten med båda händerna under kapningsarbete.
- ☐ Observera data och information i tabellen ovan för att förhindra att spindeländen kommer i kontakt med slipverktygets perforerade botten.

● Rengöring och underhåll

HÄNVISNING

- ▶ För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst (se "Service"). Använd endast originalreservdelar.

● Före rengöring och underhåll

1. Stäng av produkten.
2. Ta bort USB-kabeln 22 och eventuella verktyg/tillbehör från produkten.

● Rengöring

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett.
- ▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.

HÄNVISNING

- ▶ Regelbunden och korrekt rengöring gör att produkten kan användas säkert och ökar dess livslängd.
-
- ☐ Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
-
- ## ● Underhåll
- ☐ Före och efter varje användning, kontrollera produkten och tillbehören för förslitning och skador.

- Byt ut tillbehören vid behov (se "Isättning/byte av verktyg/spännhylsa").

● **Reservdelar/tillbehör**

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Beställningar kan endast göras online.
- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla laddare i Lidl-Onlineshops:
Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

● **Transport**

- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● **Förvaring**

- Förvara produkten utom räckhåll för barn och på en torr plats inomhus, skyddad mot direkt solljus.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 508255_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 508255_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridrivnen finborrslip
Modellnummer: HG12780

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm
Ort

20.10.2025
Datum

ppa Budmer
ppa Jens Buchheim
Prokurist

ppa T. Maier
ppa Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SE



Liste over anvendte piktogrammer/ symboler	Side 113
Indledning	Side 115
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 115
Leveringsomfang	Side 116
Beskrivelse af delene	Side 116
Tekniske data	Side 117
Sikkerhedsanvisninger	Side 121
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 121
Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen	Side 126
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser	Side 129
Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring	Side 130
Yderligere sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster	Side 132
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 132
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side 133
Før første ibrugtagning	Side 133
Udpakning af produktet	Side 133
Forberedelse	Side 134
Opladning af genopladeligt batteri	Side 134
Kontrollér det genopladelige batteris opladningsstatus	Side 136
Isætning/udskiftning af værktøj/spændetang	Side 136
Betjening	Side 137
Tænd og sluk/indstilling af hastighedstrin	Side 137
Henvisninger om materialebearbejdning/værktøj/ hastighedstrin	Side 137

Rengøring og vedligeholdelse	Side 140
Før rengøring og vedligeholdelse	Side 140
Rengøring	Side 141
Vedligeholdelse	Side 141
Reservedele/tilbehør	Side 141
Transport	Side 142
Opbevaring	Side 142
Bortskaffelse	Side 142
Garanti	Side 143
Afvikling af garantisager	Side 144
Service	Side 145
EU-overensstemmelseserklæring	Side 146

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
n	Nominel hastighed
min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
	Fare – risiko for elektrisk stød!
	Vekselstrøm/-spænding
	Jævnstrøm/-spænding
	Bær øjenbeskyttelse!



Benyt høreværn!



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.



Beskyt batteriet mod varme og direkte sol.



Beskyt batteriet mod ild.



Beskyt batteriet mod vand og fugt.



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

4 V BATTERIDREVET FINBORESLIBER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til følgende opgaver:

- | | |
|------------|------------|
| – Boring | – Rensning |
| – Fræsning | – Slibning |
| – Graving | – Skæring |
| – Polering | |

Følgende materialer kan forarbejdes med produktet:

- | | |
|-------------|-----------|
| – Træ | – Keramik |
| – Metal | – Sten |
| – Kunststof | |

- Brug altid det rette tilbehør til det pågældende arbejde. Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af død, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskaade og/eller tingsskaade på en tredjepart eller deres ejendom.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 4 V Batteridrevet finboresliber
- 1 USB-kabel (USB-A til USB-C)
- 1 Tilbehørssæt (25 dele)
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

-  Spændemøtrik
-  Spindellåseknop
-  Afbryder
-  Indikator for batteristatus
-  Hastighedstrin
-  Hastighedsvælger
-  USB-C-indgang
-  Spændetang (formonteret)
-  Fræsebit (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
-  Graveringsjern (maks. 25000 min⁻¹) (2x)
-  Gevinddorn (maks. 25000 min⁻¹)

- 12 Poleringsskiver (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Slibehylster (maks. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombiøgle
- 15 Cylinder-slibebit (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Slibeskivebit (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastbørste (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Metalbørste (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Polerepasta
- 20 Spændedorn (til slibehylstre)
- 21 USB-C-stik
- 22 USB-kabel
- 23 USB-A-stik
- 24 Oplader *
- 25 USB-A-indgang

● Tekniske data

4 V Batteridrevet finboresliber PFBSA 4 B2	
Modelnummer:	HG12780
Nominel spænding:	4 V 
Batteri (integreret):	Li-Ion, 2000 mAh
Nominel hastighed n:	maks. 25000 min ⁻¹
Bor:	maks. Ø 3,2 mm
Skiver:	maks. Ø 38,1 mm

* Opladeren er ikke indeholdt i leveringen. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

Anvend udelukkende følgende oplader til opladning af produktet **::

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode:	HG06825 (VDE-netstik) HG06825-BS (BS-netstik)

Information	Værdi	Enhed
Indgangsspænding:	100–240	V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60	Hz
Udgangsspænding:	5,0	V ---
Udgangsstrømstyrke:	1,7	A
Udgangseffekt:	8,5	W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2	%
Effektforbrug i nullast-tilstand:	< 0,1	W
Indgangsstrøm:	0,3	A
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)	
Tilslutningstype:	USB (type A)	
Opladningstid:	ca. 60	min

** Opladeren er ikke indeholdt i leveringen. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	0 °C til +40 °C
Ved opbevaring:	0 °C til +50 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	64,5 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3,0 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	75,5 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3,0 dB

ADVARSEL!



Benyt høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 60745:

Vibration a_h :	0,551 (< 2,5) m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over apparatet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder**

modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse. *Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.*

- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.*
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** *Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.*
- d) **Misbrug ikke netledningen til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige apparatdele.** *Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.*
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** *Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.*
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** *Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** *Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.*
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** *Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm*

eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** *Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.*
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** *Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.*
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** *Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.*
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** *Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.*
- g) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** *Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.*

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** *Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.*
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** *Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.*
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger**

på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** *Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.*
- e) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.*
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** *Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.*
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.**

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** *Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.*
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** *Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.*
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små**

metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne. Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!

- Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades!

⚠ FORSIGTIG! Eksplosionsfare!



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.



Der er eksplosionsfare.



Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

⚠ ADVARSEL!



Benyt altid beskyttelsesbriller!

● Sikkerhedsanvisninger for anvendelsen

Fælles sikkerhedsanvisninger for slibning, slibning med sandpapir, arbejder med trådbørster, polering, fræsning eller skæring

- a) **Dette elektroværktøj kan benyttes som sliber, sandpapersliber, trådbørste, polerer, til fræsning og som skæremaskine. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet.** *Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.*
- b) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** *Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.*
- c) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal.** *Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.*
- d) **Indsatsværktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner.** *Indsatsværktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.*
- e) **Slibeskiver, slibevalser eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på slibespindel eller spændetang på dit elektroværktøj.** *Indsatsværktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elektroværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.*
- f) **Dornmonterede skiver, slibecylindre, skæreværktøjer eller andet tilbehør skal indsættes fuldstændigt i spændetang eller centrerpatron.** *"Overstand" hhv. frie del af dornen mellem slibelegeme og spændetang eller centrerpatron skal være minimal. Hvis dornen ikke*

spændes tilstrækkeligt eller slibelegeme er for langt fremme, kan indsatsværktøjet løsnes og udskydes med høj hastighed.

- g) **Anvend ikke et beskadiget indsatsværktøj.** Før hver anvendelse kontrolleres indsatsværktøjer som slibeskiver for afrivninger og revner, slibetallerkner for revner, slitage eller kraftigt slid, trådbørster for løse eller ødelagte tråde. Hvis du taber elektroværktøjet eller indsatsværktøjet, skal det kontrolleres for skader eller anvend i stedet ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og anvendt indsatsværktøjet, så skal du og personer i nærheden placere sig uden for det roterende værktøjs umiddelbare omgivelser og lade apparatet køre i et minut med højeste omdrejningstal. *Beskadigede indsatsværktøjer brækker oftest i denne testtid.*
- h) **Anvend personlige værnemidler.** Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Hvis det er relevant, skal du anvende støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specielt forklæde som beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. *Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.*
- i) **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet.** Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr. *Brudstykker fra arbejdsemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.*
- j) **Hold udelukkende fast i apparatet på de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** *Kontakt*

med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

- k) **Hold altid elektroværktøjet sikkert fast under start.** Ved opstart til fulde omdrejninger kan motors reaktionsmoment medføre, at elektroværktøjet vrides.
- l) **Hvis muligt benyttes skruevinger til fastgørelse af emnet. Hold aldrig et lille emne i en hånd og elektroværktøjet i den anden, under brugen.** Ved fastspænding af mindre emner har du begge hænder fri til bedre kontrol af elektroværktøjet. Ved skæring af runde emner som trædyvler, stangmateriale eller rør har disse en tendens til rulning, fastklemning af indsatsværktøjet og udslyngning mod dig selv.
- m) **Hold netledningen væk fra roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klemt, og din hånd eller arm kan sidde fast i det roterende indsatsværktøj.
- n) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- o) **Spænd spændetangsmøtrik, centrerpatron eller anden fastgørelse grundigt efter skift af indsatsværktøjer eller indstillinger af apparatet.** Løse fastgørelsesdele kan forskydes uventet og medføre tab af kontrollen; løse, roterende komponenter udslynges voldsomt.
- p) **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, blive grebet af indsatsværktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.
- q) **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
- r) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.

- s) **Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler.** *Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.*

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af et fastklemt eller blokeret, roterende indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver, slibetallerkner, trådbørster osv. fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende indsatsværktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod indsatsværktøjets drejeretning.

Hvis f.eks. en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsområdet, kan slibeskvens kant, som sidder fast i arbejdsområdet blive fanget, hvorved slibeskvnen går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskvnen flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skvns drejeretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskvnen også knække.

Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

- a) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften.** *Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.*
- b) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsområdet og klemmes.** *Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.*

- c) **Benyt ikke savtandet savklinge.** *Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.*
- d) **Før altid indsatsværktøjet i samme retning i materialet, i skærekanten som materialet efterlader (modsvarende samme retning som spåner udkastes).** *Føring af elektroværktøjet i den forkerte retning medfører en opbrydning af indsatsværktøjets skærekant i emnet, hvorved elektroværktøj trækkes i denne fremførsretsning.*
- e) **Spænd altid emnet fast ved brug af drejefile, skæreskiver, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer.** *Allerede ved lille forskydning i rillen vil disse indsatsværktøjer sætte sig fast og kan medføre et tilbageslag. Ved fæstning af en skæreskive vil den normalt blive ødelagt. Ved fæstning af drejefile, højhastigheds fræseværktøjer eller hårdmetal fræseværktøjer, kan værktøjet springe ud af rillen og medføre tab af kontrollen over elektroværktøjet.*

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

Særlige sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

- a) **Brug kun slibelegemer, der er godkendt til dit elektroværktøj, og kun til de anbefalede anvendelser.** **Eksempel: Slib aldrig med sidefladerne på en skæreskive.** *Skæreskiver er beregnet til fjernelse af materiale med kanten af skiven. Kraftpåvirkning fra siden på disse slibelegemer kan ødelægge dem.*
- b) **Ved brug af koniske og lige slibespidses med gevind må der kun benyttes ubeskadigede dorne i rette dimension og længde, uden bagskæring på skulder.** *Egnede dorne hindrer muligheden for et brud.*
- c) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk.** **Udfør ikke overdrevet dybe snit.** *En overbelastning af*

skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.

- d) **Undgå at føre hænderne foran og bagved den roterende skæreskive.** *Hvis du flytter skæreskiven i arbejdsemnet væk fra dig, kan elektroværktøjet med den roterende skive blive kastet direkte mod dig i tilfælde af et tilbageslag.*
- e) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag. Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.**
- f) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsemnet. Lad først skæreskiven komme op på fulde omdrejninger, før du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag.**
- g) **Støt plader eller store arbejdsemner for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** *Store arbejdsemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.*
- h) **Vær særlig forsigtig ved dykskæring i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** *Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.*

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster

Særlige sikkerhedsanvisninger for arbejde med trådbørster

- a) **Vær opmærksom på, at trådbørsterne også taber trådstykker ved normal brug. Overbelast ikke trådene ved at presse med for meget tryk.** *Trådstykker, som flyver væk, kan let trænge gennem tynd beklædning og/eller huden.*
- b) **Lad børster køre med driftshastighed i mindst ét minut inden de bruges. Vær opmærksom på, at de ikke er andre personer foran eller på linje med børsten i denne tid.** *Under tilkørslen kan der flyve løse trådstykker fra børsten.*
- c) **Ret den roterende trådbørste væk fra dig selv.** *Ved arbejde med disse børster kan små partikler og trådstykker flyve ud med høj hastighed og gennemtrænge huden.*

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.



Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

● **Originalt tilbehør/ekstraudstyr**

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

● **Før første ibrugtagning**

● **Udpakning af produktet**

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Forberedelse

● Opladning af genopladeligt batteri

(Fig. B)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Fjernelse eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer.

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Ved beskadigelse af USB-kablet [22] og/eller USB-C-indgangen [7] skal en autoriseret fagmand udskifte eller reparere delen, eller kontakt vores servicecenter (se "Service").
- ▶ Beskyt USB-kablet [22] mod varme overflader og skarpe kanter.
- ▶ Sørg for, at USB-kablet [22] ikke strækkes eller knækkes.
- ▶ Anvend det medfølgende USB-kablet [22] til opladning af det genopladelige batteri.
- ▶ Oplad ikke det genopladelige batteri via USB-tilslutningen på en PC eller notebook.
- ▶ Anvend kun det genopladelige batteri indendørs i tørre lokaler.
- ▶ Oplad aldrig det genopladelige batteri igen efter en opladning. Der er risiko for overopladning af det genopladelige batteri.

BEMÆRK

- ▶ Et nyt, eller i lang tid ubenyttet, batteri, skal oplades inden første/ny anvendelse. Det genopladelige batteri når sin fulde kapacitet efter 3–5 opladningscykluser.
- ▶ Det indbyggede batteri leveres delvist opladet.
- ▶ Genopladelige li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke det genopladelige batteri.
- ▶ Oplad aldrig produktet ved omgivelsestemperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Opbevar produktet køligt og tørt ved omgivelsestemperaturer over 0 °C og under +50 °C.
- ▶ Produktet opvarmes let under opladningen.

1. Tilslut USB-A-stikket [23] på USB-kablet [22] til USB-A-indgangen [25] på opladeren [24] (ikke indeholdt i leveringen).
2. Tilslut USB-C-stikket [21] på USB-kablet [22] til USB-C-indgangen [7] på produktet.
3. Tilslut opladeren [24] til en stikkontakt. Det genopladelige batteri oplades.
Når det genopladelige batteri er ladet fuldstændigt op, lyser alle 3 LED'er (rød/orange/grøn) i indikatoren for batteristatus [4].
4. For at afslutte opladningen skal opladeren [24] trækkes ud af produktet og stikkontakten.
5. Træk USB-kablet [22] ud af USB-C-indgangen [7].

● Kontrollér det genopladelige batteris opladningstatus

- Når produktet er tændt, vises opladningsstatussen eller reststrøm i indikatoren for batteristatus **4** på følgende måde:

Farve	Betydning
Rød/orange/grøn	Maksimal opladning
Rød/orange	Middel opladning
Rød	Batteriet skal oplades.

● Isætning/udskiftning af værktøj/spændetang

BEMÆRK

- Benyt den smalle ende af kombinøglen **14** til at løsne og stramme skruen på spændedornen **20** for slibehylstre **13**.

1. Hold spindellåseknappen **2** nede.
2. Drej spændemøtrikken **1**, til låsen falder i hak.
3. Løsn spændemøtrikken **1** fra gevindet med kombinøglen **14**.
4. Fjern et evt. isat værktøj.
5. Skub det ønskede værktøj gennem spændemøtrikken **1**.
6. Skub det ønskede værktøj i spændetangen **8**.
7. Hold spindellåseknappen **2** nede.
8. Anbring spændetangen **8** i gevindindsatsen.
9. Skru spændemøtrikken **1** fast på gevindet med kombinøglen **14**.

● **Betjening**

● **Tænd og sluk/indstilling af hastighedstrin**

Tænd/indstilling af hastighedstrin

1. Hold nede på afbryderen [3] i ca. 2 sekunder.
2. Tryk på afbryderen [3] igen inden for 10 sekunder.
3. Tryk gentagne gange på hastighedsknappen [6] for at indstille hastighedstrin.

Den valgte hastighedstrin vises i indikatoren for hastighedstrin [5].

Den maksimale indstilling er nået, når alle 4 bjælker på indikatoren for hastighedstrin [5] lyser.

Sluk

- Tryk på afbryderen [3] igen.

● **Henvisninger om materialebearbejdning/ værktøj/hastighedstrin**

BEMÆRK

► Følgende oplysninger angivelser er uforbindende anbefalinger. Test selv i praksis, hvilke værktøjer og hvilke indstillinger der er optimale for materialet, som skal bearbejdes.

- Brug fræsebitten (HSS) [9] under den maksimale hastighed til bearbejdning af træ, plast og gipsplader.
- Undersøg hastighedsområdet til bearbejdning af zink, zinklegeringer, aluminium og kobber med forsøg på prøvestykker.
- Bearbejd kunststoffer og materialer med lavt smeltepunkt i lavt hastighedsområde.

- Udfør rense-, polerings- og pudsearbejde i middel hastighedsområde.
- Bearbejd træ med højt hastighedsområde.

Indstilling af egnet omdrejningstal

Indikator for hastighedstrin 5	Materiale til bearbejdning
1 bjælke lyser	Kunststof og materialer med lavt smeltepunkt
2 bjælker lyser	Blødt træ, metal
2–3 bjælker lyser	Sten, keramik
3 bjælker lyser	Hårdt træ
4 bjælker lyser	Stål

Anvendelseseksempler/vælg egnet værktøj

Funktion	Tilbehør	Anvendelse	Overstand
Boring	HSS-bor (medfølger ikke)	Træbearbejdning	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Fræsning	Fræsebit (HSS) 9	Alsidige arbejdsopgaver, (f.eks. udkrumning, udhuling, formgivning, fremstilling af noter eller slidser)	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Gravering	Graveringsbit 10	Mærkning, hobbyarbejde	min.: 18 mm maks.: 25 mm

Funktion	Tilbehør	Anvendelse	Overstand
Polering, rustfjernelse ***	Metalbørste 18	Rustfjernelse	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Polerings-skiver 12	Bearbejdning af diverse metaller og kunststoffer, specielt ædelmetaller som guld eller sølv	min.: 12 mm maks.: 18 mm
Rensning	Plastbørste 17	f.eks. rensning af svært tilgængelige kunststofkabinetter eller området omkring en dørlås	min.: 9 mm maks.: 15 mm
Slibning	Slibeskiver (medfølger ikke)	Slibearbejde på sten, træ, fine arbejder på hårde materialer, som keramik eller legeret stål	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Slibehylster 13		10 mm
	Cylinder-slibe-bit 15		10 mm
	Slibeskivebit 16		10 mm
Skæring	Skæreskiver (medfølger ikke)	Bearbejdning af metal og træ	min.: 12 mm maks.: 18 mm

*** **FORSIGTIG!** Brug kun et let tryk på værktøjet mod emnet.

- Overskrid ikke følgende maksimale diametre:

Maks. Ø	Tilbehør
55 mm	■ Sammensatte slibelegemer ■ Slibekegle ■ Slibestifter med gevindindsats
80 mm	■ Sandpapir-slibetilbehør

- Den maksimalt tilladte længde på en spændedorn er 33 mm.
- Hvis du trykker for hårdt, kan det isatte værktøj gå i stykker og/eller værktøjet blive beskadiget. Du kan opnå optimale arbejdsresultater ved at føre værktøjet mod emnet med et konstant jævnt hastighedsområde og lavt tryk.
- Opbevar tilbehøret i den originale æske, eller beskyt tilbehøret mod beskadigelse på anden måde.
- Opbevar tilbehøret på et tørt sted væk fra aggressive stoffer.
- Hold fast i produktet med begge hænder, når det skæres.
- Overhold dataene og informationerne i tabellen ovenfor for at forhindre, at spindelens ende berører slibeværktøjets perforerede bund.

● Rengøring og vedligeholdelse

BEMÆRK

- Få reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udført af vores kundeservice (se "Service"). Brug kun originale reservedele.

● Før rengøring og vedligeholdelse

1. Sluk for produktet.
2. Fjern USB-kablet [22](#) et eventuelt isat værktøj/tilbehør fra produktet.

● Rengøring

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- ▶ Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedtstoffer.
- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

BEMÆRK

- ▶ Regelmæssig og korrekt rengøring sikrer sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ☐ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

- ☐ Kontrollér produktet og tilbehøret for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.
- ☐ Efter behov skal tilbehøret udskiftes (se "Isætning/udskiftning af værktøj/spændetang").

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Du kan kun bestille online.

- Kunder i følgende lande kan bestille compatible opladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder i andre lande kan bestille disse på
www.optimex-shop.com.

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Opbevaring

- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde og på et tørt sted indendørs, som er beskyttet mod direkte sollys.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt

bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 508255_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en graving på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 508255_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridrevet finboresliber
Modelnummer: HG12780

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændebrer af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm
Sted

20.10.2025
Dato


ppa Jens Buchheim
Prokurist


ppa Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Wykaz użytych piktogramów i symboli . .	Strona 149
Wstęp	Strona 151
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona 151
Zakres dostawy	Strona 152
Opis części	Strona 152
Dane techniczne	Strona 153
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 157
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 157
Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań.	Strona 162
Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań	Strona 166
Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia	Strona 167
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi.	Strona 169
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 169
Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe . . .	Strona 170
Przed pierwszym użyciem	Strona 171
Rozpakowanie produktu.	Strona 171
Przygotowanie	Strona 171
Ładowanie akumulatora	Strona 171
Sprawdzanie stanu akumulatora	Strona 173
Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei zaciskowej	Strona 173

Obsługa	Strona 174
Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie zakresu prędkości	Strona 174
Uwagi dotyczące obróbki materiału, narzędzi i poziomu prędkości	Strona 175
Czyszczenie i konserwacja	Strona 178
Przed czyszczeniem i konserwacją	Strona 178
Czyszczenie	Strona 179
Konserwacja	Strona 179
Części zamienne i akcesoria	Strona 179
Transport	Strona 180
Przechowywanie	Strona 180
Utylizacja	Strona 180
Gwarancja	Strona 182
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 183
Serwis	Strona 184
Deklaracja zgodności UE	Strona 185

Wykaz użytych piktogramów i symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)



OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)



OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)



UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)

Li-Ion

Akumulator litowo-jonowy

n

Prędkość znamionowa

min⁻¹

Obroty na minutę



Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!



Prąd przemienny/napięcie przemienne



Prąd stały/napięcie stałe



Nosić ochronę oczu!



Nosić ochronniki słuchu!



Klasa ochronności II (podwójna izolacja)



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.



Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Chronić akumulator przed ogniem.



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.



Instrukcje bezpieczeństwa
Instrukcje użytkowania



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

4 V WIERTARKO-WKĘTARKA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony do następujących zastosowań:

- | | |
|----------------|---------------|
| – Wiercenie | – Czyszczenie |
| – Frezowanie | – Szlifowanie |
| – Grawerowanie | – Cięcie |
| – Polerowanie | |

Produkt przeznaczony do obróbki:

- | | |
|----------------------|------------|
| – Drewno | – Ceramiki |
| – Metalu | – Kamienia |
| – Tworzyw sztucznych | |

- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i może powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 4 V Wiertarko-wkętarka
- 1 Kabel USB (USB-A do USB-C)
- 1 Zestaw akcesoriów (25 elementów)
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

-  Nakrętka zaciskowa
-  Przycisk zamknięcia wrzeciona
-  Przełącznik zasilania
-  Wskaźnik stanu akumulatora
-  Wskaźnik poziomu prędkości
-  Przycisk regulatora prędkości
-  Gniazdo USB-C
-  Tulejka zaciskowa (zamontowana)

- 9 Frez (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
- 10 Końcówka do grawerowania (maks. 25000 min⁻¹) (2×)
- 11 Trzpień gwintowany (maks. 25000 min⁻¹)
- 12 Tarcza polerska (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Tuleja ścierna (maks. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Klucz uniwersalny
- 15 Cylindryczna końcówka szlifierska (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Tarczowa końcówka szlifierska (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Szczotka z tworzywa (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Szczotka metalowa (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Pasta polerska
- 20 Trzpień (do tulei ściernych)
- 21 Wtyczka USB-C
- 22 Kabel USB
- 23 Wtyczka USB-A
- 24 Ładowarka *
- 25 Gniazdo USB-A

● Dane techniczne

4 V Wiertarko-wkętarka	PFBSA 4 B2
Numer modelu:	HG12780
Napięcie znamionowe:	4 V 
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy, 2000 mAh
Prędkość znamionowa n:	maks. 25000 min ⁻¹
Wiertło:	maks. Ø 3,2 mm
Tarcze:	maks. Ø 38,1 mm

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Do ładowania produktu używać wyłącznie następującej ładowarki **:

Informacje	Wartość
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY
Identyfikator modelu:	HG06825 (wtyczka VDE) HG06825-BS (wtyczka BS)

Informacje	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe:	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe:	5,0	V ===
Prąd wyjściowy:	1,7	A
Moc wyjściowa:	8,5	W
Średnia sprawność podczas pracy:	78,2	%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	<0,1	W
Prąd wejściowy:	0,3	A
Klasa ochronności:	II/□ (podwójna izolacja)	
Typ złącza:	USB (typ A)	
Czas ładowania:	ok. 60	min

** Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Ładowarka dostępna jest telefonicznie (patrz akapit „Serwis”).

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	0 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	64,5 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	75,5 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Wibracje a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** *Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.*

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** *Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.*
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** *W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.*

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** *Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.*
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** *Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- d) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego.** **Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** *Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** *Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** *Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** **Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod**

wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. *Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.*

- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.*
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** *Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** *Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.*
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** *Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwyczone przez ruchome części.*
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.*

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** *Odpowiednie*

elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.*
- c) **Odtłaczać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/ lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** *To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.*
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.*
- e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** *Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.*
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** *Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.*
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** *Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!

- Nigdy nie ładować baterii jednorazowych!

OSTROŻNIE! Zagrożenie wybuchem!



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci.



Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.



Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*

OSTRZEŻENIE!



Zawsze nosić okulary ochronne!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania, szlifowania papierem ściernym, pracy ze szczotkami drucianymi, polerowania, frezowania lub cięcia ściernego

- a) **To elektronarzędzie może być używane jako szlifierka, szlifierka na papier ścierny, szczotka druczana, polerka, frezarka oraz jako przecinarka. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** *Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.*
- b) **Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta dla tego elektronarzędzia.** *Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.*
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** *Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.*

- d) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia.** *Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.*
- e) **Tarcze szlifierskie, wałki szlifierskie i inne akcesoria muszą dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego lub tulei zaciskowej używanego elektronarzędzia.** *Narzędzia wkładane niepasujące dokładnie do uchwytu elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.*
- f) **Tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące lub inne akcesoria zamontowane na trzpieniu muszą być całkowicie włożone do tulei zaciskowej lub uchwytu.** *„Karb” lub odsłonięta część trzpienia między narzędziem szlifierskim a tuleją zaciskową lub uchwytem musi być minimalna. Jeśli trzpień nie jest wystarczająco naprężony lub ściernica wystaje zbyt daleko, narzędzie wkładane może się poluzować i zostać wyrzucone z dużą prędkością.*
- g) **Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych.** *Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie wkładane spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego. Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez*

jedną minutę. Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.

- h) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy zatrzymujące małe cząsteczki ścierne i cząstki metalu.** Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maski przeciwpyłowe lub ochrona oddechowa musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.
- i) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** Odlamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- j) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.
- k) **Zawsze mocno trzymać elektronarzędzie podczas uruchamiania.** Podczas przyspieszania do pełnej prędkości moment obrotowy silnika może spowodować skręcenie elektronarzędzia.
- l) **Jeśli to możliwe, używać zacisków, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Nigdy nie trzymać małego przedmiotu obrabianego w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej podczas jego używania.** Dzięki mocowaniu małych przedmiotów obie ręce są wolne, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem. Podczas

cięcia okrągłych przedmiotów obrabianych, takich jak drewniane kołki, pręty lub rury, mają one tendencję do toczenia się, co może spowodować zakleszczenie narzędzia wkładanego i odrzucenie w stronę operatora.

- m) **Kabel zasilania trzymać z dala od obracających się narzędzi wkładanych.** *W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilania może zostać przecięty lub wkręcony, a ręka lub ramię użytkownika zranione przez obracające się narzędzie wkładane.*
- n) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** *Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.*
- o) **Po zmianie narzędzia wkładanego lub ustawień na urządzeniu mocno dokręcić nakrętkę uchwytu zaciskowego, uchwyt lub inne elementy mocujące.** *Luźne zapięcia mogą się nieoczekiwanie poruszyć i spowodować utratę kontroli; niezabezpieczone, obracające się elementy są odrzucane z dużą siłą.*
- p) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** *Ubranie może zostać pochwyczone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.*
- q) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** *Dmuchała silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.*
- r) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** *Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.*
- s) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciepłego chłodziwa.** *Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.*

● Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

Odrzut i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zaczeplenia lub zablokowania narzędzia wkładanego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczeplenie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów ruchu narzędzia wkładanego.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Elektonarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu.** *Operator może kontrolować siłę odrzutu za pomocą odpowiednich środków ostrożności.*
- b) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** *Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.*

- c) **Nie używać brzeszczotu ząbkowanego.** *Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.*
- d) **Narzędzie wkładane zawsze wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź skrawająca wychodzi z materiału (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym wyrzucane są wióry).** *Przesunięcie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyłamanie krawędzi skrawającej narzędzia wkładanego z obrabianego przedmiotu, w wyniku czego elektronarzędzie będzie ciągnięte w kierunku posuwu.*
- e) **Podczas używania pilników obrotowych, tarcz tnących, szybkich narzędzi frezarskich lub frezów z węglików spiekanych należy zawsze mocno dociskać obrabiany przedmiot.** *Nawet przy lekkim przechyleniu we wpuszczenie narzędzia wkładane blokują się i mogą powodować odrzut. Jeśli tarcza tnąca utknie, to zwykle pęka. Jeśli pilniki obrotowe, szybkobieżne narzędzia frezarskie lub frezy z węglików spiekanych utkną, narzędzie wkładane może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.*

● **Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia**

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- a) **Używaj wyłącznie materiałów ściernych zatwierdzonych dla używanego elektronarzędzia i tylko do zalecanych zastosowań. Przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** *Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ścierne może spowodować złamanie.*

- b) **Do ściernic trzpieniowych i prostych z gwintem należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni o odpowiednim rozmiarze i długości, bez podcięcia na ramieniu.** *Odpowiednie trzpienie redukują możliwość pęknięcia.*
- c) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** *Przeciążenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.*
- d) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** *Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.*
- e) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.**
- f) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** *W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.*
- g) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** *Duże elementy mogą uginać się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.*

- h) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wglębnych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** *Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.*

● **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi**

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy ze szczotkami drucianymi

- a) **Należy pamiętać, że podczas pracy od drucianych szczotek odłamują się kawałki drutów. Nie przeciążać drutów poprzez wywieranie nadmiernego nacisku.** *Fruwające kawałki drutu mogą łatwo przedostać się przez cienkie ubranie i/lub skórę.*
- b) **Szczotki powinny pracować przed użyciem z prędkością roboczą przez co najmniej jedną minutę. Upewniać się, że w tym czasie nikt inny nie stoi przed szczotką lub w tej samej linii co szczotka.** *Luźne kawałki drutu mogą odpadać podczas docierania.*
- c) **Obrotową szczotkę drucianą należy odsunąć od siebie.** *Podczas pracy z tymi szczotkami małe cząsteczki i drobne kawałki drutu mogą odlatywać z dużą prędkością i wnikać w skórę.*

● **Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek**

- **Produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub**

umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.



Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

● Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Należy używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z produktem.

● Przed pierwszym użyciem

● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Przygotowanie

● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. B)

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie podlega wymianie przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Jeśli kabel USB [22] i/lub gniazdo USB-C [7] są uszkodzone, zlecić wymianę lub naprawę autoryzowanemu personelowi specjalistycznemu lub skontaktować się z naszym centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”).
- ▶ Kabel USB [22] chronić przed gorącymi powierzchniami i ostrymi krawędziami.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Upewniać się, że kabel USB **[22]** nie jest naciągnięty ani załamany.
- ▶ Do ładowania akumulatora używać wyłącznie dołączonego kabla USB **[22]**.
- ▶ Nie ładować akumulatora za pomocą portu USB w komputerze stacjonarnym lub notebooku.
- ▶ Akumulator ładować wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora drugi raz bezpośrednio po naładowaniu. Istnieje ryzyko przeładowania akumulatora.

RADA

- ▶ Nowy akumulator lub taki, który nie był używany przez dłuższy czas, należy naładować przed pierwszym lub ponownym użyciem. Akumulator osiąga pełną pojemność po 3–5 cyklach ładowania.
- ▶ Wbudowany akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Produkt przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze otoczenia powyżej 0 °C i poniżej +50 °C.
- ▶ Produkt podczas ładowania lekko się nagrzewa.

1. Wtyczkę USB-A [23] kabla USB [22] podłączyć do gniazda USB-A [25] ładowarki [24] (brak w zestawie).
2. Wtyczkę USB-C [21] kabla USB [22] podłączyć do gniazda USB-C [7] produktu.
3. Ładowarkę [24] podłączyć do gniazdka sieciowego. Trwa ładowanie akumulatora.
Gdy akumulator jest w pełni naładowany, to świecą się wszystkie 3 diody LED (czerwona/pomarańczowa/zielona) wskaźnika stanu akumulatora [4].
4. Ładowanie produktu można przerwać, odłączając ładowarkę [24] od produktu i gniazdka sieciowego.
5. Kabel USB [22] odłączyć od gniazda USB-C [7].

● Sprawdzanie stanu akumulatora

- Pozostały poziom naładowania jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora [4] w następujący sposób:

Kolor	Znaczenie
Czerwona/pomarańczowa/zielona	Maksymalne naładowanie
Czerwona/pomarańczowa	Średnie naładowanie
Czerwony	Akumulator musi zostać doładowany.

● Wkładanie albo wymiana narzędzia/tulei zaciskowej

RADA

- ▶ Wąskim końcem klucza uniwersalnego [14] poluzować i dokręcić śrubę trzpienia [20] tulei ścierniej [13].

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona [2].
2. Pokręcić nakrętką zaciskową [1], aż blokada zatrzaśnie się.

3. Kluczem uniwersalnym [14] wykręcić z gwintu nakrętkę zaciskową [1].
4. Jeśli to konieczne, usunąć włożone narzędzie.
5. Przez nakrętkę zaciskową [1] wsunąć odpowiednie narzędzie.
6. Odpowiednie narzędzie włożyć do tulejki zaciskowej [8].
7. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona [2].
8. Tulejkę zaciskową [8] włożyć do wkładki gwintowanej.
9. Kluczem uniwersalnym [14] mocno zakręcić na gwincie nakrętkę zaciskową [1].

● **Obsługa**

● **Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie zakresu prędkości**

Włączanie albo ustawianie zakresu prędkości

1. Przełącznik zasilania [3] wcisnąć na 2 sekundy.
2. W ciągu 10 sekund ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [3].
3. Nacisnąć kilka razy przycisk regulatora prędkości [6], aby dostosować prędkość.
Ustawiona prędkość obrotowa jest pokazywana na wskaźniku poziomym prędkości [5].
Maksymalne ustawienie zostanie osiągnięte, gdy zaświecą się wszystkie 4 paski wskaźnika poziomym prędkości [5].

Wyłączanie

- ☐ Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [3].

● Uwagi dotyczące obróbki materiału, narzędzi i poziomu prędkości

RADA

- Poniższe informacje są niewiążącymi zaleceniami. Podczas praktycznej pracy można również samemu sprawdzić, które narzędzia i jakie ustawienia będą optymalnie dopasowane do obrabianego materiału.
- ☐ Do obróbki stali i żelaza używać frezu (HSS) [9], pracującego z maksymalną prędkością.
 - ☐ Zakres prędkości obróbki cynku, stopów cynku, aluminium i miedzi określać przez testowanie próbki.
 - ☐ Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia obrabiać z niską prędkością.
 - ☐ Do czyszczenia, szlifowania oraz prac polerskich używać średnich zakresów prędkości.
 - ☐ Drewno obrabiać z dużą prędkością.

Wybieranie odpowiedniej prędkości

Wskaźnik poziomu prędkości [5]	Obrabiany materiał
Świeci się 1 pasek	Tworzywa sztuczne i materiały o niskiej temperaturze topnienia
Świecą się 2 paski	Drewno iglaste, metal
Świecą się 2–3 paski	Kamień, ceramika
Świecą się 3 paski	Twarde drewno
Świecą się 4 paski	Stal

Przykłady stosowania i wybór odpowiedniego narzędzia

Funkcja	Akcesoria	Użytkowanie	Występ
Wiercenie	Wiertło HSS (brak w zestawie)	Praca z drewnem	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Frezowanie	Frez (HSS) 	Wszechstronna praca (np. wykonywanie karbów, zagłębień, kształtów, rowków lub szczelin)	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Grawerowanie	Końcówka do grawerowania 	Wykonywanie oznaczeń, rękodzieło	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Polerowanie, usuwanie rdzy ***	Szczotka metalowa 	Usuwanie rdzy	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Tarcze polerskie 	Obróbka tworzyw sztucznych i różnych metali, zwłaszcza metali szlachetnych, takich jak złoto czy srebro	min.: 12 mm maks.: 18 mm

*** **OSTROŻNIE!** Zawsze stosować niewielki nacisk narzędzia na obrabiany przedmiot.

Funkcja	Akcesoria	Użytkowanie	Występ
Czyszczenie	Szczotka z tworzywa 17	Np. czyszczenie trudno dostępnych miejsc w obudowach z tworzywa lub miejsc wokół zamka drzwi	min.: 9 mm maks.: 15 mm
Szlifowanie	Tarcze szlifierskie (brak w zestawie)	Szlifowanie kamienia, drewna, precyzyjna obróbka twardych materiałów, takich jak ceramika lub stal stopowa	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Tuleja ścierna 13		10 mm
	Cylindryczna końcówka szlifierska 15		10 mm
	Tarczowa końcówka szlifierska 16		10 mm
Cięcie	Tarcze tnące (brak w zestawie)	Obróbka metalu, tworzyw sztucznych i drewna	min.: 12 mm maks.: 18 mm

- Nie przekraczać następujących maksymalnych średnic:

Maks. Ø	Akcesoria
55 mm	■ Kompozytowe materiały ściernie ■ Stożki szlifierskie ■ Punkty mocujące z wkładkami gwintowanymi
80 mm	■ Akcesoria do szlifowania papierem ściernym

- Maksymalna dopuszczalna długość trzpienia to 33 mm.
- Wywieranie zbyt dużego nacisku może spowodować złamanie zaciśniętego narzędzia i/lub uszkodzenie przedmiotu obrabianego. Optymalne wyniki pracy można osiągnąć dociskając narzędzie do przedmiotu obrabianego ze stałą prędkością i niewielką siłą.
- Akcesoria przechowywać w oryginalnym pudełku lub chronić w inny sposób przed uszkodzeniem.
- Akcesoria przechowywać w suchym miejscu i z dala od agresywnych substancji.
- Podczas cięcia trzymać produkt obiema rękami.
- Zapoznać się z danymi i informacjami podanymi w tabeli, aby końcówka wrzeciona nie dotykała podstawy narzędzia szlifierskiego.

● Czyszczenie i konserwacja

RADA

- Naprawy i prace konserwacyjne nieopisane w tej instrukcji należy zlecać naszemu centrum serwisowemu (patrz akapit „Serwis”). Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

● Przed czyszczeniem i konserwacją

1. Wyłączyć produkt.

2. Odłączyć kabel USB **22** i wyjąć wszelkie włożone do produktu narzędzia lub akcesoria.

● Czyszczenie

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- ▶ Produkt musi być zawsze czysty, suchy i wolny od oleju lub smaru.
- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, zasadowych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

RADA

- ▶ Regularne i prawidłowe czyszczenie zapewnia bezpieczne użytkowanie produktu i wydłuża jego żywotność.
- ☐ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

- ☐ Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- ☐ W razie potrzeby wymienić akcesoria (patrz akapit „Wkładanie albo wymiana narzędzia lub tulei zaciskowej”).

● Części zamienne i akcesoria

- Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne

(np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 508255_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 508255_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Nazwa produktu: "Parkside" Wiertarko-wkrętarka
Oznaczenie modelu: HG12780

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

20.10.2025
Data


ppa. Jens Buchheim
Prokurent


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



PL 185

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas . .	Psl 188
Ižanga	Psl 190
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 190
Komplektacija	Psl 191
Dalių aprašymas	Psl 191
Techniniai duomenys	Psl 192
Saugos nuorodos	Psl 195
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 195
Saugos nuorodos visiems naudojimo atvejams	Psl 200
Kitos saugos nuorodos dirbant su prietaisu	Psl 203
Papildomos saugos nuorodos šlifavimo ir pjaustymo darbams	Psl 205
Papildomos saugos nuorodos darbui su vielos špečiais	Psl 206
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl 207
Originalūs priedai/papildomi įrenginiai	Psl 208
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl 208
Gaminio išpakavimas	Psl 208
Pasirengimas	Psl 208
Akumulatoriaus įkrovimas	Psl 208
Patikrinkite akumulatoriaus įkrovos lygį	Psl 210
Įrankio/spaustuvo naudojimas/keitimas	Psl 210
Valdymas	Psl 211
Įjungimas ir išjungimas/sukimosi greičio nustatymas	Psl 211
Pastabos apie medžiagų apdirbimą/įrankius/sukimosi greitį	Psl 211

Valymas ir techninė priežiūra	Psl 215
Prieš valydami ir atlikdami priežiūros darbus	Psl 215
Valymas	Psl 215
Techninė priežiūra	Psl 216
Atsarginės dalys/priedai	Psl 216
Transportavimas	Psl 216
Sandėliavimas	Psl 217
Išmetimas	Psl 217
Garantija	Psl 218
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 219
Klientų aptarnavimas	Psl 220
ES atitikties deklaracija	Psl 221

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus)
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)
Li-Ion	Ličio jonų akumuliatorius
n	Nominalusis sukimosi greitis
min⁻¹	Sūčiai per minutę
	Pavojus – elektros šoko rizika!
	Kintamoji srovė/įtampa
	Nuolatinė srovė/įtampa
	Dėvėkite akių apsaugą!



Nešiokite klausos apsaugus!



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)



Naudokite produktą tik sausose patalpose.



Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.



Saugokite akumuliatorių nuo ugnies.



Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir drėgmės.



Saugos nuorodos



Veiksmų nurodymai



CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.

4 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS-ŠLIFUOKLIS

● Ižanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Tuo tarpu gaminys yra skirtas šiems darbams:

- | | |
|----------------|--------------|
| – Gręžimas | – Valymas |
| – Pjovimas | – Šlifavimas |
| – Graviravimas | – Pjovimas |
| – Poliravimas | |

Giminiu galima apdoroti šias toliau išvardytas medžiagas:

- | | |
|------------|------------|
| – Mediena | – Keramika |
| – Metalas | – Akmuo |
| – Plastiką | |

- Visada naudokite tinkamus priedus pagal paskirtį. Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Naudokite produktą tik sausose patalpose.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima.

- Gaminio operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar kūno sužalojimus ir (arba) žalą trečiosioms šalims ar jų turtui.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

● Komplektacija

PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 4 V Akumulatorinis gręžtuvas-šlifuoכלis
- 1 USB laidas (A tipo su C)
- 1 Priedų rinkinys (25 dalių)
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(A pav.)

- 1 Veržlė
- 2 Suklio fiksavimo mygtukas
- 3 Įjungiklis/išjungiklis
- 4 Akumulatoriaus būsenos indikatorius
- 5 Apsukų lygio ekranas
- 6 Apsukų lygio reguliatoriaus mygtukas
- 7 USB-C lizdas
- 8 Spaustuvas (iš anksto sumontuotas)
- 9 Frezavimo antgalis (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
- 10 Graviravimo antgalis (maks. 25000 min⁻¹) (2x)

- 11 Srieginis kaištis (maks. 25000 min⁻¹)
- 12 Poliravimo diskai (maks. 25000 min⁻¹) (3x)
- 13 Šlifavimo įvorės (maks. 25000 min⁻¹) (6x)
- 14 Kombinuotas raktas
- 15 Cilindrinis šlifavimo antgalis (maks. 25000 min⁻¹) (3x)
- 16 Šlifavimo diskų antgalis (maks. 25000 min⁻¹) (3x)
- 17 Plastikinis šepetys (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Metalinis šepetys (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Poliravimo pasta
- 20 Įtempimo kaištis (šlifavimo įvorėms)
- 21 USB-C kištukas
- 22 USB laidas
- 23 USB-A kištukas
- 24 Įkroviklis *
- 25 USB-A lizdas

● Techniniai duomenys

4 V Akumulatorinis gręžtuvas-šlifuoklis		PFBSA 4 B2
Modelių numeriai:		HG12780
Nominalioji įtampa:		4 V 
Akumulatorius (integruotas):		Ličio jonų, 2000 mAh
Nominalusis sūkių skaičius n:		maks. 25000 min ⁻¹
Grąžtas:		maks. Ø 3,2 mm
Diskai:		maks. Ø 38,1 mm

* Įkroviklis nėra pridėtas. Įkroviklį galima įsigyti telefonu (žr. „Techninė priežiūra“).

Gaminį kraukite tikoliau nurodytu įkrovikliu **:

Informacija	Vertė
Gamintojo pavadinimas, įmonių registro numeris ir adresas:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VOKIETIJA
Modelio žymuo:	HG06825 (VDE maitinimo kištukas) HG06825-BS (BS maitinimo kištukas)

Informacija	Vertė	Vienetas
Įėjimo įtampa:	100–240	V~
Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60	Hz
Išėjimo įtampa:	5,0	V ===
Išėjimo srovė:	1,7	A
Išėjimo galia:	8,5	W
Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas:	78,2	%
Vartojamoji galia be apkrovos:	< 0,1	W
Tiekiamasrovė:	0,3	A
Apsaugos klasė:	II/□ (dviguba izoliacija)	
Jungties tipas:	USB (A tipo)	
Įkrovimo trukmė:	apie 60	min

** Įkroviklis nėra pridėtas. Įkroviklį galima įsigyti telefonu (žr. „Techninė priežiūra“).

Rekomenduojama aplinkos temperatūra

Įkraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksplloatuojant:	nuo 0 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +50 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 60745. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} :	64,5 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3,0 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	75,5 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	3,0 dB

PERSPĖJIMAS!



Nešiokite klausos apsaugus!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 60745:

Vibracija a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Perskaitykite visas saugos nuorodas ir instrukcijas.**
Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo maitinamą elektrinį įrankį (su maitinimo laidu) arba akumuliatoriumi varomą elektrinį įrankį (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** *Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.*
- b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** *Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.*
- c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** *Nukreipus dėmesį galima prarasti prietaiso kontrolę.*

Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą.** *Kištuko negalima joku būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.* *Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.*
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** *Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.*
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** *Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.*
- d) **Nenaudokite kabelio elektriniam įrankiui nešioti, pakabinti arba ištraukti kištukui iš lizdo.** *Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių kraštų arba*

judančių prietaiso dalių. *Pažeisti ir susipainioję kabeliai didina elektros smūgio riziką.*

- e) **Jeigu dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas naudoti lauko sąlygomis.** *Išorei tinkamo ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.*
- f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** *Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.*

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** *Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.*
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** *Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.*
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** *Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate į tinklą, galimi nelaimingi atsitikimai.*
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet koki reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** *Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimų.*

- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** *Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.*
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisėkite papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo besisukančių dalių.** *Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.*
- g) **Jeigu galima sumontuoti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** *Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.*

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** *Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.*
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** *Bet koks įjungiklius/išjungiklius nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.*
- c) **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami priedų dalis arba prieš padėdami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių.** *Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.*
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaiso naudoti asmenims, kurie nemoka juo dirbti arba nėra perskaitę šių instrukcijų.** *Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.*
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami prietaisą, remontuokite**

paužestas dalis. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis skirtas tam tikrai akumulatoriaus rūšiai, naudojant jį kito tipo akumulatoriams kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumulatorius.** Naudojant kitus akumulatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- d) **Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali ištekti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

⚠ ATSAUGIAI! Sprogimo pavojus!

- ▶ Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų!

⚠ ATSARGIAI! Sprogimo pavojus!



Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.



Yra sprogimo pavojus.



Techninė priežiūra

- a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** *Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.*

⚠ PERSPĖJIMAS!



Visada naudokite apsauginius akinius!

● Saugos nuorodos visiems naudojimui atvejams

Bendros saugos nuorodos šlifavimui, šlifavimui švitrinu popieriumi, darbui su vieliniais šepčiais, poliravimui, pjovimui ar pjaustymui

- a) **Šis elektrinis įrankis naudojamas kaip šlifuoklis, šlifuoklis švitrinu popieriumi, vielos šepetys, poliruoklis, freza ir pjaustymo mašina. Laikykitės visų saugos nuorodų, instrukcijų, atvaizdų ir duomenų, kuriuos gaunate su šiuo prietaisu.** *Jeigu nesivadovausite toliau pateiktomis instrukcijomis, galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.*

- b) **Nenaudokite jokių priedų, kurių gamintojas nenumatė ir nerekomendavo specialiai šiam elektriniam įrankiui.** *Vien tai, kad galite priedą pritvirtinti prie savo elektrinio įrankio, dar negarantuoja saugaus naudojimo.*
- c) **Leistinas įrankio antgalio sūkių skaičius turi būti bent tokio dydžio, koks yra ant elektrinio įrankio nurodytas didžiausias sūkių skaičius.** *Priedas, kuris sukasi greičiau negu leistina, gali lūžti ir gali būti išsviestas į orą.*
- d) **Įrankio antgalio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti jūsų elektrinio įrankio matmenų duomenis.** *Netinkamų matmenų įrankio antgaliai negali būti pakankamai uždengti ir kontroliuojami.*
- e) **Šlifavimo diskai, šlifavimo velenai ar kiti priedai turi tiksliai atitikti jūsų elektrinio įrankio šlifavimo suklių ar tvirtinimo įvorę.** *Įrankio antgaliai, kurių neįmanoma tiksliai pritvirtinti prie elektrinio įrankio laikiklio, sukasi netolygiai, labai smarkiai vibruoja ir galima prarasti kontrolę.*
- f) **Diskai, šlifavimo cilindrai, pjovimo įrankiai ar kiti priedai, sumontuoti ant šerdies, turi būti visiškai įstatyti į tvirtinimo įvorę arba griebtuvą.** *„Išsikišimas“ arba atvira šerdies dalis tarp šlifavimo dalies ir tvirtinimo įvorės ar griebtuvo turi būti minimali. Jei šerdis nepakankamai priveržta arba jei šlifavimo dalis išsikiša per toli, įrankio antgalis gali atsilaivinti ir dideliu greičiu būti išsviestas.*
- g) **Nenaudokite jokių pažeistų įrankio antgalių.** *Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite tokius įrankio antgalius kaip šlifavimo diskai, ar jie neaplūžinėję, nejūrūkę, ar šlifavimo velenai nejūrūkę, nenudilę ar smarkiai nenusidėvėję, ar vielos šepetio vielos nenutrūkusios ir nesulūžusios. Elektriniam įrankiui arba įrankio antgaliui nukritus, patikrinkite, ar jis nepažeistas, arba naudokite nepažeistą įrankio antgalį. Kai įrankį patikrinote ir įdėjote, jūs ir šalia esantys žmonės laikykitės už besisukančio įrankio antgalio zonos ribų ir*

vieną minutę paleiskite prietaisą veikti maksimaliu sūkių skaičiumi. *Pažeisti įrankio antgaliai dažniausiai lūžta šio bandomojo laiko metu.*

- h) **Dėvėkite asmenines apsaugines priemones.** **Atsižvelgdami į konkretų naudojimo atvejį, dėvėkite viso veido apsaugą, akių apsaugą arba apsauginius akinius.** Jeigu tinkama, dėvėkite kaukę nuo dulkių, klausos apsaugos priemones, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, kuri saugotu jus nuo mažų šlifavimo ir medžiagos dalelių. *Akis reikia saugoti nuo į orą išsviestų pašalinių daiktų, kurie atsiranda įvairiais naudojimo atvejais. Kaukė nuo dulkių arba respiratorius turi filtruoti naudojimo metu susidarancias dulkes. Jeigu ilgą laiką esate veikiami didelio triukšmo, galite prarasti klausą.*
- i) **Kitų žmonių atžvilgiu laikykitės saugaus atstumo iki savo darbo vietos. Kiekvienas, kuris patenka į darbo zoną, privalo dėvėti asmenines apsaugines priemones.** *Nulūžusios ruošinio dalys arba sulūžę įrankio antgaliai gali būti išsviesti į orą bei sukelti sužalojimus ir už tiesioginės darbo zonos ribų.*
- j) **Atlikdami darbus, kurių metu naudojamas įrankis gali paliesti paslėptus elektros laidus, laikykite įrenginį tik už izoliuotų rankenų.** *Susilietus su srovės veikiamaiais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.*
- k) **Paleisdami visada gerai laikykite elektrinį įrankį.** *Greitėjant iki visų apsukų, dėl variklio reakcijos momento elektrinis įrankis gali prasisukti.*
- l) **Jei įmanoma, ruošinį laikykite spaustuvais. Niekada nelaikykite mažo ruošinio vienoje rankoje, o elektrinio įrankio kitoje.** *Užspaudus mažus ruošinius, abi rankos laisvos, kad galėtumėte geriau valdyti elektrinį įrankį. Pjaunant apvalius ruošinius, tokius kaip mediniai kaiščiai, strypai ar*

vamzdžiai, jie linę nuriedėti, todėl įrankio antgaliai gali įstrigti ir skrieti į jus.

- m) **Laikykite maitinimo laidą toliau nuo besisukančių įrankio antgalių.** Jei prarandate prietaiso kontrolę, gali būti perpjautas arba sugriebtas laidas ir jūsų plaštaka ar ranka patekti į besisukantį įrankio antgalį.
- n) **Niekada nepadėkite elektrinio įrankio, kol įrankio antgalis visiškai nesustojęs.** Besisukantis įrankio antgalis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedamas prietaisas, ir taip galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.
- o) **Pakeitę įrankio antgalius ar prietaiso nustatymus, tvirtai priveržkite tvirtinimo įvorės veržlę, griebtuvą ar kitus tvirtinimo elementus.** Laisvi tvirtinimo elementai gali netikėtai pasislinkti ir jus prarasite valdymą; neužfiksuoti besisukantys komponentai bus staigiai išsviesti.
- p) **Nepaleiskite elektrinio įrankio tuo metu, kai jį nešiojate.** Jūsų drabužiai, netyčia prisilietus prie besisukančio įrankio antgalio, gali būti įtraukti ir įrankio antgalis gali pataikyti į jūsų kūną.
- q) **Reguliariai valykite savo elektrinio įrankio vėdinimo angas.** Variklio ventiliatorius į korpusą įtraukia dulkių ir susikaupus daug metalo dulkių gali kilti su elektra susiję pavojai.
- r) **Niekada nenaudokite elektrinio įrankio arti degių medžiagų.** Kibirkštys gali šias medžiagas uždegti.
- s) **Nenaudokite jokių įrankio antgalių, kuriems reikalingos skystos aušinimo priemonės.** Naudojant vandenį ar kitas skystas aušinimo priemones galimas elektros smūgis.

● Kitos saugos nuorodos dirbant su prietaisu

Atatranka ir atitinkamos saugos nuorodos

Atatranka yra staigi reakcija dėl užsikabinusio arba užsiblokavusio besisukančio įstatomojo įrankio, tokio kaip

šlifavimo diskas, šlifavimo juosta, vielinis šepetys ir t. t. Užsikabinimas arba užsiblokavimas sukelia staigų besisukančio įstatomojo įrankio sustabdymą. Todėl nekontroliuojamas elektrinis įrankis prieš įrankio antgalio sukimosi kryptį pagreitėja.

Jeigu, pvz., ruošinyje užstringa arba užsiblokuoja šlifavimo diskas, tas šlifavimo disko kraštas, kuris yra ruošinyje, gali užsikabinti ir šlifavimo diskas gali išlūžti arba susidaryti atgalinis smūgis. Tuomet šlifavimo diskas juda link naudojančio asmens arba nuo jo, priklausomai nuo disko sukimosi krypties blokavimo vietos. Šlifavimo diskai taip gali ir sulūžti.

Atgalinis smūgis atsiranda netinkamai arba klaidingai naudojant elektrinį įrankį. Jį galima sušvelninti taikant toliau nurodytas atsargumo priemones.

- a) **Elektrinį įrankį laikykite tvirtai, kūno ir rankų padėtis turi būti tokia, kuri atlaikytų atgalinio smūgio jėgą.** *Naudojantis asmuo, taikydamas tinkamas atsargumo priemones, gali suvaldyti atgalinio smūgio jėgas.*
- b) **Kampų, aštrių kraštų ir pan. zonose dirbkite itin atsargiai. saugokitės, kad įrankio antgalis neatšoktų nuo ruošinio ir jame neįstrigtų.** *Besisukantis įrankio antgalis linkęs įstrigti ties kampais, aštriais kraštais arba kai atšoka. Taip prarandama kontrolė arba kyla atgalinis smūgis.*
- c) **Nenaudokite jokio dantytojo pjūklo.** *Tokie įrankio antgaliai dažnai sukelia atgalinį smūgį arba prarandama elektrinio įrankio kontrolė.*
- d) **Įrankį antgalį visada nukreipkite į medžiagą ta pačia kryptimi, kuria pjovimo briauna palieka medžiagą (atitinka tą pačią kryptį, kuria išmetamos drožlės).** *Elektrinio įrankio perkėlimas netinkama kryptimi įrankio antgalio pjovimo briauną išmuša iš ruošinio, todėl elektrinis įrankis traukiamas šia padavimo kryptimi.*
- e) **Visada tvirtai suspauskite ruošinį, kai naudojate sukamuosius kaltus, pjaustymo diskus, greitaeigius**

frezavimo įrankius ar kietmetalio frezavimo įrankius. *Net šiek tiek pakreipus griovelyje, šie įrankio antgaliai užstringa ir gali atšokti. Jei pjaustymo diskas įstringa, jis paprastai lūžta. Jei įstringa sukamieji kaltai, greitai greičiai frezavimo įrankiai arba kietmetalio frezavimo įrankiai, įrankio antgalis gali iššokti iš griovelio ir jūs prarasite elektrinio įrankio kontrolę.*

● **Papildomos saugos nuorodos šlifavimo ir pjaustymo darbams**

Specialiosios saugos nuorodos šlifavimo ir pjaustymo darbams

- a) **Naudokite tik jūsų elektriniam įrankiui tinkamas šlifavimo dalis ir tik rekomenduojamoms naudojimo sritims.** **Pavyzdžiui: Niekada nešlifaukite pjaustymo disko šoniniu paviršiumi.** *Pjovimo diskai skirti medžiagoms pašalinti disko kraštu. Nuo šoninio jėgos poveikio šlifavimo daliai ji gali sulūžti.*
- b) **Kūginiams ir tiesiems šlifavimo kaiščiams su sriegiu naudokite tik nepažeistas tinkamo dydžio ir ilgio šerdis, be peties nuopjovos.** *Tinkamos šerdys apsaugo nuo lūžimo.*
- c) **Venkite, kad pjaustymo diskas užstringtų ar per didelio prispaudimo slėgio. Nedarykite pernelyg gilių pjūvių.** *Perkrovus pjaustymo diskus, jie labiau apkraunami ir linkę dažniau susilankstyti ar užsiblokuoti; taip atsiranda atgalinio smūgio arba šlifavimo dalies lūžio tikimybė.*
- d) **Nekiškite rankų į zoną prieš besisukantį pjaustymo diską ir už jo.** *Jeigu pjaustymo diską ruošinyje judinate nuo savo rankos, atgalinio smūgio atveju elektrinis įrankis su besisukančiu disku gali būti išsviestas tiesiai į jus.*
- e) **Jeigu pjaustymo diskas užstringa arba jūs nutraukiate darbą, išjunkite prietaisą ir ramiai jį palaikykite, kol diskas sustos. Nemėginkite dar veikiančio pjaustymo**

disko ištraukti iš pjūvio, kitaip gali įvykti atgalinis smūgis. *Nustatykite užstrigimo priežastį ir ją pašalinkite.*

- f) **Pakartotinai neįjunkite elektrinio įrankio tol, kol jis yra ruošinyje.** *Pirma leiskite pjaustymo diskui pasiekti visą sūkių skaičių ir tik tada atsargiai tęskite pjūvį. Priešingu atveju diskas gali užstrigti, iššokti iš ruošinio ir sukelti atgalinį smūgį.*
- g) **Paremkite plokštes arba didelius ruošinius, kad išvengtumėte atgalinio smūgio rizikos užstrigus pjaustymo diskui.** *Dideli ruošiniai gali sulinkti nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, ir tai reikia padaryti tiek arti pjūvio, tiek prie krašto.*
- h) **Būkite itin atsargūs darydami „kišeninius pjūvius“ jau esamose sienose arba kitose neįžiūrimose zonose.** *Pjaustymo diskas pjaustant dujų arba vandens vamzdžius, elektros laidus ir kitus objektus gali sukelti atgalinį smūgį.*

● **Papildomos saugos nuorodos darbui su vielos šepčiais**

Specialiosios saugos nuorodos darbui su vielos šepčiais

- a) **Atkreipkite dėmesį, kad net įprasto naudojimo metu iš vielos šepčio iškrenta vielos gabaliukai.** *Neperkraukite vielų taikydami per didelį prispaudimo slėgį. Išsviesti vielos gabalėliai gali labai lengvai prasiskverbti pro plonus drabužius ir (arba) odą.*
- b) **Prieš naudojimą leiskite šepčiui suktis darbinio greičiu bent vieną minutę.** *Įsitikinkite, kad niekas kitas nestovi priešais šepetį ar toje pačioje linijoje. Pradėjus naudoti gali nuskristi laisvi vielos gabalai.*
- c) **Nukreipkite besisukantį vielos šepetį nuo savęs.** *Dirbant su šiais šepčiais, smulkios dalelės ir smulkūs vielos gabalai gali greitai nuskristi ir prasiskverbti pro odą.*

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų. Asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ar žinių, prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba tik tuo atveju, jeigu jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Neįkraukite vienkartinę neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio.
- Jokiu būdu nekiškite gaminio po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.



Gaminys skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

● **Originalūs priedai/papildomi įrenginiai**

- Naudokite tik tuos priedus ir papildomus prietaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kurių montavimas yra suderinamas su gaminiu.

● **Prieš pirmą kartą naudodami**

● **Gaminio išpakavimas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● **Pasirengimas**

● **Akumuliatoriaus įkrovimas**

(B pav.)

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Šiame gaminyje yra įmontuotas akumuliatorius, kurio naudotojas negali pakeisti. Akumuliatorių išimti ar pakeisti gali tik gamintojas, jo klientų aptarnavimo specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Jei USB laidas **[22]** ir (arba) C tipo USB lizdas **[7]** yra pažeisti, kreipkitės į įgaliotus specialistus, kad juos pakeistų arba sutaisytų, arba kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą (žr. „Techninė priežiūra“).

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Saugokite USB laidą [22] nuo karštų paviršių ir aštrių briaunų.
- ▶ Įsitikinkite, kad USB laidas [22] nėra įtemptas ar sulenktas.
- ▶ Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik pridėdamą USB laidą [22].
- ▶ Nekraukite akumuliatoriaus naudodami kompiuterio ar nešiojamojo kompiuterio USB jungties.
- ▶ Akumuliatorių kraukite tik sausose vidinėse patalpose.
- ▶ Niekada nekraukite akumuliatoriaus iš karto po įkrovimo. Yra rizika, kad akumuliatorius bus perkrautas.

PASTABA

- ▶ Naujas arba ilgai nenaudotas akumuliatorius turi būti įkrautas prieš pirmą naudojimą/vėl naudojant. Akumuliatorius pasiekia visą savo pajėgumą po maždaug 3–5 įkrovimo ciklų.
- ▶ Įmontuotas akumuliatorius pristatomas iš dalies įkrautas.
- ▶ Ličio jonų akumuliatoriai gali būti įkrauti bet kada nekenkiant eksploatavimo trukmei. Įkrovimo proceso nutraukimas nepažeidžia akumuliatoriaus.
- ▶ Niekada nekraukite gaminio, kai aplinkos temperatūra žemesnė nei +4 °C arba aukštesnė nei +40 °C. Laikyti vėsioje, sausoje vietoje, kai aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei 0 °C ir žemesnė nei +50 °C.
- ▶ Įkrovimo metu gaminys šiek tiek įkaista.

1. Prijunkite USB laido [22] USB-A kištuką [23] prie įkroviklio [24] USB-A lizdo [25] (į komplektą neįeina).
2. Prijunkite USB laido [22] USB-C kištuką [21] prie produkto USB-C lizdo [7].

3. Prijunkite įkroviklį [24] prie tinkamos lizdo. Akumuliatorius įkraunamas.
Kai akumuliatorius yra visiškai įkrautas, visos 3 akumuliatoriaus būsenos indikatorius [4] šviesos diodės (raudona/oranžinė/žalia) šviečia.
4. Norėdami baigti įkrovimo procesą, atjunkite įkroviklį [24] nuo gaminio ir elektros lizdo.
5. Ištraukite USB laidą [22] iš C tipo USB lizdo [7].

● Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį

- Įjungus gaminį, įkrovos būseną arba likęs įkrovos lygis rodomas akumuliatoriaus būsenos indikatoriuje [4] taip:

Spalva	Reikšmė
Raudonas/oranžinis/žalias	Didžiausias įkrovos lygis
Raudonas/oranžinis	Vidutinis įkrovos lygis
Raudona	Akumuliatorių reikia įkrauti.

● Įrankio/spaustuvo naudojimas/keitimas

PASTABA

- Naudokite kombinuoto raktelio [14] siaurąjį galą, kad atsuktumėte ir priveržtumėte įtempimo kaiščio [20] varžtą, skirtą šlifavimo įvorėms [13].

1. Paspauskite ir palaikykite suklio fiksavimo mygtuką [2].
2. Sukite veržlę [1], kol užsifikuos fiksatorius.
3. Kombinuotuoju raktu [14] atlaisvinkite veržlę [1] nuo sriegio.
4. Jei reikia, išimkite įdėtą įrankį.
5. Stumkite norimą įrankį per veržlę [1].
6. Įkiškite norimą įrankį į spaustuvą [8].
7. Paspauskite ir palaikykite suklio fiksavimo mygtuką [2].

- Įkiškite spaustuvą [8] į srieginį įdėklą.
- Veržlę [1] priveržkite prie sriegio kombinuotu raktu [14].

● **Valdymas**

● **Ijungimas ir išjungimas/sukimosi greičio nustatymas**

Ijungimas/sukimo greičio nustatymas

- Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [3] ir laikykite jį nuspaustą apie 2 sekundes.
- Per 10 sekundžių dar kartą paspauskite įjungiklį/išjungiklį [3].
- Pakartotinai paspauskite apskukų lygio regulatoriaus mygtuką [6], kad nustatytumėte greičio lygį.
Sukimosi greitis rodomas apskukų lygio ekrane [5].
Maksimalus nustatymas pasiekiamas, kai šviečia visos 4 apskukų lygio ekrano [5] juostos.

Išjungimas

- ☐ Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [3] dar kartą.

● **Pastabos apie medžiagų apdirbimą/įrankius/sukimosi greitį**

PASTABA

► Toliau pateikta informacija yra neprivaloma rekomendacija. Praktinio darbo metu taip pat galite patys išbandyti, kuris įrankis ir kokie nustatymai optimaliausiai tinka apdirbamai medžiagai.

- ☐ Naudokite frezavimo antgalį (HSS) [9] didžiausiu greičiu, kad apdirbtumėte plieną ir geležį.
- ☐ Išbandydami ant bandinių, nustatykite cinko, cinko lydinių, aliuminio ir vario apdirbimo greičio diapazoną.

- Apdorokite plastiką ir žemos lydymosi temperatūros medžiagas mažu greičiu.
- Valymo, poliravimo ir šlifavimo darbus atlikite vidutiniu greičiu.
- Apdorokite medieną dideliu sūkių skaičiumi.

Tinkamų sūkių skaičiaus nustatymas

Apsukų lygio ekranas 5	Apdirbama medžiaga
1 juostelė šviečia	Plastikai ir medžiagos, kurių lydymosi temperatūra žema
2 juostelės šviečia	Minkšta mediena, metalas
2–3 juostelės šviečia	Akmuo, keramika
3 juostelės šviečia	Kieta mediena
4 juostelės šviečia	Plienas

Naudojimo pavyzdžiai/tinkamo įrankio pasirinkimas

Funkcija	Priedai	Naudojimas	Išsikišimas
Gręžimas	HSS grąžtai (į komplektą neįeina)	Medienos apdirbimas	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Pjovimas	Frezavimo antgalis (HSS) 9	Universalūs darbai (pvz., sukurti iškilimus, įdubas, formas, griovelius ar plyšius)	min.: 18 mm maks.: 25 mm

Funkcija	Priedai	Naudojimas	Išsikišimas
Graviravimas	Graviravimo antgalis 10	Ženklių darymas, rankdarbiai	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Poliravimas, rūdžių šalinimas ***	Metalinis šepetys 18	Rūdžių šalinimas	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Poliravimo diskai 12	Apdorokite įvairius metalus ir plastiką, ypač tauriuosius metalus, tokius kaip auksas ar sidabras	min.: 12 mm maks.: 18 mm
Valymas	Plastikinis šepetys 17	pvz., nuvalyti sunkiai pasiekiamą plastikinį korpusą arba išvalyti sritį aplink durų užraktą	min.: 9 mm maks.: 15 mm

*** **ATSARGIAI!** Ruošiniui taikykite tik mažą įrankio prispaudimo slėgį.

Funkcija	Priedai	Naudojimas	Išsikišimas
Šlifavimas	Šlifavimo diskai (į komplektą neįeina)	Akmens, medienos šlifavimo darbai, tikslūs darbai su kietomis medžiagomis, tokiomis kaip keramika ar legiruotas plienas	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Šlifavimo įvorės 13		10 mm
	Cilindrinis šlifavimo antgalis 15		10 mm
	Šlifavimo diskų antgalis 16		10 mm
Pjovimas	Skaldymo diskai (į komplektą neįeina)	Metalo, plastiko ir medienos apdirbimas	min.: 12 mm maks.: 18 mm

□ Neviršykite nurodyto didžiausio skersmens:

Maks. Ø	Priedai
55 mm	■ Kompozitinės šlifavimo dalys ■ Šlifavimo kūgis ■ Šlifavimo kaisčiai su srieginiu įdėklų
80 mm	■ Švitrinio popieriaus šlifavimo priedai

- Didžiausias leistinas įtempimo kaisčio ilgis yra 33 mm.
- Per didelis spaudimas gali sulaužyti prispaustą įrankį ir (arba) sugadinti ruošinį. Galite pasiekti optimalių darbo rezultatų, nukreipdami įrankį prie ruošinio pastoviu sūkių skaičiaus diapazonu ir žemu slėgiu.

- ❑ Laikykite priedus originalioje dėžutėje arba kitaip apsaugokite priedus nuo pažeidimų.
- ❑ Priedus laikykite sausoje vietoje, atokiau nuo agresyvių medžiagų.
- ❑ Pjaudami gaminį laikykite abiem rankomis.
- ❑ Kad suklio galas neliestų šlifavimo įrankio angos dugno, žr. duomenis ir informaciją viršuje pateiktoje lentelėje.

● **Valymas ir techninė priežiūra**

PASTABA

- ▶ Remonto ir techninės priežiūros darbus, kurie neaprašyti šioje instrukcijoje, paveskite mūsų techninės priežiūros centrui (žr. „Techninė priežiūra“). Naudokite tik originalias atsargines dalis.

● **Prieš valydami ir atlikdami priežiūros darbus**

1. Išjunkite gaminį.
2. Atjunkite USB laidą 22 ir nuimkite visus įtaisytus įrankius/ priedus nuo gaminio.

● **Valymas**

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.
- ▶ Gaminys visada turi būti švarus, sausas, ant jo negali būti alyvos ar tepalų.
- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ar kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

PASTABA

- Reguliarus ir tinkamas valymas užtikrina saugų gaminio naudojimą ir pailgina jo tarnavimo laiką.

- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

● Techninė priežiūra

- Prieš ir po kiekvieno naudojimo patikrinkite gaminį ir priedus, ar nėra nusidėvėjimo ir pažeidimų.
- Jei reikia, pakeiskite priedus (žr. „Įrankio/spaustuvo naudojimas/keitimas“).

● Atsarginės dalys/priedai

- Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- Klientai iš šių šalių gali užsisakyti suderinamus įkroviklius „Lidl“ internetinėse parduotuvėse:
Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be),
Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl),
Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš
www.optimex-shop.com.

● Transportavimas

- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Sandėliavimas

- Laikyti gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje, sausoje ir vėsioje patalpoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo

kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 508255_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 508255_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Gaminio identifikacija: "Parkside" Akumuliatorinis gręžtuvas-šlifuoklas
Modelio numeris: HG12780

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

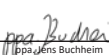
Techinę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	20.10.2025		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



LT 221

Kasutatud piktogramme/sümbolite nimekiri.	Lehekülg	224
Sissejuhatus.	Lehekülg	226
Otstarbekohane kasutamine.	Lehekülg	226
Tarnekomplekt	Lehekülg	227
Osade kirjeldus.	Lehekülg	227
Tehnilised andmed	Lehekülg	228
Ohutusjuhised	Lehekülg	231
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	231
Ohutusjuhised kõikide kasutuste jaoks	Lehekülg	236
Täiendavad ohutusjuhised kõikide kasutuste jaoks	Lehekülg	239
Täiendavad ohutusjuhised lihvimiseks ja lõikamiseks	Lehekülg	241
Täiendavad ohutusjuhised traatharjadega töötades	Lehekülg	242
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg	243
Originaaltarvikud/-lisaseadmed	Lehekülg	244
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	244
Toote lahtipakkimine.	Lehekülg	244
Ettevalmistused	Lehekülg	244
Aku laadimine	Lehekülg	244
Aku laetuse kontrollimine	Lehekülg	246
Tööriista/pingutuspadruni sisestamine/vahetamine	Lehekülg	246
Kasutamine.	Lehekülg	247
Sisse- ja väljalülitamine/kiirusastme seadistamine.	Lehekülg	247
Juhised materjali töötlemise/tööriistade/kiirusastme kohta	Lehekülg	247

Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	250
Enne puhastamist ja hooldust	Lehekülg	251
Puhastamine	Lehekülg	251
Hooldus	Lehekülg	251
Varuosad/tarvikud	Lehekülg	251
Transport	Lehekülg	252
Hoiustamine	Lehekülg	252
Jäätmekäitlus	Lehekülg	252
Garantii	Lehekülg	253
Garantii käsitlemine	Lehekülg	254
Teenindus	Lehekülg	255
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	256

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)
Li-Ion	Liitiumioonaku
n	Nimipöörlemissagedus
min⁻¹	Pöördeid minutis
	Oht – elektrilöögi oht!
	Vahelduvvool/-pinge
	Alalisvool/-pinge
	Kandke silmakaitset!



Kandke kuulmiskaitset!



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.



See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.



Kaitske akut kuumuse ja otsese päikese kiirguse eest.



Kaitske akut tule eest.



Kaitske akut vee ja niiskuse eest.



Ohutusjuhised



Tegevusjuhised



CE-märkis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.

4 V AKUOTSLIHVIJA

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- Seejuures on toode ette nähtud järgmiste tööde jaoks:

- | | |
|----------------|---------------|
| – Puurimine | – Puhastamine |
| – Freesimine | – Lihvimine |
| – Graveerimine | – Lõikamine |
| – Poleerimine | |

Tootega saab töödelda järgmisi materjale:

- | | |
|----------|-------------|
| – Puit | – Keraamika |
| – Metall | – Kivim |
| – Plast | |

- Kasutage alati õigeid tarvikuid ettenähtud otstarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
- Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu surm, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Toote kasutaja või käitaja vastutab kolmandatele isikutele või nende omandile tekitatud vigastuste ja/või materiaalse kahju eest.

- Toode on eranditult ette nähtud erakasutuse jaoks.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.

● Tarnekomplekt

HOIATUS!

- Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 4 V Akuotslihvija
- 1 USB-kaabel (USB-A-tüübilt USB-C-tüübile)
- 1 Lisatarvikute komplekt (25 osa)
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 Pingutusmutter
- 2 Spindli lukustusnupp
- 3 Toitelüliti
- 4 Aku olekunäidik
- 5 Kiirusastme näidik
- 6 Kiirusastme reguleerimisnupp
- 7 USB-C-pesa
- 8 Pingutuspadrin (eelpaigaldatud)
- 9 Freesiotsak (HSS) (max 25000 min⁻¹)
- 10 Graveerimisotsak (max 25000 min⁻¹) (2x)
- 11 Keermespindel (max 25000 min⁻¹)
- 12 Poleerimiskettad (max 25000 min⁻¹) (3x)
- 13 Lihvimishülsid (max 25000 min⁻¹) (6x)
- 14 Kombivõti

- 15 Lihvsilindriga otsak (max 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Lihvkettaga otsak (max 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plasthari (max 15000 min⁻¹)
- 18 Metallhari (max 15000 min⁻¹)
- 19 Poleerimis pasta
- 20 Kinnitustorn (lihvimishülsside jaoks)
- 21 USB-C pistik
- 22 USB-kaabel
- 23 USB-A pistik
- 24 Laadija *
- 25 USB-A-pesa

● Tehnilised andmed

4 V Akuotslihvija	PFBSA 4 B2
Mudeli number:	HG12780
Nimipinge:	4 V 
Aku (integreeritud):	Liitiumioon, 2000 mAh
Nimipöörlemissagedus n:	max 25000 min ⁻¹
Puur:	max Ø 3,2 mm
Seib:	max Ø 38,1 mm

* Laadija ei kuulu tarnekomplekti. Laadija on saadaval telefoni kaudu (vt „Teenindus“).

Kasutage toote laadimiseks ainult allpool nimetatud laadijat **:

Teave	Väärtus
Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSAMAA
Mudelitähis:	HG06825 (VDE-pistik) HG06825-BS (BS-pistik)

Teave	Väärtus	Ühik
Sisendpinge:	100–240	V~
Sisendvahelduvvoolu sagedus:	50/60	Hz
Väljundpinge:	5,0	V ===
Väljundvool:	1,7	A
Väljundvõimsus:	8,5	W
Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur:	78,2	%
Tarbimisvõimsus koormamata seisundis:	< 0,1	W
Sisendvool:	0,3	A
Kaitseklass:	II/□ (kahekordne isolatsioon)	
Ühenduse tüüp:	USB (tüüp A)	
Laadimisaeg:	u 60	min

** Laadija ei kuulu tarnekomplekti. Laadija on saadaval telefoni kaudu (vt „Teenindus“).

Soovitatud keskkonnatemperatuur	
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Kasutamise ajal:	0 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 60745 järgides.
Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA} :	64,5 dB
Määramatus K_{pA} :	3,0 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	75,5 dB
Määramatus K_{WA} :	3,0 dB

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitset!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma),
tuvastatud standardit EN 60745 järgides:

Vibratsioon a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!

- ▶ **Lugege kõik ohutusjuhised ja juhised läbi.** *Ohutusjuhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.*

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitekaabliga) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitekaablita).

Töökoha ohutus

- a) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** *Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.*
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** *Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.*
- c) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** *Tähelepanu kõrvalekaldumise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.*

Elektriohutus

- a) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse.** **Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta.** **Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** *Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.*
- c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** *Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.*
- d) **Ärge kasutage kaablit elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast.** **Kaabel ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka seadme liikuvate**

osadega. *Kahjustatud või millegi ümber keerdunud kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.*

- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** *Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*
- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** *Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** *Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.* *Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** *Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.*
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist.** *Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.* *Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.*
- d) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** *Tööriist või võti, mis asub seadme pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.*
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** *Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*

- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** *Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.*
- g) **Kui tolmuimejaid ja tolmu kogumisseadmeid on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** *Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.*

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** *Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.*
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** *Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.*
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või seadme ära panete.** *See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.*
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** *Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.*
- e) **Olge elektritööriistade hooldamisel hoolas. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** *Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.*

- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga kasutades, võib see põhjustada tulekahju.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

⚠ ETTEVAATUST! Plahvatusoht!

- Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida!

ETTEVAATUST! Plahvatusoht!



Kaitske akut kuumuse, sh ka pikema päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest.



Plahvatusoht.



Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi. See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.**

HOIATUS!



Kandke alati kaitseprille!

● **Ohutusjuhised kõikide kasutuste jaoks**

Üldised ohutusjuhised lihvimiseks, liivapaberiga lihvimiseks, traatharjadega töötamiseks, poleerimiseks, freesimiseks ja abrasiivlõikamiseks

- a) **See elektritööriist on mõeldud kasutamiseks lihvijana, liivapaberiga lihvijana, traatharjana, poleerijana, freesina ja abrasiivlõikurina. Järgige kõiki ohutusjuhiseid, juhiseid, jooniseid ja andmeid, mille seadmega koos saate. Juhiste mittejärgimine võib tuua kaasa elektrišoki, tulekahju ja/või tõsise vigastuse.**
- b) **Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei ole elektritööriistale ette näinud ega soovitanud. Isegi kui**

tarvikuid on võimalik elektritööriistale kinnitada, ei taga see ohutut kasutust.

- c) **Tarviku lubatud pöörlemiskiirus peab olema vähemalt nii suur kui elektritööriistale märgitud maksimaalne pöörlemiskiirus.** *Lubatust kiiremini pöörlevad tarvikud võivad murduda ja lendu minna.*
- d) **Tarviku väline läbimõõt ja paksus peavad vastama teie elektritööriista suuruste andmetele.** *Valesti mõõdetud tarvikut ei saa piisavalt varjestada või kontrollida.*
- e) **Lihvimiskettad, lihvimisvõllid või muud lisatarvikud peavad olema kinnitatud täpselt teie elektritööriista lihvimisspindlile või pingutuspadrunile.** *Tarvikud, mis ei sobitu täpselt elektritööriista kinnitusse, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad väga tugevalt ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse.*
- f) **Tornile paigaldatud kettad, lihvimissilindrid, lõiketööriistad või muud tarvikud peavad olema täielikult kinnitusvõrusse või pingutuspadrunisse kinnitatud.** *Üleulatuv osa ehk torni vabalt paiknev osa lihvimiselemendi ja kinnitusvõru või pingutuspadruni vahel peab olema minimaalne.* *Kui torni piisavalt ei pingutata või kui lihvimiselement ulatub liiga kaugele üle, võib tarvik lahti tulla ja suure kiirusega välja lennata.*
- g) **Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid.** *Enne iga kasutuskorda kontrollige tarvikuid, näiteks lihvimisvõlle, et neil ei esineks mõrasid ega pragusid, lihvimisketastel ei tohi esineda pragusid ega kulumist, traatharjadel ei tohi olla lahtiseid või purunenud traate.* **Kui elektritööriist või tarvik kukub maha, siis kontrollige, et see ei oleks kahjustunud, või kasutage kahjustamata tarvikut.** *Kui olete tarvikut kontrollinud ja kasutanud, siis hoidke ennast ja läheduses viibivaid isikuid pöörleva tarviku tasandist eemale ning laske seadmel üks minut*

maksimumkiirusel töötada. *Kahjustatud tarvikud murduvad selle testimisperioodi jooksul tavaliselt ära.*

- h) **Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage olenevalt kasutusviisist täielikku näokaitset, silmade kaitset või kaitseprille. Vajaduse korral kandke tolumumaski, kuulmiskaitset, kaitsekindaid või eripõlle, mis hoiab väikesed löike- ja materjaliosakesed teist eemal. Silmad peavad olema kaitstud lenduvate võõrkehade eest, mis võivad erinevate kasutusviiside korral tekkida. Tolmu- ja hingamiskaitsemask peavad filtreerima kasutamisel tekkiva tolmu ära. Kui te olete pikka aega tugeva müra sees, võib teie kuulmine langeda.**
- i) **Hoidke teised inimesed oma tööpiirkonnast ohutul kaugusel. Kõik, kes sisenevad tööpiirkonda, peavad kandma isikukaitsevahendeid. Toorikute osakesed või tarviku katkised tükid võivad lendu minna ja põhjustada vigastusi ka väljaspool otsest tööpiirkonda.**
- j) **Hoidke töötamise ajal seadet kinni üksnes isoleeritud haardepindadest, kuna tarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid. Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.**
- k) **Hoidke elektritööriistast käivitamisel alati kõvasti kinni. Käivitamisel täispöörlemiskiirusel võib mootori reaktsioonimoment põhjustada elektritööriista kaldumise.**
- l) **Võimaluse korral kasutage tooriku fikseerimiseks kruustange. Ärge hoidke väikest toorikut kunagi ühes ja elektritööriista teises käes, kui seda kasutate. Väikeste toorikute kinnipingutamise abil on teil mõlemad käed elektritööriista paremaks kontrollimiseks vabad. Ümarate toorikute, nagu puidust tüüblite, lattmaterjali või torude löikamisel kipuvad need ära veerema, mistõttu võib tarvik kinni kiiluda ja teie suunas viskuda.**

- m) **Ärge hoidke pöörleva tarviku läheduses ühendusjuhet.** Kui te kaotate seadme üle kontrolli, siis võib juhtuda, et lõikate kaabli läbi või takerdute sellesse ja teie käsi või käsivars võivad pöörlevasse tarvikusse sattuda.
- n) **Ärge kunagi asetage elektritööriista maha enne, kui tarvik on täielikult peatunud.** Pöörlev tarvik võib puutuda kokku pinnaga ja tuua kaasa selle, et kaotate kontrolli elektritööriista üle.
- o) **Pärast tarviku vahetamist või seadme reguleerimist keerake pingutuspadrundi mutter, kinnitusvõru või muust kinnituselement kõvasti kinni.** Lahtised kinnituselemendid võivad ootamatult paigast minna ja põhjustada kontrolli kadumist; kinnitamata ja pöörlevad komponendid võivad jõuga välja lennata.
- p) **Ärge käitage elektritööriista ajal, kui seda kannate.** Juhuslik kokkupuude pöörleva tarvikuga võib tähendada, et tarvik jääb kinni ja tungib teie kehasse.
- q) **Puhastage regulaarselt oma elektritööriista ventilatsiooniasasid.** Mootori ventilaator tõmbab korpusesse tolmu, üleliigne metallitolmu kogunemine võib tuua kaasa elektriliste ohtude tekke.
- r) **Ärge kasutage elektritööriista kergesti süttivate materjalide läheduses.** Sädemete tõttu võivad need materjalid süttida.
- s) **Ärge kasutage tarvikuid, mille kasutamiseks on vaja vedelaid jahutusaineid.** Vee või muude vedelate jahutusainete kasutamine võib põhjustada elektrišoki.

● Täiendavad ohutusjuhised kõikide kasutuste jaoks

Tagasilöök ja vastavad ohutusjuhised

Tagasilöök on äkiline reaktsioon, mis on tingitud pöörleva tarviku, näiteks lihvimisketta, lihvlindi, traatharja jms kinnijäämisest

või blokeerumisest. Kinnijäämine või blokeerumine toob kaasa pöörleva tarviku äkilise peatumise. Selle tulemusel kiirendatakse kontrolli alt väljunud elektritööriista vastu tarviku pöörlemissuunda.

Kui näiteks lihvimisketas jääb toorikusse kinni või blokeerub, siis võib lihvimisketta toorikusse ulatuv serv kinni jääda ja murda lihvimisketta või kutsuda esile tagasilöögi. Lihvimisketas liigub seejärel kasutaja poole või temast eemale, sõltuvalt ketta pöörlemissuunast blokeerumispunktis. Lihvimiskettad võivad seejuures ka ära murduda.

Tagasilöök on elektritööriista vale või puuduliku kasutuse tagajärg. Seda on võimalik takistada, võttes kasutusele alljärgnevalt kirjeldatud kohased ettevaatusabinõud.

- a) **Hoidke elektritööriista tugevalt paigas ja viige oma keha ja käed asendisse, milles need on suutelised neelama tagasilöögi teel tekkivaid jõudusid.** *Kasutaja on suuteline tagasilöögi jõude kontrollima, võttes kasutusele sobilikud ettevaatusabinõud.*
- b) **Töötage eriti ettevaatlikult nurkade, teravate äärtega jms piirkondades. Ärge laste tarvikul toorikutest tagasi pörkuda ja kinni kiiluda.** *Pöörlev tarvik võib kinni kiiluda nurkades, teravates servades või tagasi pörkudes. See põhjustab kontrolli kadumise või tagasilöögi.*
- c) **Ärge kasutage sakilist saelehte.** *Sellised tarvikud võivad kutsuda esile tagasilöögi või kontrolli kadumise elektritööriista üle.*
- d) **Liigutage tarvikut materjalis alati materjali lõikeservaga samas suunas (vastab samale suunale, kust laastusid välja heidetakse).** *Elektritööriista vales suunas liigutamine põhjustab tarviku lõikeserva purunemist toorikust, misjuures tõmmatakse elektritööriista selles etteandesuunas.*
- e) **Pingutage toorik pöördviilide, lõikeketaste, suure kiirusega töötavate freesimistöörriistade või kõvametalli**

freesimistööriistade kasutamisel alati kõvasti kinni. *Juba väikse kõrvalekalde tõttu soones kiiluvad need tarvikud kinni ja võivad põhjustada tagasilöögi. Lõikeketta kinnikiilumisel see tavapäraselt puruneb. Pöördiviilide, suure kiirusega freesimistööriistade või kõvametallist freesimistööriistade kinnikiilumisel võib tarvik soonest välja hüpata ja põhjustada kontrolli kaotuse elektritööriista üle.*

● Täiendavad ohutusjuhised lihvimiseks ja lõikamiseks

Eriohutusjuhised lihvimiseks ja lõikamiseks

- a) **Kasutage ainult teie elektritööriistale mõeldud lihvimistarvikuid, mis on soovitud kasutamiseks heaks kiidetud.** Näide: Ärge kunagi lihvide lõikeketta servaga. *Lõikekettad on mõeldud materjali eemaldamiseks ketta servaga. Külgmise jõu mõju võib lõikekettad purustada.*
- b) **Kasutage koonuseliste ja sirgete keermega lihvpulkade jaoks ainult kahjustamata, õige suuruse ja pikkusega torne, millel pole sätku ülaosas.** *Sobivate tornide kasutamine väldib purunemisvõimalust.*
- c) **Vältige lõikeketaste blokeerumist või liiga suurt survet. Ärge tehke liiga sügavaid lõikeid.** *Lõikeketta ülekoormus suurendab selle kulumist ja kaldumise või blokeerumise ohtu ning seega tagasilöögi või lihvimistarviku purunemise võimalust.*
- d) **Vältige käe panemist pöörleva lõikeketta ees ja taga asuvasse alasse.** *Kui liigutate lõikeketast toorikul oma käest eemale, võib tagasilöögi korral elektritööriist pöörleva kettaga otse teie suunas viskuda.*
- e) **Kui lõikeketas kinni jääb või peatate oma töö, siis lülitage seade välja ja hoidke seda paigal, kuni ketas peatub.** Ärge kunagi proovige veel pöörlevat lõikeketast lõikest välja tõmmata, vastasel juhul võib esineda

tagasilöök. *Tehke selgeks ja kõrvaldage ummistumise põhjus.*

- f) **Ärge lülitage elektritööriista uuesti sisse, kui see on toorikul.** *Laske lõikekettal esmalt saavutada oma täielik pöörlemiskiirus, enne kui ettevaatlikult lõikamisega jätkate.* *Muul juhul võib ketas kinni kiiluda, toorikust välja hüpata või tagasilöögi põhjustada.*
- g) **Toestage plaate või suuri toorikuid, et vähendada kinnikiilunud lõikekettast tingitud tagasilöögiohtu.** *Suured toorikud võivad oma kaalu all painduda. Toorikut tuleb ketta mõlemalt küljelt toetada ja seda nii lõike lähedalt kui ka servalt.*
- h) **Olge olemasolevatesse seintesse taskulõikuse tegemisel või teiste mitteligipääsetavate alade korral iseäranis ettevaatlik.** *Sisselõikuv lõikeketas võib gaasi- või veetorustikku, elektri kaablitesse või muudesse objektidesse lõikamisel põhjustada tagasilöögi.*

● Täiendavad ohutusjuhised traatharjadega töötades

Spetsiaalsed ohutusjuhised traatharjadega töötades

- a) **Pange tähele, et traatharjal esineb lahtiseid traaditükke isegi pärast tavapärast kasutamist.** **Ärge koormake traate üleliigse vajutussurvega üle.** *Lenduvad traaditükid võivad kergesti tungida läbi õhukesest riietusest ja/või nahast.*
- b) **Laske harjadel enne kasutamist vähemalt üks minut töökiirusel pöörelda.** **Pidage silmas, et sel ajal ei oleks ühtegi inimest harjade ees ega nendega samal joonel.** *Käivitamise ajal võib lahtiseid traaditükke välja lennata.*
- c) **Suunake pöörlevad traatharjad endast eemale.** *Nende harjadega töötades võivad väiksed osakesed ja pisikesed traadiosakesed suurel kiirusel välja lennata ja nahasse lõikuda.*

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi ja teadmisi, tohivad seda toodet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki.
- Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.



Toode sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

● **Originaaltarvikud/-lisaseadmed**

- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

● **Enne esmakordset kasutamist**

● **Toote lahtipakkimine**

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakendimaterjalid ja kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● **Ettevalmistused**

● **Aku laadimine**

(Joon. B)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- Tootel on integreeritud aku, mida kasutaja ei saa vahetada. Akut tohib eemaldada või välja vahetada ainult tootja, tema klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik, et vältida ohtusid.

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- Kui USB-kaabel [22] ja/või USB-C-pesa [7] on kahjustatud, laske need välja vahetada või parandada volitatud spetsialistidel või võtke ühendust meie hoolduskeskusega (vt jaotist „Teenindus“).

TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Kaitske USB-kaablit [22] kuumade pindade ja teravate servade eest.
- ▶ Veenduge, et USB-kaabel [22] ei ole pingule venitatud või kõverdunud.
- ▶ Kasutage aku laadimiseks ainult kaasasolevat USB-kaablit [22].
- ▶ Ärge laadige akut arvuti või sülearvuti USB-pesa kaudu.
- ▶ Laadige akut ainult kuivades siseruumides.
- ▶ Ärge kunagi laadige akut pärast laadimist kohe teist korda. Valitseb aku ülelaadimise oht.

MÄRKUS

- ▶ Uus või pikka aega kasutamata seisnud aku tuleb enne esmast/taaskordset kasutamist täis laadida. Oma täismahtuvuse saavutab aku pärast u 3–5 laadimistsükli.
- ▶ Integreeritud aku tarnitakse osaliselt laetuna.
- ▶ Liitumioonakusid saab igal ajal laadida, ilma et see mõjutaks nende vastupidavust. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.
- ▶ Ärge kunagi laadige toodet ümbritseva keskkonna temperatuuril alla +4 °C või üle +40 °C. Hoidke toodet jahedas ja kuivas kohas, ümbritseva keskkonna temperatuuril üle 0 °C ja alla +50 °C.
- ▶ Toode soojeneb laadimise ajal veidi.

1. Ühendage USB-kaabli [22] USB-A-pistik [23] laadija [24] (ei kuulu tarnekomplekti) USB-A-pesa [25].
2. Ühendage USB-kaabli [22] USB-C-pistik [21] toote USB-C-pesa [7].
3. Ühendage laadija [24] sobivasse pistikupesasse. Akut laetakse.
Kui aku on täielikult laetud, põlevad kõik 3 LEDi (punane/oranž/roheline) aku olekunäidikul [4].
4. Laadimistoimingu lõpetamiseks lahutage laadija [24] tootest ja pistikupesast.
5. Eemaldage USB-kaabel [22] USB-C-pesast [7].

● Aku laetuse kontrollimine

- Toote sisselülitamisel kuvatakse jääklaetustase aku olekunäidikul [4] järgmiselt:

Värv	Tähendus
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne laetus
Punane/oranž	Keskmine laetus
Punane	Akut tuleb laadida.

● Tööriista/pingutuspadruni sisestamine/vahetamine

MÄRKUS

- Kasutage kombivõtme [14] kitsast otsa lihvimishülssiste [13] kinnitustorni [20] kruvi lahti- ja kinnikeeramiseks.

1. Vajutage spindli lukustusnuppu [2] ja hoidke seda all.
2. Keerake pingutusmutrit [1], kuni lukustus lukustub.
3. Vabastage pingutusmutter [1] kombivõtme [14] abil keermest.
4. Vajadusel võtke välja paigaldatud tööriist.

5. Lükake soovitud tööriist läbi pingutusmutri [1].
6. Pistke soovitud tööriist läbi pingutuspadruni [8] sisse.
7. Vajutage spindli lukustusnuppu [2] ja hoidke seda all.
8. Pistke pingutuspadrun [8] keermesse.
9. Keerake pingutusmutter [1] kombivõtme [14] abil keermes kinni.

● **Kasutamine**

● **Sisse- ja väljalülitamine/kiirusastme seadistamine**

Sisselülitamine/kiirusastme seadistamine

1. Hoidke toitelülitit [3] u 2 sekundit allavajutatult.
2. Vajutage toitelülitit [3] uuesti 10 sekundi jooksul.
3. Vajutage korduvalt kiirusastme reguleerimisnuppu [6], et seadistada kiirusaste.
Kiirusaste kuvatakse kiirusastme näidiku [5] abil.
Maksimaalne seadistus on saavutatud, kui kõik 4 rida kiirusastme näidikul [5] põlevad.

Väljalülitamine

- ☐ Vajutage uuesti toitelülitit [3].

● **Juhised materjali töötlemise/tööriistade/kiirusastme kohta**

MÄRKUS

- ▶ Järgnevad andmed on mittesiduv soovitus. Katsetage töötamise käigus ka ise, millised tööriistad ja millised seadistused on töödeldava materjali jaoks kõige paremad.
- ☐ Kasutage freesiotsakut (HSS) [9] maksimaalse pööretearvuga terase ja raua töötlemiseks.

- Määrake kindlaks tsingi, tsingisulamite, alumiiniumi ja vase pööretarvu vahemik kindlaks katsetamise teel proovidetailidel.
- Töödelge plastikut ja madala sulamispunktiga materjale madala pööretearvuga.
- Tehke puhastus-, poleerimis- ja hõõrumistöid keskmise pööretearvu vahemikuga.
- Töödelge puitu suure pööretearvu vahemikuga.

Sobiva pöörlemiskiiruse seadistamine

Kiirusastme näidik 5	Töödeldav materjal
1 riba põleb	Plastik ja madala sulamispunktiga materjalid
2 riba põleb	Okaspuu, metall
2–3 riba põleb	Kivi, keraamika
3 riba põleb	Lehtpuu
4 riba põleb	Teras

Kasutusnäited/sobiva tarviku valimine

Funktsioon	Lisatarvikud	Kasutamine	Üleulatus
Puurimine	HSS-puur (pole kaasas)	Puidu töötlemine	min: 18 mm max: 25 mm
Freesimine	Freesiotsak (HSS) 9	Mitmesugused tööd (nt kaldlõikamine, õõnestamine, vormimine, soonte või pilude lõikamine)	min: 18 mm max: 25 mm

Funktsioon	Lisatarvikud	Kasutamine	Üleulatus
Graveerimine	Graveerimisot-sak 10	Märgistamine, meisterdustööd	min: 18 mm max: 25 mm
Poleerimi-ne, rooste eemaldami-ne ***	Metallharjad 18	Rooste eemaldamine	min: 9 mm max: 15 mm
	Poleerimiske-tas 12	Erinevate metallide ja plastide, eelkõige väärismetallide, nagu kulla või hõbeda töötlemine	min: 12 mm max: 18 mm
Puhastamine	Plasthari 17	Nt halvasti ligipääsetava plastikust korpuse puhastamine või ukسلuku ümbruse puhastamine	min: 9 mm max: 15 mm
Lihvimine	Lihvkettad (pole kaasas)	Lihvimistööd kivil, puidul, peened tööd kõvade materjalidega, näiteks keraamika või legeeritud terasega	min: 12 mm max: 18 mm
	Lihvimishül-sid 13		10 mm
	Lihvsilindriga otsak 15		10 mm
	Lihvkettaga otsak 16		10 mm

*** **ETTEVAATUST!** Rakendage tööriistaga toorikule ainult kerget survet.

Funktsioon	Lisatarvikud	Kasutamine	Üleulatus
Lõikamine	Lõikeketas (pole kaasas)	Metalli, plasti ja puidu töötlemine	min: 12 mm max: 18 mm

- ☐ Ärge ületage järgmist maksimaalset läbimõõtu:

Max Ø	Lisatarvikud
55 mm	■ Kokkupandud lihvimiselemendid ■ Lihvimiskoonused ■ Keermega lihvpulgad
80 mm	■ Liivapaberiga lihvimise tarvikud

- Kinnitustorni max lubatud pikkus on 33 mm.
- Kui rakendate liiga palju survet, võib kinnitatud tööriist puruneda ja/või tööriist kahjustada saada. Optimaalsete töötulemuste saavutamiseks juhtige tööriista töödeldaval detailil ühtlase pööretearvu vahemikuga ja vähese survega.
- ☐ Hoidke tarvikuid originaalkarbis või kaitske tarvikuid muul moel kahjustuste eest.
- ☐ Hoidke tarvikuid kuivas kohas, eemal tugevatoimelistest ainetest.
- ☐ Lõikamistöde tegemisel hoidke toodet kahe käega kinni.
- ☐ Järgige ülaltoodud tabeli andmeid ja teavet, vältimaks spindli otsa kokkupuutumist lihvtööriista perforatsiooniga põhjaga.

● Puhastamine ja hooldus

MÄRKUS

- Käesolevas kasutusjuhendis mittekirjeldatud remondi- ja hooldustööd laske teha meie hoolduskeskuses (vt „Teenindus“). Kasutage ainult originaalvaruosi.

● Enne puhastamist ja hooldust

1. Lülitage toode välja.
2. Eemaldage USB-kaabel [22] ja võimalik kasutatav tööriist/tarvik tootelt.

● Puhastamine

TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.
- ▶ Toode tuleb alati hoida puhtana, kuivana ning õli- ja rasvavabana.
- ▶ Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, sest need võivad pindu kahjustada.

MÄRKUS

- ▶ Regulaarne ja nõuetekohane puhastamine tagab toote ohutu kasutamise ja pikendab selle tööiga.

- ☐ Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

● Hooldus

- ☐ Kontrollige iga kasutuskorra eel ja järel toodet ja tarvikuid kulumise ja kahjustuste suhtes.
- ☐ Vajaduse korral vahetage tarvikud välja (vt „Tööriista/pingutuspadruni sisestamine/vahetamine“).

● Varuosad/tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.

- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid laadijaid Lidl'i veebipoest:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl),
Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt
www.optimex-shop.com.

● Transport

- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Hoiustamine

- Hoidke toodet laste käeulatuses väljas, kuivas ja otsese päikesevalguse eest kaitstud kohas siseruumides.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal

valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 508255_2507).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 508255_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Tootekood: "Parkside" Akuotsihvija
Mudeli number: HG12780

Eelkirjeldatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EÜ
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktiiv 2014/30/EÜ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritava ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	20.10.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim Volitatud allakirjutanu	ppa. Dr. Thorsten Maier Volitatud allakirjutanu

EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 259
Ievads	Lpp. 261
Paredzētais lietojums	Lpp. 261
Piegādes komplekts	Lpp. 262
Daļu apraksts	Lpp. 262
Tehniskie dati	Lpp. 263
Drošības norādījumi	Lpp. 266
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 266
Drošības norādījumi visiem lietojumiem	Lpp. 271
Citi drošības norādījumi visiem lietojumiem	Lpp. 275
Papildu drošības norādījumi slīpēšanai un griešanai	Lpp. 276
Papildu drošības norādījumi darbam ar stieplu sukām	Lpp. 278
Lādētāju drošības norādījumi	Lpp. 278
Oriģinālie piederumi/papildu ierīces	Lpp. 279
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 279
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 279
Sagatavošanās	Lpp. 280
Akumulatora uzlāde	Lpp. 280
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp. 282
Instrumenta/stiprinājuma ievietošana/maiņa	Lpp. 282
Lietošana	Lpp. 283
Ieslēgšana un izslēgšana/apgriezienu skaita pakāpes iestatīšana	Lpp. 283
Norādījumi par materiālu apstrādi/instrumentiem/apgriezienu skaita pakāpi	Lpp. 283

Tīrīšana un apkope	Lpp. 287
Pirms tīrīšanas un apkopes	Lpp. 287
Tīrīšana	Lpp. 287
Apkope	Lpp. 288
Rezerves daļas/piederumi	Lpp. 288
Transportēšana	Lpp. 288
Glabāšana	Lpp. 288
Utilizācija	Lpp. 288
Garantija	Lpp. 290
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 291
Serviss	Lpp. 292
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 293

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts



BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)



BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)



PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)



UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)

Li-Ion

Litija jonu akumulatori

n

Nominālais apgriezienu skaits

min⁻¹

Apgriezieni minūtē



Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!



Maiņstrāva/spriegums



Līdzstrāva/spriegums



Nēsājiņiet acu aizsargus!



Nēsājiēt dzirdes aizsardzības līdzekļus!



II aizsardzības klase (dubultā izolācija)



Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.



Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.



Sargiet akumulatoru no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.



Sargiet akumulatoru no uguns.



Sargiet akumulatoru no ūdens un mitruma.



Drošības norādījumi



Norādījumi par apiešanos



CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA TAISNĀ SLĪPMAŠĪNA

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir paredzēts šādiem darbiem:

- | | |
|-------------|-------------|
| – Urbšana | – Tīrīšana |
| – Frēzēšana | – Slīpēšana |
| – Gravēšana | – Griešana |
| – Pulēšana | |

Ar izstrādājumu var tikt apstrādāti šādi materiāli:

- | | |
|-------------|------------|
| – Koks | – Keramika |
| – Metāls | – Akmens |
| – Plastmasa | |

- Vienmēr izmantojiet pareizos piederumus paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
- Citāda izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par mērķim neatbilstošām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

- Izstrādājuma īpašnieks vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai traumām un/vai kaitējumu trešajām personām vai to īpašumam.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.

● Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 4 V Ar akumulatoru darbināma taisnā slīpmašīna
- 1 USB kabelis (no USB A uz USB C)
- 1 Piederumu komplekts (25 detaļas)
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiel lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 Spriegošanas uzgrieznis
- 2 Vārpstas fiksācijas taustiņš
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 4 Akumulatora statusa indikators
- 5 Apgriezienu skaita pakāpes rādījums
- 6 Apgriezienu skaita regulēšanas taustiņš
- 7 USB C ligzda
- 8 Stiprinājums (uzstādīts iepriekš)
- 9 Frēzēšanas uzgalis (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
- 10 Gravēšanas uzgalis (maks. 25000 min⁻¹) (2x)

- 11 Vītņtapa (HSS) (maks. 25000 min⁻¹)
- 12 Pulēšanas diski (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 13 Slīpēšanas uznavas (maks. 25000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombinētā uzgriežņu atslēga
- 15 Cilindriskais slīpēšanas uzgalis (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 16 Slīpēšanas diska uzgalis (maks. 25000 min⁻¹) (3×)
- 17 Plastmasas suka (maks. 15000 min⁻¹)
- 18 Metāla suka (maks. 15000 min⁻¹)
- 19 Pulēšanas pasta
- 20 Tapnis (slīpēšanas uznavām)
- 21 USB C spraudnis
- 22 USB kabelis
- 23 USB A spraudnis
- 24 Lādētājs *
- 25 USB A ligzda

● Tehniskie dati

4 V Ar akumulatoru darbināma taisnā slīpmašīna		PFBSA 4 B2
Modeļa numurs:		HG12780
Nominālais spriegums:		4 V 
Akumulators (iebūvēts):		Litija jonu, 2000 mAh
Nominālais apgriezienu skaits n:		maks. 25000 min ⁻¹
Urbis:		maks. Ø 3,2 mm
Paplāksnes:		maks. Ø 38,1 mm

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Lādētājs ir pieejams pa tālruni (skatiet "Serviss").

Izstrādājuma uzlādei izmantojiet tikai turpmāk norādīto lādētāju **:

Informācija	Vērtība
Ražotāja nosaukums vai preču zīme, uzņēmuma reģistrācijas numurs un adrese:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VĀCIJA
Modeļa identifikators:	HG06825 (VDE kontaktdakša) HG06825-BS (BS kontaktdakša)

Informācija	Vērtība	Vienība
Ieejas spriegums:	100–240	V~
Ieejas maiņstrāvas frekvence:	50/60	Hz
Izejas spriegums:	5,0	V ===
Izejas strāva:	1,7	A
Izejas jauda:	8,5	W
Vidējā aktīvā efektivitāte:	78,2	%
Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā:	< 0,1	W
Ieejas strāva:	0,3	A
Aizsardzības klase:	II/□ (dubulta izolācija)	
Pieslēguma tips:	USB (A tips)	
Uzlādes ilgums:	aptuveni 60	min

** Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Lādētājs ir pieejams pa tālruni (skatiet “Serviss”).

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra	
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no 0 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmēritās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 60745.
Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	64,5 dB
Nenoteiktība K_{pA} :	3,0 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	75,5 dB
Nenoteiktība K_{WA} :	3,0 dB

BRĪDINĀJUMS!



Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrācijas emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 60745:

Vibrācijas lielums a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

● **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības instrukcijas un norādījumus.**
Nolaidība, neievērojot drošības instrukcijas un norādījumus, var izraisīt elektrisku triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos lietotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla kabeli) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla kabeļa).

Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** *Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.*
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** *Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.*
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** *Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār instrumentu.*

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** *Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.*
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** *Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.*
- c) **Aizsargājiēt elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** *Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*
- d) **Neizmantojiēt kabeli, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas.**

Kabeli aizsargājiet no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces detaļām. *Bojāti vai samezglojušies kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*

- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra lietošanai.** *Āra lietošanai piemērota pagarinātāja izmantošana samazina strāvas trieciena risku.*
- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** *Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

Personu drošība

- a) **Sekoji**et līdzi, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. **Nelieto**jiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. *Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.*
- b) **Valkāji**et individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. *Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.*
- c) **Izvairiet**ies no netišas iedarbināšanas. **Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsā**jat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti. *Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.*
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemi**t visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņus

atslēgas. *Instrumenti vai atslēgas, kas atrodas instrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.*

- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** *Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.*
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** *Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.*
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** *Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.*

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiet ierīci. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** *Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.*
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** *Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.*
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt piederumus vai uzglabājat instrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru.** *Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.*
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiem bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet izmantot elektroinstrumentu nevienai personai, kura to nepārzina vai kura nav izlasījusi pamācības.** *Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.*
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka**

tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces lietošanas salabojiet bojātās daļas. *Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.*

- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** *Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.*
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** *Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.*

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** *Lādētājs, kas paredzēts noteikta veida akumulatoram, var radīt ugunsbīstamību, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.*
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** *Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.*
- c) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** *Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.*
- d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** *Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.*

PIESARDZĪBU! Sprādzienbīstamība!

► Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas!

PIESARDZĪBU! Sprādzienbīstamība!



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, arī no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma.



Pastāv sprādzienbīstamība.



Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** *Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.*

BRĪDINĀJUMS!



Vienmēr lietojiet aizsargbrilles!

● **Drošības norādījumi visiem lietojumiem**

Drošības norādījumi slīpēšanai, slīpēšanai ar smilšpapīru, darbam ar stieplu birstēm, pulēšanai, frēzēšanai vai griešanai

- a) **Elektroinstrumenti ir paredzēti kā darba instruments slīpēšanai, slīpēšanai ar smilšpapīru, darbam ar stieplu birstēm, pulēšanai, frēzēšanai vai griešanai. Ievērojiet**

visas drošības norādes, instrukcijas, ilustrācijas un datus, ko saņemat kopā ar ierīci. *Turpmāko norādījumu neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.*

- b) **Nelietojiet piederumus, kuru ražotājs nav speciāli izstrādājis un ieteicis elektroinstrumenta lietošanai.** *Lai arī jūs varat piestiprināt papildu aprīkojumu pie elektroinstrumenta, tas negarantē drošu lietošanu.*
- c) **Ievietošanas instrumenta pieļaujamajam griešanās ātrumam jābūt vismaz tikpat lielam kā maksimālajam ātrumam, kas norādīts uz elektroinstrumenta.** *Piederumi, kas griežas ātrāk, nekā atļauts, var salūzt un lidot apkārt.*
- d) **Darba instrumenta diametram un biezumam ir jāatbilst elektroinstrumenta izmēru specifikācijām.** *Nepareizi nomērītus darba instrumentus nevar atbilstoši nodrošināt vai kontrolēt.*
- e) **Slīpēšanas diskiem, slīpripām vai citiem piederumiem precīzi jāatrodas uz jūsu elektroinstrumenta slīpēšanas vārpstas vai stiprinājumā.** *Ja elektroinstrumentam neprecīzi pievieno ievietojamos darba instrumentus, tie rotē nevienmērīgi, ļoti spēcīgi vibrē un var izraisīt vadības zaudēšanu.*
- f) **Diski, slīpēšanas cilindri, griezējinstrumenti vai citi piederumi, kas uzstādīti uz stiprinājuma, pilnībā jāievieto uzmaivā vai urbšanas patronā. “Izvirzījumam”, respektīvi, tapņa atklātajai daļai starp slīpēšanas instrumentu un stiprinājumu vai urbšanas patronu, jābūt minimālam.** *Ja tapnis nav pietiekami nostiprināts vai atrodas pārāk tālu no slīpēšanas detaļas, darba instruments var atbrīvoties un lielā ātrumā tikt izmests.*
- g) **Nelietojiet bojātus darba instrumentus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet darba instrumentus, piemēram, slīpēšanas diskus, vai tajos nav šķembu un plaisu; slīpripas, vai nav plaisu, nodiluma vai izteikta**

nolietojuma; stieplu sukas, vai nav vaļīgu vai pārrautu stieplu. Ja elektroinstruments vai darba instruments nokrīt, pārbaudiet, vai tas nav bojāts un vai lietojat nebojātu darba instrumentu. Kad esat pārbaudījis un ievietojis darba instrumentu, uzturieties pats un nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas uzturas ārpus rotējošā darba instrumenta plaknes, un ļaujiet ierīcei vienu minūti darboties ar maksimālo ātrumu. Šajā pārbaudes periodā parasti salūst bojāti ievietošanas instrumenti.

- h) Valkāji** individuālos aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no lietojuma izmantojiet pilnu sejas aizsargu, acu aizsargu vai aizsargbrilles. Vajadzības gadījumā valkāji putekļu masku, dzirdes aizsardzības līdzekļus, aizsargcimdus vai īpašu priekšautu, kas pasargās jūs no griezumu un materiālu daļiņām. *Acis jāaizsargā no lidojošiem svešķermeņiem, kas rodas dažādu lietojumu laikā. Putekļu vai elpošanas orgānu aizsardzības maska filtrē putekļus, kas rodas lietošanas laikā. Ilga atrašanās skaļā troksnī var izraisīt dzirdes zudumu.*
- i) Ievērojiet, lai citi cilvēki atrastos drošā attālumā no darba zonas. Ikvienam, kas ienāk darba zonā, ir jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Sagataves fragmenti vai salauzti ievietošanas instrumenti var lidot apkārt un izraisīt traumas pat ārpus tiešās darba zonas.**
- j) Turot tikai ierīces izolēto satveršanas rokturi, veiciet darbus, kuros darba instruments var trāpīt slēptajās elektropārvades līnijās. Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.**
- k) Uzsākot darbu, vienmēr turiet elektroinstrumentu cieši. Griežoties pilnā ātrumā, motora reakcijas moments var izraisīt elektroinstrumenta sagriešanos.**

- l) **Ja iespējams, izmantojiet skavas, lai noturētu sagatavi vietā. Lietošanas laikā nelielu sagatavi nekad neturiet vienā rokā un elektroinstrumentu otrā rokā.** *Nostiprinot nelielas sagataves, abām rokām jābūt brīvām, lai labāk kontrolētu elektroinstrumentu. Griežot apaļas sagataves, piemēram, koka dībeļus, stieņus vai caurules, tās mēdz aizripot, tādējādi darba instruments var nosprostoties un tikt virzīts pret jums.*
- m) **Pieslēguma kabeli turiet drošā attāluma no rotējošiem darba instrumentiem.** *Ja zaudējat kontroli pār ierīci, var tikt pārgriezts vai aizķerts strāvas vads un jūsu plauksta vai roka var iekļūt rotējošajā darba instrumentā.*
- n) **Nekad nenolieciet elektroinstrumentu uzglabāšanai, kamēr ievietošanas instruments nav pilnībā apstājies.** *Rotējošais ievietošanas instruments var saskarties ar uzglabāšanas virsmu, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*
- o) **Pēc darba instrumentu vai ierīces iestatījumu nomaiņas stingri pievelciet stiprinājuma uzgriezni, urbšanas patronu vai citus stiprinājuma elementus.** *Valīgi stiprinājumi var negaidīti pārvietoties un izraisīt kontroles zudumu; nenostiprinātas, rotējošas detaļas var tikt piespiedu kārtā izrotētas.*
- p) **Nedarbiniet elektroinstrumentu tā pārnēsāšanas laikā.** *Jūsu apģērbs var aizķerties, nejauši saskaroties ar rotējošo ievietošanas instrumentu, un ievietošanas instruments var ieurbties jūsu ķermenī.*
- q) **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres.** *Motora ventilators ievelk putekļus korpusā, un liels metāla putekļu uzkrājums var radīt elektriskus apdraudējumus.*
- r) **Nelietojiet elektroinstrumentu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.** *Dzirksteles var aizdedzināt šos materiālus.*

- s) **Neizmantojiet ievietošanas instrumentus, kuriem nepieciešams šķidrums dzesēšanas šķidrums.** *Ūdens vai citu šķidro dzesēšanas šķidrumu izmantošana var izraisīt strāvas triecienu.*

● Citi drošības norādījumi visiem lietojumiem

Atsitiens un atbilstošie drošības norādījumi

Atsitiens ir pēkšņa reakcija, ko izraisa rotējoša darba instrumenta, piemēram, slīpēšanas diska, slīpripas, stieplu sukas u. c. aizķeršanās vai bloķēšanās. Aizķeršanās vai bloķēšanās izraisa rotējošā ievietošanas instrumenta pēkšņu apstāšanos. Tas izraisa nekontrolētu elektroinstrumenta paātrinājumu pretēji darba instrumenta rotācijas virzienam.

Piemēram, ja slīpēšanas diska aizķeras vai iestrēgst sagatavē, slīpēšanas diska mala, kas iegrimst sagatavē, var aizķerties, izraisot slīpēšanas diska atdalīšanos vai atsitienu. Pēc tam slīpēšanas diska pārvietojas virzienā uz lietotāju vai prom no viņa atkarībā no diska rotācijas virziena bloķēšanas punktā. Šajā procesā slīpēšanas diski var arī salūzt.

Atsitiens ir nepareizas vai kļūdainas elektroinstrumenta lietošanas rezultāts. To var novērst, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, kā aprakstīts turpmāk.

- a) **Stingri turiet elektroinstrumentu un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai varētu absorbēt atsitienu spēku.** *Lietotājs var kontrolēt atsitienu spēku, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus.*
- b) **Īpaši uzmanīgi strādājiet stūru, asu malu u. c. zonā. Nepieļaujiet, ka darba instrumenti atlec no sagataves vai tajā iesprūst.** *Rotējošais ievietošanas instruments mēdz iestrēgt stūros, asās apmalēs vai atlecot. Tas izraisa kontroles zudumu jeb atsitienu.*

- c) **Nelietojiet ķēdes vai zāģa asmeni ar zobiem.** Šādi ievietošanas instrumenti bieži izraisa atsitienu vai elektroinstrumenta kontroles zudumu.
- d) **Ievietojiet darba instrumentu materiālā vienmēr tajā pašā virzienā, kādā griešanas mala atstāj materiālu (atbilst tam pašam virzienam, kurā tiek izmestas skaidas).** Elektroinstrumenta ievietošana nepareizā virzienā izraisa darba instrumenta griešanas malas izlaušanos no sagataves, tādējādi elektroinstruments tiek vilkts tajā virzienā.
- e) **Izmantojot rotējošās vīles, griešanas diskus, ātrgaitas frēzēšanas instrumentus vai cietmetāla frēzēšanas instrumentus, vienmēr cieši nostipriniet sagatavi.** Pat ar nelielu novirzi rievā darba instrumenti aizķeras un var izraisīt atsitienu. Ja griešanas disks iestrēgst, tas parasti salūst. Ja rotējošās vīles, ātrgaitas frēzēšanas instrumenti vai cietmetāla frēzēšanas instrumenti iestrēgst, instrumenta ieliktnis var izkrist no rievas un izraisīt elektroinstrumenta kontroles zaudēšanu.

● **Papildu drošības norādījumi slīpēšanai un griešanai**

Īpaši drošības norādījumi slīpēšanai un griešanai

- a) **Lietojiet tikai tādus slīpēšanas instrumentus, kas ir apstiprināti lietošanai jūsu elektroinstrumentam un tikai ieteicamajam lietojumam.** Piemērs: Nekad neslīpējiet ar griešanas diska sānu virsmu. Griešanas diski ir paredzēti materiāla atdalīšanai ar diska malu. Sānu spēks uz šīm slīpripām var tos salauzt.
- b) **Konusveida un taisni piestiprinātām slīpēšanas tapām ar vītņi izmantojiet tikai nebojātus atbilstoša izmēra un garuma tapņus bez griezuma uz pamatnes.** Piemēroti tapņi novērš lūzuma iespēju.

- c) **Izvairieties no griešanas diska bloķēšanas vai pārmērīga kontaktspiediena. Neveiciet pārāk dziļus griezumus.** *Griešanas diska pārslodze palielina tā noslogojumu un sasvēršanās vai iestrēgšanas risku, tādējādi palielinot atsitienu vai slīppipas lūzuma iespējamību.*
- d) **Izvairieties no darba zonas rotējošā griešanas diska priekšā un aizmugurē.** *Ja sagatavē pārvietojat griešanas disku virzienā prom no sevis, atsitienu gadījumā elektroinstrumentu ar rotējošo disku ar centrālās daļes spēku var tikt izsviests jums tieši virsū.*
- e) **Ja griešanas disks iesprūst vai jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un turiet to nekustīgi, līdz disks apstājas. Nekad nemēģiniet izvilkot rotējošu griešanas disku no griezuma, jo pretējā gadījumā var rasties atsitiens.** *Nosakiet un novērsiet aizķeršanās cēloni.*
- f) **Neieslēdziet atkārtoti elektroinstrumentu, kamēr tas atrodas sagatavē. Pirms turpināt griešanu, ļaujiet griešanas diskam vispirms sasniegt tā pilnu ātrumu.** *Pretējā gadījumā disks var aizķerties, izvirzīties no sagataves vai izraisīt atsitienu.*
- g) **Atbalstiet plātnes vai lielas sagataves, lai samazinātu atsitienu risku, ko izraisa iestrēdzis griešanas disks.** *Lielas sagataves var saliekties pašas zem sava svara. Sagatavei jābūt atbalstītai abās diska pusēs, turklāt ne tikai atdalošā griezuma tuvumā, bet arī malās.*
- h) **Esiet īpaši piesardzīgs attiecībā uz "iegremdētajiem griezumiem" esošajās sienās vai citās nepārredzamās vietās.** *Iegremdētais griešanas disks var izraisīt atsitienu, griežot gāzes vai ūdens caurules, elektrības vadus vai citus priekšmetus.*

● Papildu drošības norādījumi darbam ar stieplu sukām

Īpaši drošības norādījumi darbam ar stieplu sukām

- a) **Nemiet vērā, ka stieplu suka arī parastas lietošanas laikā zaudē stieples gabaliņus. Nepārslogojiet stieples, lietojot pārāk lielu kontaktspiedienu.** *Lidojoši stieples gabaliņi var ļoti viegli iedurties caur plānu apģērbu un/vai ādu.*
- b) **Pirms lietošanas ļaujiet sukām darboties vismaz vienu minūti. Pārliecinieties, vai šajā laikā pirms vai vienā līnijā ar suku neatrodas neviena cita persona.** *Valīgie stieples gali, sākoties rotācijai, var izlidot.*
- c) **Pavērsiet rotējošo stieplu suku virzienā no sevis.** *Strādājot ar sukām, nelielas daļiņas un sīki stieples gabali var izlidot lielā ātrumā un iekļūt ādā.*

● Lādētāju drošības norādījumi

- Šo izstrādājumu var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu izstrādājuma lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekādā gadījumā neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.



Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai telpās.

● **Oriģinālie piederumi/papildu ierīces**

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

● **Pirms pirmās izmantošanas**

● **Izstrādājuma izpakošana**

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Sagatavošanās

● Akumulatora uzlāde

(B att.)

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Izstrādājumā ir iebūvēts akumulators, kuru lietotājs nevar nomainīt. Akumulatoru drīkst izņemt vai nomainīt tikai ražotājs vai tā klientu apkalpošanas dienests, vai līdzīgi kvalificēta persona, lai novērstu apdraudējumu.

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Ja radušies USB kabeļa [22] un/vai USB C ligzdas [7] bojājumi, lieciet tos nomainīt vai salabot pilnvarotam speciālistam vai sazinieties ar mūsu servisa centru (skatīt "Serviss").
- ▶ Sargājiet USB kabeli [22] no karstām virsmām un asām malām.
- ▶ Ievērojiet, lai USB kabelis [22] nebūtu pārāk stingri nostiepts vai salocīts.
- ▶ Akumulatora uzlādei izmantojiet tikai komplektā piegādāto USB kabeli [22].
- ▶ Neuzlādējiet akumulatoru pie datora vai klēpjatora USB pieslēguma.
- ▶ Uzlādējiet akumulatoru tikai sausās telpās.
- ▶ Nekad neuzlādējiet akumulatoru otrreiz uzreiz pēc uzlādes. Pastāv akumulatora pārmērīgas uzlādes risks.

NORĀDE

- ▶ Jauns vai ilgāku laiku nelietots akumulators ir jāuzlādē pirms pirmās/atkārtotas lietošanas. Akumulators sasniedz pilnu jaudu pēc apm. 3–5 uzlādes cikliem.
- ▶ Iebūvētais akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādēts.
- ▶ Litija jonu akumulatorus var uzlādēt jebkurā laikā, neietekmējot to darbību. Uzlādes pārtraukšana nebojā akumulatoru.
- ▶ Nekad nelādējiet izstrādājumu, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par +4 °C vai augstāka par +40 °C. Uzglabājiet izstrādājumu vēsā un sausā vietā, ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par 0 °C un zemāka par +50 °C.
- ▶ Lietošanas laikā izstrādājums nedaudz sakarst.

1. Savienojiet USB kabeļa [22] USB A spraudni [23] ar lādētāja [24] USB A ligzdu [25] (neietilpst piegādes komplektā).
2. Savienojiet USB kabeļa [22] USB C spraudni [21] ar izstrādājuma USB C ligzdu [7].
3. Pievienojiet lādētāju [24] piemērotai kontaktligzdai. Akumulators tiek uzlādēts.
Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, visas akumulatora statusa indikatora [4] visas 3 LED (sarkana/oranža/zaļa) spīd.
4. Lai pārtrauktu uzlādi, atvienojiet lādētāju [24] no izstrādājuma un kontaktligzdas.
5. Izvelciet USB kabeli [22] no USB C ligzdas [7].

● Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

- Ieslēdzot izstrādājumu, uzlādes stāvoklis vai atlikusī uzlāde tiek parādīta akumulatora statusa indikatorā [4] šādi:

Krāsa	Nozīme
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimāla uzlāde
Sarkans/oranžs	Vidēja uzlāde
Sarkans	Akumulators jāuzlādē.

● Instrumenta/stiprinājuma ievietošana/maiņa

NORĀDE

- ▶ Izmantojiet kombinētās uzgriežņu atslēgas [14] šauro galu, lai atskrūvētu un pievilktu skrūvi uz slīpēšanas uznavu [13] tapni [20].

1. Turiet nospiestu vārpstas fiksācijas taustiņu [2].
2. Griežiet spriegošanas uzgriezni [1], līdz fiksators nofiksējas.
3. Atskrūvējiet spriegošanas uzgriezni [1] no vītnes ar kombinēto uzgriežņu atslēgu [14].
4. Izņemiet ievietoto instrumentu, ja tāds ir.
5. Izbīdiet vajadzīgo instrumentu caur spriegošanas uzgriezni [1].
6. Ievietojiet vajadzīgo instrumentu stiprinājumā [8].
7. Turiet nospiestu vārpstas fiksācijas taustiņu [2].
8. Ievietojiet stiprinājumu [8] vītņotajā ieliktnī.
9. Pievelciet spriegošanas uzgriezni [1] uz vītnes ar kombinēto uzgriežņu atslēgu [14].

● **Lietošana**

● **ieslēgšana un izslēgšana/apgriezienu skaita pakāpes iestatīšana**

ieslēgšana/apgriezienu skaita pakāpes iestatīšana

1. Nospiediet un apm. 2 sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3].
2. Atkārtoti 10 sekunžu laikā nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3].
3. Atkārtoti nospiediet apgriezienu skaita regulēšanas taustiņu [6], lai iestatītu apgriezienu skaita pakāpi. Apgriezienu skaita pakāpe tiek parādīta apgriezienu skaita pakāpes rādījumā [5].
Maksimālais iestatījums ir sasniegts, ja ir ieslēgtas apgriezienu skaita pakāpes indikatora [5] visas 4 joslas.

Izslēgšana

- Atkārtoti nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3].

● **Norādījumi par materiālu apstrādi/instrumentiem/apgriezienu skaita pakāpi**

NORĀDE

► Tālāk minētie dati ir informatīvs ieteikums. Praktiskā darba laikā varat arī paši pārbaudīt, kurš instruments un kādi iestatījumi ir vislabāk piemēroti apstrādājamam materiālam.

- Izmantojiet frēzēšanas uzgali (HSS) [9] ar maksimālo apgriezienu skaitu tērauda un metāla apstrādei.
- Nosakiet apgriezienu skaita diapazonu cinka, cinka sakausējumu, alumīnija un vara apstrādei, pārbaudot uz testa gabaliem.

- Apstrādājiet plastmasu un materiālus ar zemu kušanas punktu zema apgriezienu skaita diapazonā.
- Veiciet tīrīšanas, pulēšanas un pulēšanas darbus vidējā apgriezienu skaita diapazonā.
- Apstrādājiet koksni ar augsta apgriezienu skaita diapazonā.

Piemērota apgriezienu skaita iestatīšana

Apgriezienu skaita pakāpes rādītājs 5	Apstrādājamais materiāls
Deg 1 josla	Plastmasas un materiāli ar zemu kušanas punktu
Deg 2 joslas	Mīksta koksne, metāls
Deg 2–3 joslas	Akmens, keramika
Deg 3 joslas	Cietkoksne
Deg 4 joslas	Tērauds

Lietojuma piemēri/piemērota instrumenta izvēle

Funkcija	Piederumi	Lietošana	Izvirzījums
Urbšana	HSS urbis (nav iekļauts)	Darbs ar koksni	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Frēzēšana	Frēzēšanas uzgalis (HSS) 9	Daudzpusīgi darbi (piemēram, izvirzījumu, padziļinājumu, formu, rievu vai spraugu veidošana)	min.: 18 mm maks.: 25 mm

Funkcija	Piederumi	Lietošana	Izvirzījums
Gravēšana	Gravēšanas uzgalis 10	Marķēšana, rokdarbi	min.: 18 mm maks.: 25 mm
Pulēšana, rūsas noņemšana ***	Metāla suka 18	Rūsas noņemšana	min.: 9 mm maks.: 15 mm
	Pulēšanas diski 12	Dažādu metālu un plastmasu, īpaši dārgmetāla, piemēram, zelta vai sudraba, apstrāde	min.: 12 mm maks.: 18 mm
Tīrīšana	Plastmasas suka 17	piemēram, grūti pieejamu plastmasas korpusu tīrīšana vai durvju slēdzenes apvidus tīrīšana	min.: 9 mm maks.: 15 mm
Slīpēšana	Slīpēšanas diski (nav iekļauti)	Slīpēšanas darbi akmenim, koksnei, smalki darbi ar cietiem materiāliem, piemēram, keramiku vai leģēto tēraudu	min.: 12 mm maks.: 18 mm
	Slīpēšanas uznavas 13		10 mm
	Cilindriskais slīpēšanas uzgalis 15		10 mm
	Slīpēšanas disku uzgalis 16		10 mm

*** **PIESARDZĪBU!** Ar instrumentu izdariet tikai nelielu spiedienu uz sagatavi.

Funkcija	Piederumi	Lietošana	Izvirzījums
Griešana	Griešanas diski (nav iekļauti)	Metāla, plastmasas un koksnes apstrādei	min.: 12 mm maks.: 18 mm

- Nepārsniedziet šādus maksimālos diametrus:

Maks. Ø	Piederumi
55 mm	■ Salikti slīpēšanas instrumenti ■ Slīpēšanas konusi ■ Slīpēšanas tapas ar vītņotu ieliktni
80 mm	■ Smilšpapīra slīpēšanas piederums

- Maksimālais pieļaujamais tapņa garums ir 33 mm.
- Ja lietosiet pārāk lielu spiedienu, iespīlētais instruments var salūzt un/vai var tikt bojāta sagatave. Jūs varat sasniegt optimālus darba rezultātus, virzot instrumentu uz sagatavi ar nemainīgu apgriezību skaita diapazonu un nelielu spiedienu.
- Glabājiēt piederumus oriģinālajā kastē vai citādi aizsargājiēt piederumus pret bojājumiem.
- Glabājiēt piederumus sausā vietā lielā attālumā no agresīvām vielām.
- Griešanas darbu laikā turiet izstrādājumu ar abām rokām.
- Ievērojiēt iepriekš redzamajā tabulā sniegtos datus un informāciju, lai nepieļautu vārpstas galu pieskaršanos slīpēšanas instrumenta perforētajai pamatnei.

● Tīrīšana un apkope

NORĀDE

- ▶ Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajos norādījumos, lūdziet veikt mūsu servisa centram (skatiet “Serviss”). Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

● Pirms tīrīšanas un apkopes

1. Izslēdziet izstrādājumu.
2. Noņemiet USB kabeli **22** un, ja nepieciešams, no izstrādājuma noņemiet izmantotos instrumentus/piederumus.

● Tīrīšana

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.
- ▶ Izstrādājumam vienmēr jābūt tīram, sausam un bez eļļas vai smērvielām.
- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainsus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt šī izstrādājuma virsmas.

NORĀDE

- ▶ Regulāra un pareiza tīrīšana nodrošina drošu izstrādājuma lietošanu un pagarina tā darbмūžu.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.

● **Apkope**

- Pirms un pēc lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem nav nodiluma un bojājumu.
- Ja nepieciešams, nomainiet piederumus (skatiet “Instrumenta/stiprinājuma ievietošana/maiņa”).

● **Rezerves daļas/piederumi**

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgus lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz),
Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● **Transportēšana**

- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● **Glabāšana**

- Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā, sausā, no tiešiem saules stariem pasargātā telpā.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 508255_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat

atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 508255_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV **Serviss Latvijā**

Tālrunis: 800000040

Kontaktforma šeit parkside-diy.com

IAN 508255_2507

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produkta identifikācijas numurs: "Parkside" Ar akumulatoru darbināma taisnā slīpmašīna
Modeļa numurs: HG12780

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

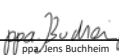
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	20.10.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs

LV



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 296
Einleitung	Seite 298
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 298
Lieferumfang	Seite 299
Teilebeschreibung	Seite 299
Technische Daten	Seite 300
Sicherheitshinweise	Seite 304
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge	Seite 304
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 310
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 314
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen	Seite 316
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite 317
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 318
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 319
Vor der ersten Verwendung	Seite 319
Produkt auspacken	Seite 319
Vorbereitung	Seite 320
Akku laden	Seite 320
Akkuladezustand überprüfen	Seite 322
Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	Seite 322
Bedienung	Seite 323
Ein- und ausschalten/Drehzahlstufe einstellen	Seite 323
Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/ Drehzahlstufe	Seite 323

Reinigung und Wartung	Seite 327
Vor der Reinigung und Wartung	Seite 327
Reinigung	Seite 327
Wartung	Seite 328
Ersatzteile/Zubehör	Seite 328
Transport	Seite 329
Lagerung	Seite 329
Entsorgung	Seite 329
Garantie	Seite 331
Abwicklung im Garantiefall	Seite 332
Service	Seite 334
EU-Konformitätserklärung	Seite 335

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n

Nenndrehzahl

min⁻¹

Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Conformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-FEINBOHRSCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten bestimmt:

- | | |
|-------------|-------------|
| – Bohren | – Säubern |
| – Fräsen | – Schleifen |
| – Gravieren | – Trennen |
| – Polieren | |

Folgende Materialien können mit dem Produkt bearbeitet werden:

- | | |
|--------------|-----------|
| – Holz | – Keramik |
| – Metall | – Gestein |
| – Kunststoff | |

- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Tod, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNING!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 4 V Akku-Feinbohrschleifer
- 1 USB-Kabel (USB-A auf USB-C)
- 1 Zubehör-Set (25 Teile)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

-  Spannmutter
-  Spindelarretierungstaste
-  Ein-/Aus-Schalter
-  Akku-Statusanzeige
-  Drehzahlstufenanzeige

- 6 Drehzahlregleraste
- 7 USB-C-Buchse
- 8 Spannzange (vormontiert)
- 9 Fräsbit (HSS) (max. 25 000 min⁻¹)
- 10 Gravierbit (max. 25 000 min⁻¹) (2×)
- 11 Gewindedorn (max. 25 000 min⁻¹)
- 12 Polierscheiben (max. 25 000 min⁻¹) (3×)
- 13 Schleifhülsen (max. 25 000 min⁻¹) (6×)
- 14 Kombischlüssel
- 15 Zylinder-Schleifbit (max. 25 000 min⁻¹) (3×)
- 16 Schleifscheibenbit (max. 25 000 min⁻¹) (3×)
- 17 Kunststoffbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 18 Metallbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 19 Polierpaste
- 20 Spanndorn (für Schleifhülsen)
- 21 USB-C-Stecker
- 22 USB-Kabel
- 23 USB-A-Stecker
- 24 Ladegerät *
- 25 USB-A-Buchse

● Technische Daten

4 V Akku-Feinbohrschleifer	PFBSA 4 B2
Modellnummer:	HG12780
Nennspannung:	4 V 
Akku (integriert):	Li-Ionen, 2 000 mAh
Nerndrehzahl n:	max. 25 000 min ⁻¹
Bohrer:	max. Ø 3,2 mm
Scheiben:	max. Ø 38,1 mm

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das Produkt zu laden **:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

****** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	0 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	64,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	75,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingung a_h :	0,551 (< 2,5) m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.



Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie immer eine Schutzbrille!

● Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.**
- b) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.**
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.**
- d) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.**
- e) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.**

- f) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** *Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.*
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.*
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** *Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern.*

Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- l) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benutzen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- m) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.*
- o) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** *Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.*
- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** *Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.*
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** *Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.*
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** *Funken können diese Materialien entzünden.*
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.*

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** *Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.*

- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** *Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.*
- c) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** *Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.*
- d) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** *Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.*
- e) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräs-
werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest.** *Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräs-
werkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*

● Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** *Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.*
- b) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleiftifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** *Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.*
- c) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** *Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.*
- d) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** *Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.*
- e) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** *Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.*

- f) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** *Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.*
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** *Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.*
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** *Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.*

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** *Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.*

- b) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** *Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.*
- c) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** *Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.*

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Vorbereitung

● Akku laden

(Abb. B)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Bei Beschädigung des USB-Kabels [22] und/oder der USB-C-Buchse [7] lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal austauschen bzw. reparieren oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- ▶ Schützen Sie das USB-Kabel [22] vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das USB-Kabel [22] nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das mitgelieferte USB-Kabel [22].
- ▶ Laden Sie den Akku nicht an einem USB-Anschluss eines PCs oder Notebooks.
- ▶ Laden Sie den Akku nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Laden Sie den Akku niemals unmittelbar nach dem Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht das Risiko, dass der Akku überladen wird.

HINWEIS

- ▶ Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku muss vor der ersten/erneuten Benutzung aufgeladen werden. Seine volle Kapazität erreicht der Akku nach ca. 3–5 Ladezyklen.
- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker 23 des USB-Kabels 22 mit der USB-A-Buchse 25 des Ladegeräts 24 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker 21 des USB-Kabels 22 mit der USB-C-Buchse 7 am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät 24 an eine geeignete Steckdose an. Der Akku wird aufgeladen.
Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchten alle 3 LEDs (rot/orange/grün) der Akku-Statusanzeige 4.
4. Um den Ladevorgang zu beenden, trennen Sie das Ladegerät 24 vom Produkt und der Steckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 von der USB-C-Buchse 7.

● Akkuladezustand überprüfen

- Wenn Sie das Produkt einschalten, wird der Ladezustand bzw. die Restladung an der Akku-Statusanzeige **[4]** wie folgt angezeigt:

Farbe	Bedeutung
Rot/orange/grün	Maximale Ladung
Rot/orange	Mittlere Ladung
Rot	Der Akku muss aufgeladen werden.

● Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

HINWEIS

- Verwenden Sie das schmale Ende des Kombischlüssels **[14]** zum Lösen und Festziehen der Schraube des Spanndorns **[20]** für Schleifhülsen **[13]**.

1. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **[2]** gedrückt.
2. Drehen Sie die Spannmutter **[1]**, bis die Arretierung einrastet.
3. Lösen Sie die Spannmutter **[1]** mit dem Kombischlüssel **[14]** vom Gewinde.
4. Entnehmen Sie ggf. ein eingesetztes Werkzeug.
5. Schieben Sie das gewünschte Werkzeug durch die Spannmutter **[1]**.
6. Stecken Sie das gewünschte Werkzeug in die Spannzange **[8]**.
7. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **[2]** gedrückt.
8. Stecken Sie die Spannzange **[8]** in den Gewindeeinsatz.
9. Ziehen Sie die Spannmutter **[1]** mit dem Kombischlüssel **[14]** am Gewinde fest.

● **Bedienung**

● **Ein- und ausschalten/Drehzahlstufe einstellen**

Einschalten/Drehzahlstufe einstellen

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] erneut innerhalb von 10 Sekunden.
3. Drücken Sie wiederholt die Drehzahlreglertaste [6], um die Drehzahlstufe einzustellen.

Die Drehzahlstufe wird durch die Drehzahlstufenanzeige [5] angezeigt.

Die maximale Einstellung ist erreicht, wenn alle 4 Balken der Drehzahlstufenanzeige [5] leuchten.

Ausschalten

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] erneut.

● **Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/Drehzahlstufe**

HINWEIS

► Die folgenden Angaben sind eine unverbindliche Empfehlung. Testen Sie bei praktischen Arbeiten selbst, welches Werkzeug und welche Einstellungen für das zu bearbeitende Material am besten geeignet sind.

- ☐ Verwenden Sie das Fräsbit (HSS) [9] unter Höchstdrehzahl zur Bearbeitung von Stahl und Eisen.
- ☐ Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.

- ☐ Bearbeiten Sie Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
- ☐ Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
- ☐ Bearbeiten Sie Holz im hohen Drehzahlbereich.

Geeignete Drehzahl einstellen

Drehzahlstufenanzeige 5	Zu bearbeitendes Material
1 Balken leuchtet	Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt
2 Balken leuchten	Weichholz, Metall
2–3 Balken leuchten	Gestein, Keramik
3 Balken leuchten	Hartholz
4 Balken leuchten	Stahl

Anwendungsbeispiele/geeignetes Werkzeug auswählen

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Bohren	HSS-Bohrer (nicht enthalten)	Holz bearbeiten	min.: 18 mm max.: 25 mm
Fräsen	Fräsbit (HSS) 9	Vielseitige Arbeiten (z. B. Ausbuchten, Aushöhlen, Formen, Nuten oder Schlitz erstellen)	min.: 18 mm max.: 25 mm

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Gravieren	Gravierbit 10	Kennzeichnung anfertigen, Bastelarbeiten	min.: 18 mm max.: 25 mm
Polieren, entrosten ***	Metallbürste 18	Entrosten	min.: 9 mm max.: 15 mm
	Polierscheiben 12	Verschiedene Metalle und Kunststoffe, insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber bearbeiten	min.: 12 mm max.: 18 mm
Säubern	Kunststoffbürste 17	z. B. schlecht zugängliche Kunststoffgehäuse säubern oder den Umgebungsbereich eines Türschlosses säubern	min.: 9 mm max.: 15 mm

*** **VORSICHT!** Üben Sie nur leichten Druck mit dem Werkzeug auf das Werkstück aus.

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Schleifen	Schleif- scheiben (nicht enthalten)	Schleifarbeiten an Gestein, Holz, feine Arbeiten an harten Materialien, wie Keramik oder legiertem Stahl	min.: 12 mm max.: 18 mm
	Schleif- hülsen 13		10 mm
	Zylinder- Schleifbit 15		10 mm
	Schleif- scheibenbit 16		10 mm
Trennen	Trenn- scheiben (nicht enthalten)	Metall, Kunststoff und Holz bearbeiten	min.: 12 mm max.: 18 mm

- ☐ Überschreiten Sie nicht die folgenden maximalen Durchmesser:

Max. Ø	Zubehör
55 mm	■ Zusammengesetzte Schleifkörper ■ Schleifkone ■ Schleifstifte mit Gewindeeinsatz
80 mm	■ Sandpapier-Schleifzubehör

- Die max. zulässige Länge eines Spanndorns beträgt 33 mm.
- Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Werkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Werkzeug mit gleich bleibendem

Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.

- Lagern Sie das Zubehör in der Original-Box oder schützen Sie die Zubehöerteile anderweitig gegen Beschädigung.
- Lagern Sie das Zubehör an einem trockenen Ort fern von aggressiven Substanzen.
- Halten Sie das Produkt bei Trennarbeiten mit beiden Händen fest.
- Beachten Sie die Daten und Informationen in der obigen Tabelle, um zu verhindern, dass das Spindelende den Lochboden des Schleifwerkzeugs berührt.

● **Reinigung und Wartung**

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● **Vor der Reinigung und Wartung**

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entfernen Sie das USB-Kabel 22 und ein evtl. eingesetztes Werkzeug/Zubehöerteil vom Produkt.

● **Reinigung**

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● **Wartung**

- ☐ Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Schäden.
- ☐ Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Werkzeug/ Spannzange einsetzen/wechseln“).

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln

zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem

Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508255_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508255_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 508255_2507

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. IAN: 508255_2507)

IAN: 508255_2507
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Feinbohrschleifer
Modellnummer: HG12780

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-23:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12780
Version: 02/2026



IAN 508255_2507